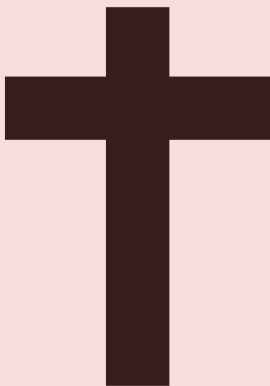


Djesuwuŋ ŋuwakurru
dhäwu Mäkkuŋ
wukirriwuy



The Gospel of Mark in the Djangu language of Australia

**Djesuwuŋ ɲuwakurru dhäwu Mäkkun
wukirriwuy
The Gospel of Mark in the Djangu language of
Australia**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Wangurri (Djangu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

751e9da6-0144-5bab-b3ce-76e1d8d23569

Contents

Mäk	1
Luk	98

Djesuwuruy ñuwakurru dhäwu Mäkkun wukirriwuy Mäk

1 Dhanum ñuwakurrun yana dhäwu. Ga dhäwum dhanu God-Wañarrwuruy Gäthu'miñuwuruy,* ga yäkum nhan banha Djesu. Nhanmam dhanu Christnha, Mañutji-yunupayumandan banha nhan God-Wañarryu bäkumingan nätjil. Ga dhäwum nhanguruy gayña dhanu bitjan gam' ñurru'yirryun:

*Djondhu banha Dämbu-lupthumandamiyu batjiwarr
yäkthuwan Djesuwu
(Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)*

2 Nangawul mu nhan banha Djesum ñurruyirr'yuwanam djämam bitjuwayin, ñarru God-Wañarryum banha linygu yänguwan yolñuny yäkuny Djonnhä. Nhän banha Djondhu batjiwarrma nhangu Djesuwum yäkthuwan. Ga nätjil mu nhan banha linygu gayñan God-Wañarryum bäki nhanguway djawarrkminy yolñuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha nätjilim wukirri gam':

“Näka warra! Dhanu ñaya gayña yänguman yolñunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ñarru batjiwarrnha yäkthun nhungun.✠

3 Ga ñarram nhan ñarru banhayam yolñu ñunha wiranñin wañgalal yolñunharralin ga ñunhalayan nhan bark-thu gayñi djawarrkthum,

‘Bukmak yolñu bawalamina, gatjuy
ñamañamayunmiyan nhangum Garraywum.

Batjiwarrma dhundaykuñan, gumurr-ñuwatjiyan
nhangu.’ ”✠

4-6 Ga banhayam yolñu yäku Djonnhä banha Dämbu-lupthumandamin yolñu. Ga nyenanam nhan gayñan banha guñnharran yana yolñunharranjan ñirrimaña galki banha mayañ'ña yäkuña Djodannha. Ga girri'yum nhan bayin gayñarra dhatthunmiyarram gämuñwuru bulka'yu, ga biralma nhangu djämawuy warrakan'kuru barrwañdhu. Ga ñatham nhan bayin gayñarra guwamarra detjnha ga gukun. [Djonma gayñan banha nyenan bitjan bitjuwayin

* 1:1 Nangawul gayñan ñunha waripuñam ñurruñuñam wal'ñu djorra'ña malanyñuña bitjanma djingaryun, 'God-Wañarrwum Gäthu'miñu' bitjanma.

✠ 1:2 Malakay 3:1 ✠ 1:3 Yitjaya 40:3

banha God-Wañarrwu djawarrkmi yäku Yilaydja gayñan nyenan ñätjil.][☆]

Ga bilanyamiyum gul̄kun banha yol̄num warra ñaykan dhawuru Djurutjalam̄jorum ga bawalamin̄juron ñirrimañuru bewal̄i Djudiyañuron makañuru, ñarranam bitjuwayiñ balayam Djongum waythuwan. Ga ñirrimbuwanam dhanal banha, l̄inygu dhanal gayñan djälmiyin dhanal ñarru nhäma nhanany, ga ñäma nhanguñ dhäwu nhalpiyan nhan gayñan mar̄ngikuwan. Ga bitjanan nhan gayñan dhanaliny garruwanam, “Way, waraparra, rakarañan warrañulkuñan warra nhumalinguway barrakinyma mala, bala ñanydjala'yuwana, bala yana guñnharruman, mä nhan ñarru God-Wañarryum nhumalingu baya-rakaraman. Djalkthuwan warra dhuwan barrakinyma malany bala dämbu-l̄upthuwan mä ñarru banha bayiñuyam mañutji-rakaraman banha nhumam l̄inygun bitjuwayiñ ñuwakurrun.”

Ga banha dhanal ñarran barrakinyma dhanalinguway rakaran warrañulkuwanam, bala nhan dhanaliny gayñan dämbu-l̄upthumanan ñunhalayan Djodannha mayañ'ñam.

⁷ Ga bitjan nhan dhanalingu garruwan, “Dhika gayña waripum yol̄nu ñarra bulun wal'ñu djulkthumana gayña nhänanham. Ga ñayapim dhañu ñangawul bitjuwayiñ gana' ñunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu, räywuy dhañu ñayam yol̄nu ñangawul ñurruwuñmi.[†] ⁸ Ñayam gayña nhumaliny dhañu dämbu-l̄upthuman garmakthu yana wañganydhu. Ñarru, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum nhumalingum rarryu Dhuyu-Birrimbirrnhan, banham gayña biyapulnha wal'ñu djulkthumana.”

Djondhu dämbu-l̄upthuman Djesuny

(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)

⁹ Ga bilanyamiyum nhan Djesum ñarranan bewal̄im Galalin̄jorum makañuru ñirrimañuru yäkuñuru Nätjiritiñjorum, nhan ñarru Djongun waythun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham dämbu-l̄upthumanan banhalayan Djodannha mayañ'ñam. ¹⁰ Ga banha nhan Djesu bitjuwayiñ garmakñorum walman, bala banha djiwarr'ma l̄apthuwanan. Ga God-Wañarrwum Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nhangul̄ bilanyan

☆ **1:4-6** 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8 † **1:7** Nunha ñätjiliñuñam Gurikñam Romña nhan mayali' bilanya gam', 'Ga ñayapim dhañu ñangawul bitjuwayiñ gana' ñunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu' l̄inygu nhan gayñan bitjanan guyañinyaramin banha nhan ñangawul ñurruwuñmi. Ñangawulnha nhan banha gana', yana bayiñ nhangum Garraywum bitjuwayiñ djämami... räywuyinha.

bitjuwayiṅ bāwarran murryil. ¹¹ Bala dhanal ṅäkulan rirrakaynha garruwan gayṅan bitjan,

“Dhanun banha nyäku marrkapma gäthu'miṅu.

Ga marimin yana ṅaya bayiṅ gayṅa dhanu goṅmiyim nhanguḷ.”✧

Waṅawurun mala buṅawayu yäkuyu Djaytindhu gayṅan dharrwunuwan Djesuny
(Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)

¹² Ga dhurrwaraṅuru bewaliyam, bala banha Dhuyu-Birrimbirryum djakawarruwanan Djesunham gānaṅulṅin ṅirrimali, wiraṅḷin. ¹³ Ga banhalayan ṅayilpi'ṅan nhan gayṅan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum gayṅan banhalaya nyenan wakinṅumin wäyin' malany. Ga banhalayan nhanany gayṅan banha Djaytindhum bitjuwayiṅ dharrwunuwan. ṅarru nhan ṅangawul bitjuwayiṅ malthuwanam nhangu. Bala banha djiwarr'wuyma dhäwumim yolṅu warra waythuwanan guṅga'yundawum nhangu.

Djesum ṅarranan balan Galaliḷin nhan ṅarru maṅtji-wuṅana God-Waṅarrwun batjiwarr
(Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)

¹⁴ Waṅganymim waluyu dhanal ṅayathanan Djonnam banha Dämbu-lupthumandaminham bala dhethuṅanan dharruṅulṅin. Bala nhanmam banha Djesum ṅarran balan Galaliḷin makali, mä nhan ṅarru rakaraman God-Waṅarrwuruynha ṅuwakurrun dhäwu banhalayan. ¹⁵ Ga bitjan nhan gayṅan garruwanam,

“ṅäkan warra! Garraywum dhanu walu ḷinygun waythuwanan!

Ga yolṅum ṅarru banha bukmaknha yana marṅgiyim banha God-Waṅarryum barkthu romma nhanguway ṅarranharamiṅana, ga dhanun banha yulṅum dji-naṅun bala.

Gatjuy, biluwan warra mayali'-wutjparrundamiṅurum romṅuru,

bala ḷirruwan, bala malthuwan nhangun God-Waṅarrwun yängum.

Bala mä-wulitjtjiyan bayikuyan God-Waṅarrwun ṅuwakurruwun yana dhäwu'wum.”✧

Djesuyu gaḍayman guya djämaminy warrany malthundawu nhangu

✧ **1:11** Dhäwu ṅurruyirr'yundaṅuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17; 12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22 ✧ **1:15** Mathuyu 3:2

16 Waṅganyimiyum nhan gayṅan Djesum ṅarran ṅunha wuḍuy-djakawarruwan guḷungu Galaliwuywu. Ga banhalayam nhan maḷṅ'thuman yolṅuny yäkuny Djäymannhan ga gutha'miṅuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ṅarirri guwatharan ganybuyu. Banhayan ḷinygu dhupaliṅgu djämam. 17 Bala nhan Djesum guykuyyuanan dhupaliṅgu bitjanan, "Wäy, warapulay, gu! Malthuwan wulay nyäkun. ṅayam ṅarru nhumaliny marṅgikum nhuma ṅarru gayṅa gatthuman yolṅunhan warrany." 18 Ga banha dhupal ṅäkulam bilanyawuyma bala dhupal guṅnharrumanan banha ganybum bala dhunḍaynha yana malthuwanan nhangu.

19 Ga bitjan bala nhan Djesu ṅarran ga nhäjal nhan Djibidiwun yothuny wulanynha. Ga wakinma banha wäwa'miṅum yäku Djayim ga gutha'miṅum nhangu yäku ga Djon. Ga bitjanya ḷinygu dhupalim gayṅan ganybu dhunḍaykuwan marthanayṅa. 20 Bala nhan Djesum guykuyyuanan dhupaliṅgu bitjanan, "Way, gu malthuwan wulay nyäkun!" Bala yana dhupal guṅnharrumanan dhupaliṅguway mori'miṅunham ga djämaminham warrany balayan marthanayḷin. Bala dhupal ṅarranan malthuwanan nhangu.

*Djesuyu walmanharamiṅgan barrakinynha birrimbirrnh
yolṅuwuru ṅunhal Gapuniyam ṅirrimaṅa*
(Luk 4:31-37)

21 Bala dhanal waythuwanan ṅunhalan Gapuniyamnha waṅgalaṅa, nhan Djesu ga banhaya yolṅu warra banha dhanal gayṅan bämara'yuan nhanany. Ga Nyenanharamiyun Waluyu,‡ nhan Djesum ṅarranan balan Djuwwuḷ biryamiliḷin buṅbuḷi, nhan ṅarru gayṅa marṅgiyumana dhanaliny banhalayan. 22 Ga banha gayṅan yolṅuyum warrayu bitjuwayiṅ ṅäkulam nhanany garrundam, ṅirruwanan, ḷinygu nhan banha marṅgin bitjuwayiṅ marimin bayikuyam mala dhäwu'wu. Ga djuḷkthumana gayṅa banha Djuwwum rom-marṅgikunhamiwu warrawu marṅgiyumanda.*

23 Ga bilanyamiyu ḷinygu nhanmam yolṅu barrakinymi birrimbirrmi gulṅiyan balaya biryamiliḷi buṅbuḷi ṅarru dhä-rirrakaymin, 24 yatjuwan ṅarran bitjan, "Wäy, Djesu ṅirrima Nätjuritjpu, nhä nhunu rälim gämurru' ṅupan? Nhalpiyana nhunu ṅarru, baḍuwaduḍuyuna ṅanapiliny ṅatja? ṅanapum dhanu dharanṅanatj nhuna,

‡ 1:21 Djuwwuḷ Nyenanharamiyu Waluyu dhanal bayiṅ guluwarra djämaṅuru. Ga dhanaliṅgum yäku banha 'Djabithnha Walu'. * 1:22 Mathuyu 7:28-29

nhunum dhanu banhayan banha Manutji-yunupayumanda yolnu God-Wajarwun dhawu'-nhinathunganda natjilijuwynha. Nhunum dhanu God-Wajarwun banha Dharrpalnha Yolnu, nänharran."

²⁵ Bala nhan Djesum yän-gujanminan, dhaykuwanan manapan nhanany bitjanan, "Ma' mukthuwan, ga walmiyan djinakuliyam yolnuwuru!"

²⁶ Bala nhan bayinuya barrakinydhum birrimbirryu rurr'rurruwanan banhaya yolnunham marimanan yana. Bala yana nhan banha dhawatthuwanam dhä-rirrakaymin.

²⁷ Ga yolnuyum warrayu banha banhalayam biryaminam bunbuna nhajalam mä-manmandhuwanan. Bala dhanal njaran garrunminan bitjanan, "Nhä dhanum? Dhanu nhan gayna yän-nyathan nunha barrakinygu birrimbirru dhawatthumandawu, ga dhanalim gayna nhanany nunha yänma warratthuna yana. Nän nhan gaynan dhanu nalmaliny yutan romma marngikum?"

²⁸ Bala gaynan banha dhawum njaranan latjuwarr'yuwanan banhalayam makaña njarimaña Galalim. Yolnum warra njaran banha rakaranhaminan.

Djesuyu dukthuman Betawu mukul'minuny rumaruny' ga bulu waripu gulguny yoljuny warrayu (Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

²⁹ Ga banha dhanal njaran dhawayawatthuwanam bewalim banha biryaminurum bunbunuru, bala nhan Djesum njaran balan Djäymangulin ga Wanduruwulin njarimali. ³⁰ Ga banhalaya gaynan Djäymangu mukul'minu rumaru' ririkthuwan gormur'yu. Ga banha nhan Djesu ga guyurr'minu warra nhangu gulnayanam, bala nhanmam baya yolnu gatthuwan bala rakaranan bitjanan, "Dhanu nyin worruju ririkthun gormur'yu."

³¹ Bala nhan Djesum njaranan balayan banha batamiwulin, bala nyathanan nhanany narambiyan bala nakanharamingan. Bala dhundaynha yana banha gormur'ma winya'yuwanan. Bala nhan banha batamim dhawatthuwanan bala njaran galja-rrarrayuwanan nathawun dhanalingu.

³² Ga banha njaran bitjuwayin walum gulnayan bala njaran banha yolnuyum warrayu rerriminnan warrayu gutjpa'-gutjarruwan ga barrakinyminnan birrimbirminy yoljuny warrayu balayan Djesuwulin dukthumandawun.

³³ Ga gulkun banha marimin yolnum warra lun'thuwan balayam bunbuli, be mu gaynan mala-nhinathunganmin.

³⁴ Ga gulkunhan nhan gaynan banha yolnunham warany bitjuwayin dukthuman, waripunuru waripunuru

rerrinjuru. Ga dukthumanam nhan dhanaliny gayñan bukmaknhan yana. Ga gulku nhan gayñan dhawatthuman barrakinyma birrimbirr mala. Ga dhanalim banha barrakinyma birrimbirr mala marñgiyin nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

Djesu ñarran gayñan ðämbu-liw'yuman ñunha waripumurru ñirrimamurru, rakaran ñarran banhaya Nuwakurru Dhäwu God-Wañarrwuñ

(Luk 4:42-44)

³⁵ Ga waripuyun waluyu ñarru munhamurrun, nhan Djesum bitjuwayiñ ñakamanan bala nhan walmanan bunbunurum. Ga ñarranam nhan banha gänañulin bukumiñgandawun mä dhupal ñarru mori'miñu nhangu garrunmi. ³⁶ Ga banha nhan Djäyman ga waripum banha guyurr'miñu warra bitjuwayiñ ðurruwanam yakurrñurum bala dhanal gayñan ranganan nhangu. ³⁷ Ga banha dhanal nhanany malñ'thumanam bala dhanal bitjanan garruwan, "Marrkapmi, gulkun gayña dhañu yolñum warra nhunñu rangam."

³⁸ Ga nhanmam bitjan dhanalingu ðämbu-ganitjuman, "Nuwakurru dhuwanma. Ñarru ñalma ñarru dhañu ñurruñum gayña ñarra liw'yuman ñunha waripumurru ñirrimamurru mala. Dhañu banha ñirrima mala banha ñarra galkiwatj djinga'-djingaryun. Linygu ñaya gayña djälmiyi ñaya ñarru rakaram dhanalingu bitjuwayiñ Nuwakurru Dhäwu, linygu dhuwaniya mu nyäku banha warkma."

³⁹ Ga dhurrwarañuru bewaliyam, bala nhan gayñan ñarranan djuðu'yuwanan Galalimurrun makamurru, mä nhan ñarran rakaranan dhäwun ñuwakurrun God-Wañarrwuruynha ñunhalayan Djuwwul biryamiñan bunbuña malañuña. Ga bitjanya linygu nhan gayñan banha barrakinyma birrimbirr malany ñañ'ñañdhuwan yolñuwurum warrawuru.*

Djesuyu dukthuman burrundhiya'miny yolñuny

(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)

⁴⁰ Ga bilanyamiyum waluyu yolñu burrundhiya'mi ñarran nhanguñ Djesuwul. Bala nhan bun'kumu-djiptuwanan ñañ'thuwanan gunga'yundawun bitjanan, "Marrkapmi, gunga'yuwa nhänany! Ñayam marñgi banha nhunu ñarru dhañu burrunhdiyany rerriny nyäkuru winya'yuman, bayiñ wal'ñu nhunum djäl, mä ñarru gayña yolñum warra nyäku ñangawulnha biyapulma bitjuwayiñ milnyañ'thun."

* 1:39 Mathuyu 4:23; 9:35

41 Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala narambiya' djarryuwanan, bala nayathanan nhanany bala garruwanan, "Djal naya dhanu, naya narru dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhanu nuwatjinan!" 42 Ga dhuḅdaynha yana nhan banha dirramum nuwatjinan, winya'yuwanan banhaya rerrim nanguru. 43 Ga garruwan nhan Djesu wanyuyu yändhu bala yänguwanan nhanany nirimalin, 44 bitjanan, "Nuwatjuma yana gyanijam! Linygun nhunu dhanu nuwatjinan ga nangawulnha nhunu narru rakaramam yolḅuwulim warrawul. Bayikuya linygu yana mala-nurkkanhaynuwu Mawtjitjku romgum malthuwa banha natjilijuwu. Bala natjil nurrum mangarra nunha dalkarramiwul yolḅuwul ga nän narru nhuna dhuwan rumbal bitjuwayin nhamä banha nḅu rerrim gultjnha yana winya'yuan. Bala nhunu narru mundhurnha guḅan buku-wuḅana, mä narru banha bukmaknha yolḅum warra bitjuwayin marḅgiyi banha nhunu dhuwan nuwakurrun."*

45 Ga banha nhan banhaya yolḅu bitjuwayin dhawatḅthuwanam bala nhan narraḅ liw'yumanan warri rakaranam dhawum bawalaminan nirimanam. Ga gulḅun gayḅan banha yolḅum warra bitjuwayin ranganam nhangu Djesuwum. Ga nangawulnha banha nḅanbayim narraḅ nunha yolḅu gulḅumilim nirimali linygu banha yolḅuyum warrayu nhanany bitjuwayin djorkuwanan, banham nhan gayḅan banhalayan bäyman bitjuwayin wirwiryuwanam nayilpi'nan waḅgalanam. Narraḅ gayḅan banha yolḅum warra naykan rangan yana, nänharawu gayḅan djalmiyin nhangu.

2

Djesuyu dukthuman ganunḅha yolḅuny
(Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26)

1 Ga bilan nhamunha' bitjuwayin walu djulḅkthuwana, bala nhan Djesum dirruwanya bala Gapuniyamli. Ga yolḅum warra narraḅ banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan gayḅan linygun banhalayan bitjuwayin nirimanam nyenan. 2 Ga yolḅum warra narraḅ luḅ'thuwanam bawalaminurun. Ga gulḅian narraḅ ga dhanan, be mu gayḅan mala'yuan, dhurrwaramurum nanbaw'yuan. Bala nhan Djesuyum gayḅan marḅgikuwanan dhawun rakaran God-Wanarrrwurunha nayanjuwuy.

* 1:44 Rom Mala Dalkarramiwu 14:1-32

³ Ga banha nhan gayñan badak bitjuwayiñ garruwan, dhanalim dāmbunharrayum yolñuyu gayñan gutjpar-ruwan gañuñnhan yolñuny balaya Djesuwul. ⁴ Ga linygun banha gulñun marimin bitjuwayiñ yolñum warra gayñan mala-nhinathuñganmin banhalayam, ga ñangawulnha banha bitjuwayiñ dhanalingum batjiwarr ñalawitjan dhanal ñarru yolñuny banhaya gutjparrun Djesuwul. Bala dhanal ñalthuwanan ñunha ñapalñin bala'palali bala ñarñgan dhanal warkthuwan ñunhalam garramat'ma dhunñday yana ñalaña gayñan Djesu dhāyan. Ga banha ñunha bala'palam bitjuwayiñ lapthuwan bala dhanal yarrupthumanan banha yolñunham gayanh'thaminhan.*

⁵ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhāñal bala nhan yana marñgiyinan banha dhanal gayñan guliñj yana nhangul mā-wuliñjmiyin. Bala nhan banha gañuñgulim yolñuwul bitjanan garruwan, "Linygun ñaya dhañu nhuñgu barrakinyma rom baya-rakaranan."

⁶ Ga banhalaya gayñan ñalapalñi Rom-marñgikunhami yolñu warra dāpthuwan. Ga banha dhanal ñākulam Djesunham bilanyawuyma garrunda bala dhanal ñayanum barrakinydjinan, ñangawulnha dhanal galña-ñuwatjin bayiñuyam. ⁷ Bala dhanal bitjanan garrunmin, "Nhā nhan dhañu goñanharran bilanyawum garrundawu. Dhañu bayiñ gayña nhanbay yana God-Wañarryu yolñuwum warrawu baya-rakaram barrakinybuyma rombuy. Nhalpiyan nhan gayña dhañu gyañinyaramim, yana warri nhan dhañu rrambañin dhupalin God-Wañarrnha? Dhañum nhan dhā-waripuñuyinan bitjanam!"

⁸ Ñarru nhanmam banha Djesum dhanalingu marñgiyin, bala nhan bitjanan garruwan, "Ñangawul warra bitjaya gyañiya! ⁹⁻¹⁰ Nhalpiyan dhika ñaya ñarru gar-runma? Bayiñ ñaya ñarru bitjanma, 'Ma', linygun ñaya nhuñgu barrakinyma baya-rakaranan', nhumam dhañu ñangawul marñgi banha ñarru bitjanyam malñ'thun, wilak ñangawulnha. Ga banha ñaya ñarru garrun bitjanma, 'Ma' warratthuwan nhuñguway dhuwan gayanh'tham bala mañgarran ñirrimalñin', ga ñārrun nhuma ñarru banha nhāmam banha ñayam dhañu Guliññum wal'ñu Yolñu dhañun. Ga ñaya mu gayña dhañu ganydjarrma ñayathan baya-rakaranhawum yolñuwum warrawu barrakinygum."

¹¹ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesuyum garruwanan banhaya gañuñnham yolñuny bitjanan, "Yo, ñākan! Dhañum nhunu linygun bitjuwayiñ

* 2:4 Gayanh'tham banha djāmawuy wanyuwuy manydjarrka'ñuru.

dukthuwanan, gatjuy, nakaman ga warratthuwan nhunguway gayanh'tham bala manjarran wangalalin."

12 Ga banha nhan bayinuya yolnyuyu njakulam, bala yana nhan nakamanan. Ga gayanh'tha nhan nhanguway warratthuwan bala yana njarranan dhawatthuwanan. Ga dhanalim banha yolnyuyum warrayu nhajalam manutji-dhawatthuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, "Dhanum nanapu gathuran djinanun djunama bilanyawuyma nhajal. Gultj yana nhan dhanu God-Wanjarrma ganydjarr murrukay."

Djesuyu gadayman yoljuny yakuny Lebaynha malthundawun nhangu

(Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)

13 Ga bewalijam nhan Djesu biyapulya bitjuwayin njarran ranilin Galalilin gulun'li. Ga gulku banha yolnum warra gumurr-gatthuwanam nhangu bala nhan gaynan rakaranan dhanalingul God-Wanjarrwun njayanu.

14 Ga banhalaya gaynan yolnu nyenan yaku Lebay, Yalpiyatjku gathu'minu. Ga warkthuwanam nhan gaynan banha molu-rrupiya lun'thuman yaku tax banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan njarran Djesu bala gatthuwanam, bala nhan nhajalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan garruwan, "Way walan, gu malthuwan nyaku!"

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma jakul, bala nhan Lebayma nakamanan bala dhundaynha yana malthuwanan nhangu.

15 Ga bewalijam bala nhan Djesum ga guyurr'minum warra nhangu gaynan nyenan banhalayan Lebaywulim njirrimana, rrambanin dhanalin lundu'minun warra nhangu Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum gaynan banhalaya yolnu warra nyenan banha bayin gayna Djuw malayu dhanaliny rakaram banha dhanal raypirri-wadatjmin. Ga nunhalaya linygu njurrukna gaynan dapthuwan yolnu warra banha dhanal bayin gayna djalmiyi bitjuwayin buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

16 Ga bilanyamiyu banhalaya gaynan nyenan rom-marngikunhami warra Baratjiwuru njurrukjururu. Bala dhanal nhajalan nhanany Djesunham nhan gaynan natha bitjuwayin guwaman bayikulya banha tax djamamiwul warrawul ga dhuwurr-barrakinymiwul yoljuwul warrawul. Bala dhanal naj'thuwanan banha guyurr'minunham warrany bitjanan, "Nhawu gayna nunha nhumalingum marngikunhami nyena tax djamamiwulim

warrawul ga dhuwurr-barrakinymiwalim yoljuwul warrawul?"

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ñäkul, bala nhan bitjanan dhanalingu garruwan, "Rerrimi yana yolju warra ñarru ñarra marrñgitjkuḷim, ñangawul ḍäwalamim. Ñayam dhañu ñarran rälim barrakinymiwu yoljuwu warrawu, ñangawul bayikuyam yoljuwu banha dhanal bayiñ gayña be rom-dhunupa rakaranhamim."

Djesuwunum banha yuṭam marñgikunhara gayña gänañ'thuna bewalim Baratjiwurum marñgiyumandañuru (Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

¹⁸ Wañganymiyum, yolju warra Baratjiwuru ñurrukñuru gayñan ñoy-ñathanharramin nyenan yana bayiñ romgun malthuwan. Yo, ga nhäñal dhanal Djongu banha Ḍämbu-Ḍupthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal gayñan bitjanya ḷinygu ñoy-ñathanharrami nyenan. Ga ñangawul dhanal banha Djesuwum guyurr'miñuny warrany nhäñal bilanyaḷim bitjuwayiñ. Bala banha yoljum warra waythuwanan nhangu Djesuwum bala dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Wäy, ñanapum bayiñ gayña dhañu ñoy-ñathanharrami nyena, romgu bitjuwayiñ malthun. Ga ñunha gayña Djongu malthundami warra bitjanya ḷinygu. Ga nhäwu bayiñ gayña banha nhunum guyurr'miñu warra ñangawulma bitjanya nyena?"

¹⁹ Bala nhan Djesuyum mayali'min dhäwu rakaran bitjanan, "ḷinygu mu nhuma dhañu marñgi: Banha bayiñ yolju wulay bitjuwayiñ warratthunmi, ga yoljum warra bayiñ banha ñangawul dhurrwara-yupthu ñathanurum, banham dhanal bayiñ ñarra ñatham guwaman mu maranhukunharami. Ga banhaya ḍirramu banha nhan ñarru warratthun baṭaminy nhanguway, banha nhan ñarru gayña banhalayam nyena, banham ñarru gayña yoljuyum warrayu ñatham guwaman mu. ²⁰ Ga banha nhan ñarru banhayany ḍirramuny bitjuwayiñ djakawaruna, bala ñarru banha ḷundu'miñum warra nhangu ñayañu-barrakinydjim ga ñärrun dhanal ñarru gayña ñoy-ñathanharramim nyena."

²¹ Bala nhan Djesuyum waripun dhäwu dhanalingu rakaran mayali'mi, "Ñangawul ñarru dhañu yoljuyu dhamin-yarpum yuṭa bitjuwayiñ manydjarrka' ñunha ñätjiliñul manapan. ḷinygu yalala nhan ñarru banha girrim' rurrwuyun, bala ñarru banha yuṭam manydjar-rka' dhurn'thuna yutjuwalyin, bala ñarru banha girrim' bitjuwayiñ barruna. ²² Ga bilanya ḷinygu: Ñangawul ñarru

dhañu yuṭa borum wiyika' rarrun ñunha ñätjiliñuḷ yilipiḷ, linygu nhan ñarru banha barruna bala ñarru wiyikam' gätthuna. Yuṭam borum wiyika' ñarru rarrun yuṭaḷ yana yilipiḷ." [Bitjan nhan gayña banha dhanalingu Djesuyum rakaran, banha nhanguñum yuṭam marñgiyumanda ñarru ñangawulnha mañuṭji-manapan balam banha nhä bayiñ dhanal gayña Baratjiyu warrayu marñgiyuman.]

Djesuwuḷ guyurr'miñuyu warrayu ñarran ñatha waphthuman berratha Nyenanharamiyu Waluyu
(Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

²³ Wañganymiyu Nyenanharamiyu Waluyu Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu ñarran ñaykan batjiwarr-ñupan, ñarru gätnimurru berrathamimurru. Bala nhanguru ñarran guyurr'miñuyum warrayu ganitjumanan mulkurnha ñathan bala ñarran guwamanan, linygu dhanal djaññarryin.* ²⁴ Ga dhanalim banha Baratjiyum yolñuyu warrayu nhäñal dhanaliny, bala bitjanan rakaran Djesuwuḷim, "Nhäwu gayña dhañu nhungurum guyurr'miñuyu warrayu romma ñalmalingu ganitjuman? Dhañu dhanal ñarra ñatha ñunha waphthuman djinan warri Nyenanharamiyun Waluyu. Ñangawul dhanal ñarru gayña bitjan!"

²⁵⁻²⁶ Bala nhan dhanalingu dämbu-wanitjumanan, "Wäy, waraparra, gyañi mu nhuma gayña banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu banha Liya-ñarra'mi yäku Yabithaya gayña nyenan? Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhangu djaññarryinan bala dhanal yana ñaykanan bala gulñiyanan balayan Djuwwuḷin biryamiliñ warraw'li bala dhanal ñarran waphthumanan banha ñatham. Ga rom gayña barranga'yuan banha ñarru ñalkarramiyun yana guwaman banhayam ñatha, ñangawulnha bitjuwayiñ bukmakthum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru guwaman yana ga ñangawul dhanaliny banha yolñuyum warrayu bitjuwayiñ rom-nyamir'yuan."*

²⁷ Ga biyapul nhan Djesu bitjan garruwan, "Wäy waraparra, yaka warra meñguñ, banha God-Wañarryum Nyenanharamim Walu djäma guñga'yundawu yolñuwu. Ñangawul nhan banha yolñuny djäma nhan ñarru gayña bayikuyan linygu yana Nyenanharamiwun Waluwu romgu malthun. ²⁸ Linygu ñayam dhañu Guliñjum Wal'ñu Yolñu, nyäkuwaynha dhañu dhunupam bitjuwayiñ ñaya ñarru

* 2:23 Dämbu-wil'yundami Rom 23:25 * 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala Ñalkarramiwu 24:9

garrun yolḡuny nhä nhan ḡarru djäma, wo ḡangawul nhan ḡarru djäma bilanyayu Nyenanharamiyu Waluyu.”

3

Djesuyu dukthuman goḡ-dhotḡnha yolḡuny Nyenan-haramiyu Waluyu

(Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

¹ Ga bewaliyam nhan Djesu ḡirruwanan balan Djuwwulḡin biryamḡin bunbuli. Ga ḡunhalayam nhan malḡ'thuman yolḡuny ḡarru ḡarambiya-dhotḡnhan. ² Ga banhalaya gayḡan Baratji ḡalapaḡmi djinga'djingaryuwan ga dharrwitjan dhanal gayḡan nhäḡal Djesuny ḡala nhan ḡarru dukthuman yolḡuny Nyenanharamiyu Waluy mä dhanal ḡarru nhangu bayikuwuynha Djesuwum bitjuwayiḡ mariwaythun.

³ Bala nhan Djesum guykuyuwanan bayikuya ḡarambiya-dhotḡkum yolḡuwu bitjanan, “Gu ḡakama räli, djinal djingaryuwa gumurrḡa, mä ḡarru bukmakthu yana nhämam.”

⁴ Bala nhan Djesum garruwanan bayikuya Baratjiwum yolḡuwu warrawu bitjanan, “Nhalpiyan gayḡa ḡalmaliḡum romma garrun djinakum banha Nyenan-haramiwum Waluwu? Nhä mu dhaḡu dhunḡday ḡalma ḡarru ḡuwakurru djäma yolḡuwu warrawu bilanyayu waluyu, wo ḡalma ḡarru gayḡa barrakinynha djäma? Nhalpiyan ḡayam ḡarru yolḡunham wälḡayuman, wo nhalpiyana guwatharaman murrkay'yumana, ḡatja?” Ga dhanalim banha Baratjim warra nhangu ḡangawulnha bitjuwayiḡ ḡämbu-ganitjuman.

⁵ Bala nhan Djesuyum gayḡan yolḡunham warrany nhäḡalan, ga mariminan nhan banha dhanaliḡu maḡakarritjtjinam ga warwuyuwanan manapan ḡinygu dhanal banha ḡayaḡu-wanyumin. Banham dhanal gayḡan romgun yana bitjuwayiḡ dhanaliḡuwaywuru mariminam malthuwan. Bala nhan Djesum garruwan bayikuya ḡarambiya-dhotḡkum bitjanan, “Ma' ḡarambiya djarruwan!” Bala nhan banha yolḡum ḡarambiya djarruwanam bala nhan banha ḡuwatjinan dhunḡdayyinan yana. ⁶ Bala banha Baratjim yolḡu warra ḡaykanaan latjuwarr'yuwanan, ga ḡunhalan bala dhanal luḡ'thumanminam waripun yolḡu warra, Geḡ-Yaritkun ḡalapaḡmi ḡämurru'-warrundayḡun mala. Ga banhalayan dhanal gayḡan banha garrunminam guwatharanharawum nhangu Djesuwum.

Djesuyu dukthuman gulḡuny yolḡuny warrany ḡunhal galkin yana gulunḡa Galalin

7-8 Waŋganydhum waluyu nhan Djesu ga guyurr'miŋu warra nhangu ŋarran ŋunha murrukaylin gulun'li Galalilin. Ga gulku banha yolŋum warra nhangu malthuwan linygu dhanal ŋäkul banha nhä nhan gayŋan Djesuyu bitjuwayiŋ djäma. Ga yolŋum warra banha ŋaykan bewali Galalinuru makaŋuru ga Djudiyaŋuru makaŋuru ga Yidumiyaŋuru makaŋuru. Ga waripum banha yolŋu warra ŋirrimbuwan beŋurun ŋirrimaŋuru Djurutjalamaŋurun ga Djaydanŋurun ga Däyaŋurun. Ga gulku waripu yolŋu warra ŋaykan bewali Djodanŋurun mayan'ŋuru ŋarru gali dhimurruŋurun. Ga bukmak dhanal gayŋan banha duktukmiyin dhanal ŋarru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

9-10 Ga gulkuhan nhan gayŋan banha Djesuyum dukthuman bilanyamiyuyam waluyu, ga gulku yolŋu warra gayŋan duktukmiyin dhanal ŋarru nhanany ŋayathan, mä dhanal ŋarru ŋuwatji. Bala ŋarran banha yolŋum warra giŋthuwanan, dur'turyunminan ŋarran ŋunha galkin yanan nhangurumurrun, bala nhan garruwanan nhanguwaywuru guyurr'miŋuwum warrawu bitjanan, "Marthaŋay warra nyäkul warratthuwa, linygu ŋangawulyinan dhaŋu dhalakarrma nyäkum. Banha ŋarru dhaŋu yolŋuyum warrayu nhänany djorkumam, ŋayam ŋarru marthaŋaylin ŋalthun."* 11 Ga waripum banha yolŋu warra banhambal ŋirrimbuwan barrakinymmin birrimbirrimi mala. Ga banha dhanal bayiŋuya yolŋuyu warrayu nhäŋal bitjuwayiŋ Djesunham, bala gayŋan banha birrimbirryum mala djalkthuwanan banha yolŋunham warrany munatha'lin bala gayŋan yatjuwanan bitjanan, "Nhunum dhaŋu God-Waŋarrwu Gäthu'miŋu."

12 Ŋarru nhanmam banha dhanaliny dhurrwara-mukthuman bitjan, "Ŋangawul nhuma ŋarru dhaŋu yolŋuwulim warrawul rakaram, yol Ŋaya dhaŋu!"

Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yolŋuny guyurr'miŋuny warrany nhangu

(Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

13 Bala nhan Djesum ŋarranan bukulin ŋalthuwan bala guykuyuwanan yolŋuwun dirramuwun warrawu banha dhanalingu ŋayaŋu bitjuwayiŋ dhä-manapan nhangu Djesuwul, malthundawun nhangu. 14 Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nha dirramunham warrany mä dhanal ŋarru gayŋa nhangu malthuna yana bitjana linygu, dhanum djuy'yundan warra nhangu. Ga ŋarran dhanal ŋarru

* 3:9-10 Mäk 4:1; Luk 5:1-3

gayña bawalamil̄in ñirrimali dhäwun ñarra rakaram God-Wañarrwuruynha yolñuwul̄in warrawul̄. ¹⁵ Ga guñan nhan dhanaliny ganydjarr, mä dhanal ñarru gayña barrakinyinha birrimbirr mala dhawatthuman yolñuwurun warrawul̄.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhañu banha yolñum warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku nhinathunğan Beta)

ga Djayim

ga Djon, dhañum wulay Djipitiwun gäthu'miñu wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny waripun yäku guñan,

'Bawanatjitjnha' mayali' 'Murryu'murryundamin'.)*

ga Yanduru

ga Bilip

ga Bätthalamiyaw

ga Mathuyu

ga Dumitj

ga Djayim (Yalpiyatjku gäthu'miñu)

ga Dhadayatj

ga Djäyman, (banha nhan gayñan malthuwan Djalatkun malawu)†

ga Djudatj Gariyatnha (nhännha banha dhañun yolñu mulkuruyin Djesuwum.)

Rom-Marñgikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny

(*Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10*)

²⁰ Yo, bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu yarruyarrupthuwanan bukuñurum. Martjmartjtjuwanam dhanal bala buñbul̄in gulñi'-gulñijan. Ga bitjanya linygu banha yolñum warra lun'thuwan gul̄kun marimin, ga ñangawulyinan banha walum dhanalingu ñathawum guwamandawu nhanguway Djesuwum ga guyurr'miñuwum warrawu nhangu. ²¹ Ga be yol yolñu ñarran ga rakaran nhangul̄ gurruñumiwul̄ warrawul̄, "Gu ñunha ñarra Djesum bawa'yuna, djämayun, malañuyu!" bitjan. Bala banha gurruñumim warra nhangu ñirrimbuwanan mä dhanal ñarru nhanany gaḍaymana ñirrimaliñ. Dhanal ñarru gayña dhanaliwaynha nhangu bitjuwayiñ djäka.

²² Manymak, ga rom-marñgikunhami yolñu warra waythuwan bewali Djurutjalarnjuru ga bitjanya linygu

* **3:16-19** a: Ga gul̄kuyu gaḍamandhu yolñuyu warrayu gayña bitjan gyañin banha dhupal Djayingu ga Djongu rirrakay dhupalingu ñonunñ nhawun wolma bayiñ murryun, nhä wilak dhupal bayiñ gayña garrun maḍakarritjthu yändhu, murryun bayiñ ñarra rirrakay. † **3:16-19** b: Dhañum Djalatma yolñu warra gayñan gänan'thumanmin bewali Rawmanguru gapmanguru romñuru mala.

dhanal Djesuny nhäjal, bala bitjanan dhanal garruwan, "Way, waraparra, ñangawul nhuma ñarru gayña dji-nakum malthun, linygu ganydjarrma nhan bayiñ gayña dhañu warratthunma Djayinguñ banha nhan bungawan bitjuwayiñ barrakinygun birrimbirrwu malañuwu, ga waripum nhan banha yäku Beltjibulnha. Ga bilanyawuyan nhan bayiñ gayña dhañu barrakinyham birrimbirrnha malañuny walmaranhamiñan."*

²³ Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin banha nhalpiyan dhanal gayñan garruwan, bala nhan guykuyyuanan dhanalingu, "Gu, räli warra mañgarra ga buthuru-witjuwa warra nyäku," bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakanan mä bułarryumanan. Ga bitjan nhan garruwanam gam', "Nhalpiyana nhan ñarru banha Djaytindhun guwatharam Djaytinnham yana? Dhuwanma mayali'nharran rom. ²⁴ Ga ñäka warra! Banha ñarru gayña yolñu warra guwatharanharami wañganybuyma ñirrimawuy, dhanalim ñarru ganydjarrnharrayin bala ñarru malam dhawar'yuna. ²⁵ Ga banha ñarru gayña wañgany bapurre yolñu warra bitjan linygu guwatharanharami, bala ñarru banha yolñum warra gurruñumim bärkuwalyin malam, bala ñarru dhawar'yuna. ²⁶ Ga bilanyaya linygu, banha ñarru gayña Djaytindhun guwatharam malanham nhanguway, bala ñarru banha bukmaknha yana dhanal ganydjarrnhariyim bala ñarru ñangawulyin, dhawar'yuna ñarru!

²⁷ Ga ñäkan warra dhañum mayali'min dhäwu ñaya ñarru rakaram: Wañgany yolñu duktukmiyin nhan ñarru girri' manañi bewali wanyuwuru yolñuwuru. Ga ñurruñum ñatjil nhan mata'yuman banhayam wanyunham yolñuny, ga ñärrun nhan girrim' malany nhangu wapthuman. [Yo, dhañu nhan banha mayalim' gam' djinalañam dhäwuña: Djaytinma, nhän banhaya wanyu yolñu, ga ñayam banha waripun yolñu banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayam ñayan Djesun. Ga djinañum bala ñaya ñarra wapthumana nyäkuwayma yolñuny warrany bewalim nhangurum goññuru.]

²⁸ Dhañum waripun gultijnha yana yän ñaya ñarru rakaram: Bayiñ nhunu ñarru barrakinydjuan garrun nhangu God-Wañarrwu, wilak nhan ñarru God-Wañarryum nhunyu baya-rakaram. ²⁹ Ga bayiñ ñarru nhunu barrakinydjuan garrun nhangun Dhuyu-Birrimbirrwun, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum

* 3:22 Mathuyu 9:34; 10:25

ṅangawulnha nhuṅgum baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga waṅgala ṅarru barkthu dhaṅu dhä-yawar'yu!"[☆]

³⁰ Ga bitjanam nhan banha Djesu garruwan linygu dhanal nhangu banha bitjan garruwan, "Dhaṅum yolṅu barrakinymi birrimbirri."

Yolṅu warra gayṅan malthuwan God-Waṅarrwun ṅayaṅuwu, ga banhayan warra guliṅma wal'ṅu Djesuwum gurruṅumi

(Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

³¹ Ga bewaliyam Djesuwu ṅāṅḍi'miṅum ga gutha'miṅum warra nhangu ranganan. Bala dhanal gayṅan djinga'-djingaryuwanan warranulnha banhalaya bunbuṅa banha ṅalaṅa nhan gayṅan marṅikuwan yolṅuny warrany. Ga yāṅuwan dhanal yolṅuny gaḍaymandawu nhangu Djesuwu. ³² Ga bilanyamiyum nhanmam gayṅan banha Djesuyum marṅikuwanan bitjuwayiṅ yolṅunhan warrany. Bala banha yolṅum ṅarranan, bala bitjanan garruwan, "Dhaṅu ṅāṅḍi'miṅu nhuṅgu ga gutha'miṅu warra rangam gayṅa nhuṅgu," bitjan.

³³ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Yol warra dhika nyākum gurruṅumi?"

³⁴ Bala nhan ṅarran nhāṅalan liw'yumanan banhaya yolṅunhan warrany banha ṅarran ḍāpṅthuhan. Bala nhan bitjanan garruwan, "Dhaṅuy warra dhaṅu nyākum ṅāṅḍi'miṅu ga gutha'miṅu warra. ³⁵ Banha nhan ṅunhuṅ yol yolṅu ṅayaṅu-malthundami God-Waṅarrwurum ṅayaṅuwu, banhayan nhan nyākum wal'ṅu galkiwuyma gurruṅumi."

4

Djesuyu rakaran mayali'mi dhāwu maṅutjiwuy ṅathawuy ga munatha'wuy

(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)

¹ Waṅganyim nhan Djesu balaya dirruwan Galalilin. Ga gulḅun dhika marimin yolṅum warra luṅ'thuwan nhanguḅ balayam. Bala nhanmam banha marthaṅaylin ṅalthuhan, ga gaṅga yana yarrkyarrkthuman marthaṅayma, bala nyenanana ga bewaliyan nhan gayṅan banha dhāwum dhanaliṅu bitjuwayiṅ rakaran, marṅikuwanam dhanaliny.[☆] ² Ga gulḅu nhan gayṅan banha dhāwum mayali'miṅanam rakaran, mā dhanalim banha yolṅuyum warrayu dharanṅan yana.

3 “Yo, näkan warra: Waŋgany yolŋu djälmiyin nhan narru maŋutji ŋatha djalkthun ŋunha munathal' mä narru ŋathan ŋuthanma. 4 Bala nhan narraŋ djalkthuwanan. Ga waripum banha maŋutji gälkin mä bayin bärrkuḷin, batjiwarrḷin bitjuwayin. Ga dhanalim banha bawarran'thum nhäŋal bala barrtjuwanan narraŋ guwamanan dhawar'yumanan. 5 Ga baḍaknha nhanmam narraŋ bala bayinuya yolŋuyum maŋutjim djalkthuwan, waripum narraŋ gälkin bitjanan bala, ga waripum gälkin nuḷjurrumilin ŋirrimali. 6 Ga ŋatham banha maŋutjim nuwatjinan ŋuthan waḍutjan, ga banha nhan walum bitjuwayin gormur'yin mariminam bala banha dukitjma baḍanydjinan, guwaruwanan, bala waŋayinan, ḷinygu nuḷjurrun yana banha, ga ŋangawulnha munatham'.

7 Ga mawaŋganyŋha nhan narraŋ bala banha maŋutjim djalkthuwan, ga waripum banha maŋutji gälkin ḍimirr'timirḷin. Bala bayinuyam banha ḍimirr'timirryum djorkuwanan, ganydjarrnha dhawar'yuman ŋuthandawun. 8 Ga waripum banha ŋatha gälkin nuwakurrulḷin munathal'. Bala banha ŋatham ŋuthanan but-bitjanan. Ga banha nhan ŋatham bitjuwayin nuwatjin, waŋganybuy loḷuwuy gilyuwanan gayŋan gulkuŋ yana marimin dhika. Ga waripuŋa-a-a ga gulkuŋ yana, ga waripuŋa ga bilanya ḷinygu, ga bitjanan bala.

9 Bayin nhuma buthurumim, näkam warra nuwatjuman, mä nhuma narraŋ dharanŋan yana dhanum dhäwu.”

Djesuyu gayŋan rakaran dhäwu marŋikuwan yolŋuny warrany

(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)

10 Bala dhanal ŋaykanan guŋnharrumanan banha gulkuŋham yolŋuny warrany. Bala nhan gayŋan Djesum ga guyurr'miŋum warra nhangu, ga waripum yolŋu warra guŋnharraŋ nyenan. Bala dhanal dhä-wirrkayuwanan nhanany bitjanan, “Gu rakaraŋan ŋanapilingu banhayam malany dhäwu banha nhunu gayŋan rakaran, ḷinygu ŋangawul ŋanapu dharanŋan. Nhäwuy ḷinygu banha dhäwum malany?”

11 Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “Nhumalingum djinakum warrawu banha nhuma bayin gayŋa narraŋharaminŋan banha God-Waŋarrwu romnha, ŋayam narraŋ warranulyumana nhumalingul mayalim'. Ga waripuŋuwum yolŋuwu banha dhanal ŋangawul bitjuwayin djinalaŋa gay' malaŋa, dhanalim narraŋ gayŋa banha dhäwun yana näma. 12 Dhanu ŋaya narraŋ

rakaraman gam', mä ñarru banha yänma nhangu God-Wañarrwum ñunha wukirriwuyma malñ'thuna gultitjin yana:

'Yolñuyum bayin gayña banha nhäma nhänany djämalim, ñarru dhanal bayin ñangawulnha dharanjanma, nhä banhaya mayali'.

Ga ñämatj dhanal bayin yolñum buthuruyum, ñarru ñangawulnha dhanal bayin ñuwaljumanma bitjuwayin dharanjan.

Ga banha dhanal warri mäлкуwarram dharanjarra, dhanalim warri banha biluwarran dirruwarran God-Wañarrwulin. Ñarru ñangawul dhanal banha djäl dhanal ñarru djinakum bitjuwayin dhäwu'wu marñgiyi. Ga nhanmam ñarru banha God-Wañarryum ñangawulnha dhanalingum baya-rakaramam barrakinybuyma rombuy.' "☆

Djesuyu rakan mayali' bayikuwuy mañutjiwuy ñathawuy ga munatha'wuy
(Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)

¹³ Bala nhan Djesum dhanalingu bitjanan garruwan, "Wäy, buku-djulñimi, ñangawul nhuma gayña dhanu dhäwum dharanjan, ñatja? Ga bayin nhuma ñarru ñangawulma bitjuwayin dharanjan dhanum gumurr-yalñgim dhäwu, ga nhalpiyana nhuma ñarru banha dharanjan ñunham bala waripum malany dhäwu?

¹⁴ Djinalañam dhäwuña, yolñu ñarran mañutjiwu lämu-nhinathungandawu. Ga dhanum nhan bilanyan, bitjuwayin yolñu bayin ñarra bala rakaraman God-Wañarrwuñun yän yolñuwulin warrawul. ¹⁵ Yo, ga ñatham nhan banha djalkthuwanam, ga lurrkun'ma banha gälkin ñunha batjiwarrñan. Ga batjiwarrma banha wanyun marimin ga ñangawulnha nhan banha bitjuwayin ñatham ñathan. Manymak, ga bayinuyam ñathayu gayña mañutji-rakaram God-Wañarrwuñun yän. Ga lurrkun'thu yolñuyu warrayu bayin ñäma yänma nhangu ñayanuyum wanyuyun, bilanyan bitjuwayin banhaya batji-warr wanyu. Ga bäwarran'thum gayña mañutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayin djakawarruna banhaya yännhan yolñuwurun ñayanñuru.

¹⁶ Ga banha nhan ñatha gälkin ñutjurrumilim, bayinuyam gayña mañutji-rakaram banhayan yolñuny banha nhan bayin ñäma yänma ñayanuyu ñuwakurruyu bala warratthuna yana. ¹⁷ Bala bayin waripuyum yolñuyu nhäman banha nhan bayin banhayam yolñu

mä-wulitjmiyin bayikuyan yängun, bala nhan bayin mari-waythuna nhangu. Bala nhan narru banhayam yolnum guluna yänjorum nänhanuru bala diltji-guñanmin God-Wañarrwum ga yängum nhanguru, linygu natham banha mañutjim nangawul bitjuwayin wärrurr'ma nin'thuwan guljiyan.

¹⁸ Ga banha nhan natha gälkin dimirr'timirmilim, ga gulkurun banha natham bitjuwayin nathan, linygu gayñan banha barrakinydhun mulmuyum djorkuwan. Ga bayinuyam gayña mañutji-rakaram banhayadhan yoljuny banha dhanal bayin näma God-Wañarrwum yän, ¹⁹ bala bayin banha waripuyun malañuyu djorkumam. Waripun, waripun bayin dhethuñgan wälñali, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan gayña marimim guyaņi ga be nhäwun warwuyun, gulkuwun, girri'wun. Bala bayin banha djinañuyan mala galmuman God-Wañarrwum yängu, ga nangawulnha nhan narru banha nyena nuwatjumanma nhanguwayma yana God-Wañarrwum.

²⁰ Ga djinalam dhäwuña, natha banha gälkin nuwakurrulim munatha'li, banhayam mañutji nathanan yañara'miyinan nuwatjinan, bala nathamiyinan. Ga djinañum gayña mañutji-rakaram banhayadhan yoljuny banha nhan bayin näma God-Wañarrwum yän bala djämamingana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulnum nhawun banha wañganybuy loluwuy gilyuwanan gayñan gulku yana marimin dhika. Ga waripuña-a-a ga gulku yana, ga waripuña ga bilanya linygu."

Nangawul djulu'yuma djarrañawunnha
(Luk 8:16-18)

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Banha bayin yolnyu lanhdhirra dhunjur'yun, nangawul nhan bayin banha banikin'thum bitjuwayin dhurrthurryun, natja?... wo noylim betlim dhethuñgan. Banham nhan narru ñalthuman ñunha garramatli, mä narru bukmakthu yana nhämam gaykarañli.* ²² Ga bilanyayan banha yulnum God-Wañarrwum yängu. Nhä malany gayña ñoya djuluñyunda, banhayam nhanbayin narru God-Wañarryun yana dhawatthumu, bala bukmakma yolnu warra barkthu bitjuwayin marñgiyin.* ²³ Ma', bayin nhunu buthurumim nuwatjuman nhänany ñakam mä nhunu narru dharañgan yana.

²⁴ Ga guyaņiya mañgarra yänma nhänany. Bayin nhunu narru gayña marimim yana nyäku mäkiri-witjun, nhamam narru God-Wañarryum nhunḡul guñana nhanguway

* 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33 * 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2

dharanandamim rom, banham nhunu narru gayña dharanana nhäm malany banha nuwakurru marimim.*

²⁵ Ga bayiñ nhunu yolju djäl marngiyinyarawu God-Wanarwurum nayanuwu, nhunum narru yana gadamandjin. Ga bayiñ nhunu narru banha nangawulma bitjuwayiñ nayanumiyi, nhanmam narru banha gulumana nhuna dharanandanurun, banhayam nhunu narru dhujayin nhangun God-Wanarwun."*

God-Wanarryu nhanbay gayña dhanu gurruuminham nhanguway nuthanmaram

²⁶ Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bitjanan, "Marngiyi nhuma narru nhalpiyan narru gayña God-Wanarwu bitjuwayiñ gurruumi warra nuthan. Yo, dhanum dhäwu mayali'min: Yolju djalmiyin nhan narru lämu-nhinathungan mañutji natha, bala nhan narra banha natham djalkthuwanan munatha'lin, bala gunnharrumanan banhaya mañutjim banhambalayan, ga nhanbayim bitjuwayiñ narrañan nirmalin.

²⁷ Manymak, munha ga munha bitjuwayiñ djulkthuwan ga nangawulnha nhan gaynan bayiñuya yoljuyum gyañin banhaya mañutjim natham.

²⁸ Bala narrañan banha mañutjim mala nuthanan gunnharrañan yana. Yo, bala banha dukitjma dhamany'tjuwanan, bitjan narrañan nurrualman. Ga yaka wikarra, bala yañara'miyinan, ga narrañan mulkurrma nathamiyin. ²⁹ Ga banha natham bitjuwayiñ mulkurrma wanyuyin, bala yoljum marngiyinan banha natham linygun nuwatjinan, bala nhan narru narrañan gulkthundawun bayikuya nathawun. Waraparra, God-Wanarryu dhanu nhanbay bayiñ narra djämam bitjuwayiñ nuthanmaramam."*

Djesuyu waripun bitjuwayiñ dhäwu rakaran, yutjuwalwuyña mañutjiwuy

(Mathuyu 13:31-32, 34; Luk 13:18-19)

³⁰ Ga biyapulya nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhäwu bitjan, "Dhanu naya gaynan waripu dhäwu nhumalingu gyañin, banha narru nhumaliny gunga'yun nhuma narru dharangan, nhalpiyan narru gayña God-Wanarwu gurruumi warra nuthan. ³¹ God-Wanarwum dhanu gurruumi yolju warra bilanya bitjuwayiñ yutjuwalnha marimin mañutji. ³² Ga banha narru banhaya mañutjim bitjuwayiñ gälki munatha'lim bala narru banha mañutjim nuthana narra but-bitjana

* 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38

* 4:25 Mathuyu 13:12; 25:29; Luk 19:26

* 4:29 Djawul 3:13

ga yanatj linygu ga marralyi ñarru, bala ñarru banam' mala wanyuyin. Ga warraw'nha banha yulñum. Bala ñarru bäwarran'ma ñarran bala yalun' ñamañamayun banhalayam warraw'ña. Yo, bitjanyan ñarru banha God-Wañarrwum yolñu warra gurruñumim ñuthan ñarra, yindiyin yana mala."

³³ Yo, bitjanyan nhan gayñan banha Djesuyu marñgikuwanam yolñunham warrany. Ga gulñkumi nhan gayñan dhäwu malany mayali'minñan rakaran. ³⁴ Ga banha dhanal gayñan dhanaliwayma ñapa nyenan, Djesum ga guyurr'minñum warra yana nhangu, nhanmam bayin dhanalingul mayalim' bitjuwayin dhawatthumarran.

*Djesuyu wapurarrkuwan watany ga dowuny
(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)*

³⁵ Ga banha ñarran walum giyawulyin nhanmam gayñan badak yana Djesum nyenan marthañayña. Bala nhan garuwanan nhanguwaywul guyurr'minñuwulim warrawul bitjanan, "Gu, ñalmam ñirrimbuman djinañun marthañayyun ñunha gali'lin."

³⁶ Bala dhanalim banha guyurr'minñum warra ñal'ñalyuwanan bala ñirrimbuwanan. Ga guñnharrumanan dhanal banha gulñkunham yolñuny warrany bäymanulin. Ga waripu bitjuwayin yolñu marthañaymi warra malthuwanya dhanalingu. ³⁷⁻³⁸ Bala nhan banha Djesum gayñiyanan ñunhal dhurpuñam marthañayña, mulñkurr nhan dämbuwuyli ñalthuwan bala gayñiyanan. Ga gandarrñam bala watan ñoygurrñan'nha murrakaynha marimin waythuwan dhanalingu, guwatharanan dhanaliny ñarran, ga dowum gayñan wapthuwanan bala garmakma dhanandjinan marthañayñam, galñki warri banha marthañayma wadapthuwarra. Ga dhanalim banha guyurr'minñum warra nhangu mariminan yana biyanñiyinam, bala dhanal gayñan ñakaranharaminñanan Djesunham, "Wäy Marñgikunhami ñakama, wañayin ñalma ñarru, gulñwulyuna ñalma ñarru,... ñangawul nhuna gayña dhanu warwuyunma, ñatja?"

³⁹ Bala nhan Djesum gayñinurum ñakamanam bala dhunñaynha yana nhan garruwanam wanyuyun yändhum watawum, "Guluwan!" ga dowuwum nhan bitjan garruwan, "Linygun dharradayian!" bitjan. Bala dhunñaynha yana banha watam guluwanan galñkinyañurum ga dowum ñarran nyimdhuwanan bala wapurarrnha gayñian. ⁴⁰ Bala nhan Djesum garruwanan

dhanalingu bitjanan, “Nhäwu nhuma biyañiyinam?... nangawul nhuma gayña nyäkum mä-wulitjmiyi?”

⁴¹ Bala dhanalim banha mariminan biyañiyin, mä-manmanḍhuwanan manapan bala ḥarran bitjanan garrun-min, “Nhäñal nhuma? Njunha watayum ga garmakthum ḥäkul nhanany garrunda! Dhanum gulitjnha ganydjarrmin yolḥu!” bitjan.

5

Dirramu barrakinymi birrimbirrmi
(Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39)

¹ Djesu ga nhangu guyurr'miñum warra buḍapthuwanan bayikuyam banha Galaliwuywum gulungu, ga dhawatḥuwanam dhanal ḥunha galin' galkin yanan ḥirrimanam yäkuña Garatjanan.

²⁻⁶ Ga banha nhan Djesu marḥanayḥurum yapthuan ga yolḥuyu nhanany nhäñal ḥarru barrakinymiyu birrimbirrmiyu, ḥarru walmanam nhan banha bewaliya bäyma moluḥuru, banha nhan gayñan nyenan banhalaya wikarrañumi. Ga gulḥumi gayñan yolḥuyu warrayu birrka'yuan garrwi'yuan djeḥḍhu malañuyu, ga waripum bayiñ nuku wulanynha ḍapthumarra, ḥarru gulḥurun, nhanmam gayñan bakhuman ga larrunmaran. Ga nangawulnha nhan gayñan ḥunḥuñ yolḥulim yolḥuwul ganydjarryum nyenan. Bitjarra linygu munha-ḥuparra ga walu-ḥuparra nhan bayiñ gayñarra buku-wirwiryumarram bayitjarram bukumurrum molumurrum girri'-nharran, djolarran', yatjuwarra gayñarra ga mitmitḥunmiyarra nutjurruyu djinbulkthu.

Manymak, ga banha nhan bayiñyua ḍirramuyu nhäñal Djesunham ḥunha yana bärrkuli bala yana gätḥuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurrñan nhanguḥ.

⁷⁻⁸ Ga bitjan nhan Djesu garruwanam banha barrakinygum birrimbirrwu gam', “Way! Gatjuy dhawatḥuwan djinakuruyam yolḥuwurum, ma',” bitjan.

Bala nhan banha barrakinyma birrimbirr garruwan yatjuwanan, “Djesu, Gäḥu'miñu God-Wañarrwu, banha nhan djiwarr'wuy, nhalpiyana nhunu ḥarru nhanany dhanu yulḥum? God-Wañarrwuru yäkuyu ḥaya nhunany gayña ḥäñ'thun, nangawul nhänany baḍuwaḍuyuwa.”

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan nhanany bitjanan, “Yol linygu nhunu dhanu ḥaykañam?” bitjan.

Ga nhanmam rakaranhamin bitjan, “Nayam dhanu yaku *Napa-malami*, bili gulku marimi nyaku gayna dhanu barrakinyma birrimbirr malany nyena,” bitjan.

¹⁰ Bala gaynan banha barrakinyma birrimbirr mala bayiku dirramuwurum girin'thuwanan garruwan Djesunham bitjanan, “Nangawul nanapiliny nan'nan'dhuwa dhawurum wangalanuru!”

¹¹ Manymak, ga banhalaya bili galki yana bukuña 2000 bikipiki malany gaynan nhuma'nhuman nathawu rangan.

¹² Bala bayinuya barrakinydhum birrimbirryu malanyu garruwanam mariminan Djesunham bitjanan, “Wäy, balan nanapiliny yangunam, ma nanapu narru gulniyam nunha bikipikiwulin malanyuwul,” bitjan.

¹³ Ga banha nhan Djesuyu nakulam dhanaliny ga bitjanan nhan garruwanam, “Ma'... naykanan warra!” Bala gaynan banha barrakinyma birrimbirr dhawat'thuwanan dirramuwulim bala gulniyan bikipikiwulin. Bala gaynan banha bikipikim mala lurrundan, dur'turyunminan naran, bala gaynan dambu-larruwanan bukuurum, garmakin gulunlin yana, bala gaynan gulwuyuwanan.

¹⁴ Ga dhanalim banha bikipiki djagamim warra gat'thuwanam balan bitjanan nirimalin malanjuli, bala dhanal naran rakaranan bukmak yana banha nha gaynan banhalaya maln'thuwan. Ga gulku yun yolnyum warrayu gaynan gananam dhanalinguway nirimam malany, djalmiyinan dhanal banha nharawun banha nha banhalaya maln'thuwan.

¹⁵ Ga banha dhanal naran Djesuwulim, bala dhanal nahanalan banhayam dirramuny banha nhangul gaynan natjil nyenan gulku marimi birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan gaynan mulkurr nuwakurrun ga girri'min dhat'thunminyan. Ga banha dhanal yolnyum warrayu nahanal, bala dhanal yana biyaninyan, linygu dhanal yana dharanganan banha naru gayna bitjanyam yolnyu barrakinynham birrimbirrha walmanharamingan bilanyayam banha yolu biyapulnha wal'nu ganydjarrmin.

¹⁶ Ga dhanalim banha manutji-marngimiyum gaynan dhawun rakaran waripuwum yoluwu warrawu, nangurunya banha dirramuywurunya ga bikipikiwunya mala.

¹⁷ Bala dhanalim banha yolnyum warrayu gaynan garruwan Djesunham naranharawun yana.

¹⁸ Ga djinanmu linygu nhan gaynan banha Djesu nalthuwanam marthanaylim, bala nhanmam banhayam dirramu banha nhangul gaynan natjil nyenan barrakiny birrimbirr mala, garruwanan gaynan mariminan dhika

giriṅ'thuwanan bitjanan, “Dhanum ṅaya ṅarru nṅungu malthuna yana!”

¹⁹ ṅarru nṅanmam Djesum yaka'yuan nṅangu, ga garruwan nṅan nṅangu bitjan, “Gatjuy nṅunum balaya ḍirruwa gurruṅumiwul nṅunguwaywul, ga rakaraṅ dhanalingu banha nṅä nṅungu God-Waṅarryu ṅuwakurru warkthuwan, ga nṅalpiyan nṅan nṅungu maṅutji-wuyuan.”

²⁰ Bala nṅan banha ḍirramum ṅarranan ḍirruwanan balaya makali ṅirrimali Dikapulitjin, bala yana ṅarran rakaranan bukmakulin, banha nṅalpiyan nṅan Djesuyu warkthuwan nṅangu. Ga bukmakthum banha yolṅuyu warrayu ṅäkulam dhäwum nṅanguṅ ganyim'thuwanan bitjanan, “Yo... yuy wamarrkani,” bitjanan.

Djesuyu dukthuman Djäratjku gäthu'minuny, ga baṅaminy banha nṅan girri' nṅangu ṅayathan

(Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

²¹ Ga dhurrwaraṅuru bewaliyam nṅan Djesu ga guyurr'minum warra nṅangu waythuwanan marthaṅayum ṅunha galin' bayikuyam gulungu, yäkuṅa ṅirrimaṅa Gapuniyamna. Ga banha dhanal gayṅan marthaṅayṅurum yapthuwan, ga malamin banha yolṅum warra lun'thuwan nṅanguḷ. ²² Ga banhalaya malaṅa gayṅan yolṅu yäku Djäratj dhäyan banha nṅan ṅurruḍawalaṅu Djuwwu biryamiwu bunbuwu. Ga banha nṅan Djesunham nṅäṅal, bala yana nṅan ṅarranam bala bun'kumu-djipthuwanan munatha'lin gumurrṅan nṅanguḷ. ²³ Bala nṅan gayṅan garruwanan mäṅṅanminan Djesuwulin bitjanan gam', “Marrkapmi! Yothu nyäku ṅunha baṅami 12-mi dṅuṅgarrami rirrikthun gayṅa, galki nṅan ṅarru ṅunha waṅayin! Buku-djulṅi ṅatjil maṅgarra gu, ga goṅ-ṅalthuwa nṅanguḷ mä nṅän ṅarru ṅuwatjin, ga ṅangawulnha waṅayim.”*

²⁴ Ga ṅärrun nṅan Djesum malthuwan nṅangu Djäratjkum.

Ga gulṅun banha marimin yolṅum warra gayṅan malthuwanam dhupalingu ṅarru ḍur'-ṅuryunminan dhanal ṅarran.

²⁵ Ga banhalaya malaṅa gayṅan ṅarran baṅami, ṅarru nṅan banha ṅaraka-djetjimi. Ga mä wikarraṅumin nṅan

* **5:23** 1. ṅunha Gurikmurrum gayṅa bitjan djingaryun, “Gu goṅ-ṅalthuwan nṅanguḷ”. Banhayam mayali' bilanyan, “Gu dukthuman nṅanany.” 2. ṅunha Gurikṅam Dhuyunṅam Djorra'ṅa dhanal bitjan gay' ṅunhan, dhanal ṅarru gälṅulam ga baya ṅarru namba 42-ṅan rakaramam dṅuṅgarram nṅangu bayikuya baṅamiwum.

banha 12-nha dhunḡarram ririkthuwan. ²⁶ Gulḡkumi nhan gayḡan ḡarran marrḡḡitḡkuḡ warrawuḡ ḡunḡa'yundawu ḡarru ḡulkurun. Ga warrpam'thuwanan nhan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanaliḡḡuḡ, ḡarru ḡangawulnha nhan banha ḡulitjma ḡuwatjin, ga rerrim ḡarran banha mariminatj murrukayyin. ²⁷⁻²⁹ Ga banha nhan bayinuya baḡamiyu ḡäkulam Djesunham, bala nhan bitjanan ḡyaḡinam, "Bayiḡ ḡaya ḡarru ḡirrim' nhangu ḡayathan ḡayam ḡarru yana ḡuwatjin." Bala yana nhan ḡarranan diltjimurrun dhalakarr-yarpuwanan yolḡuwuwurun warrawuḡ malamurrun. Ga banha nhan ḡoḡ-djarryuwanam baḡnha ḡayathan ḡirrim' nhangu.

Bala dhunḡaynha nhangu banha ḡämurru'-barrakinyma ḡuluwanan, bala nhan dhäkay-ḡäkulan banha rerriyum nhanany ḡunḡharrumanan.

³⁰ Ga bilanyamiyu linygu yana nhan Djesuyum dhäkay-ḡäkulan nhanguwaywuru nhan rumbalyum, banha ḡany-djarryum nhanany ḡunḡharrumanan. Ga ḡuluwan nhan, bala ḡumurr-biluwanan bala dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Yolthu nyäku ḡirrim' ḡayathan?"

³¹ Ga dhanalim banha ḡuyurr'miḡum warra nhangu ḡarruwan bitjan, "Nhäḡa ḡatjil dhaḡu yolḡuny warrany mala, ḡapa-ḡalthumanmi ḡarra dur'-ḡuryunmi nhunḡurumurru. Nhäwu nhunu bitjanyam ḡarruwan, ḡulḡkun dhaḡu marimin yolḡum warra," bitjan.

³² Bala nhan Djesum ḡawa'yuwanam bala ḡarran nhäḡalan yolḡunhan warrany mä nhan ḡarru maḡḡ'thuman yolthu nhangu banha ḡirri' ḡayathan. ³³ Ga dhunḡaynha yana banha baḡamim marḡḡiyinan bala marmarryuwanan ḡarran biyaḡuyum nhanguwaywuru nhan, bala yana djalkiri-dhathar'yuwanan bala yana bun'kumu djipthuwanan ḡumurrḡin nhanguḡ Djesuwuḡin bala rakaranhaminan, "Marrkapmi, ḡaya banha nhunany ḡayathan."

³⁴ Bala nhan Djesum ḡarruwanan nhangu bitjanan, "Wäy... ḡäthu, bili nhunu nyäku mä-wulitjmiyin, ga linyḡun nhunu dhaḡu ḡukthuwanan rerrinurum. Gatjuy maḡḡarram ḡoy-ḡuwatjiyan linyḡun nhunu dhaḡu walmanan dhaḡḡa-dirḡurum," bitjan.

³⁵ Ga nhanmam gayḡan banha Djesum baḡak yana ḡarruwan, bala dhanalim banha yolḡum warra waythuwanan dhäwumim bewalim Djäratjukurum ḡirrimaḡuru, bala dhanal rakaranan bitjanan, "Wäy... ḡirrima dhaḡu ḡonun. ḡangawulnha biyapulma dhuwan Marḡḡikunhaminham lay-layyuma," bitjan.

³⁶ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djul^lckthuman n^hakul, bala nhan bitjanan Djärat^lckum garruwan, “Yaka warwuy^uwa ga biyaⁿi^yiya, yana mä-wulit^jmiyiya n^hänany,” bitjan. ³⁷ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Guluwan nhumam waripum warra ga dhan^um n^harru n^halinyun^gum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wäwa'manydjⁱn Djayimnha ga Djonⁿha ga lⁱnygun.” ³⁸ Ga banha dhanal Djärat^lckulim nⁱrrimaⁿa waythuwan bala dhanal n^häⁿalan yol^hunham warrany dhanal n^harran gal^ha-rrarrayuwanan, djäman n^harran dhika n^hän waripun waripun bayikuyan bäpurruwun romgu. Ga waripum yol^hu warra gayⁿan n^hätjinyaraminan, waripu nyin gurrum' n^hätjin ga waripum dhä-rirrakaymin manikaynha yu^tun^gurrnha rakaran. ³⁹ Bala nhan Djesum gul^hiyanan balayan nⁱrrimalⁱn, bala nhan garruwanan dhanalingu bitjanan, “N^hä nhuma n^harra dhan^u gal^ha rrarrayunma djäma, n^hä guyaⁿin yana warri dhan^u bäpurrun? Ga n^häwu nhuma gay^ha dhan^u n^hätjinyamim? Dhan^um wirrkul^l yothu n^hangawul nhan waⁿayin, dhuwanma nhan gay^ha yakurr yana gay^hiya.”

⁴⁰ Ga dhanalim banha yol^hu'-yol^hyuyum warku'y^uwanan, gitkithunminan manapan nhangu.

Bala nhan gayⁿan Djesuyum gukuwanan dhanaliny bitjanan, “Gatjuy nhumam bukmaknha yana walmiyan.” Bala dhanal bukmaknha gayⁿan dhawayawa^tthuwanam bunbuⁿurum. Manymak, ga ga^daymanam nhan n^händi'miⁿunhan yana ga nhananhan bäpa'miⁿunhan Djärat^ljⁿhan ga l^urrkun'nhan guyurr'miⁿuny warrany nhanguway, bala dhanal gul^hi'-gul^hiyanan balayan mungurr^li banha n^halana gayⁿan yothu wirrkul^l gay^hiy^uan. ⁴¹ Bala nhan Djesuyum goⁿnha nhanany n^hayathan banhayam wirrkul^lnham, bala garruwanan dhanalinguwaywurumurr^un yänmurru Arram-murr^un, “*Dalitha gom!*” (Mayali' “Wirrkul^l n^hakaman!”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhun^daynha yana nhan banha wirrkul^lma n^hakamanan, bala yana n^harra'-n^harranan. Bala nhan Djesum garruwanan, “Gatjuy n^hunhuⁿ n^hä warra nhanany guⁿa n^hän guwaman,” bitjan.

Ga bukmakthum banha n^häⁿalam n^hayaⁿu-nirruwanan, bala nhan Djesuyum garruwanam dhanaliny mariminan yana bitjanan, “N^hangawul yana rakaraⁿ n^hunhuⁿ yol^hkum yol^huwu djinakuwuyma,” bitjan.

*Yolŋum warra ŋurru-bil'bilyuwanan Djesuwum
(Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30)*

1 Bala nhan Djesum ŋarranan guŋnharrumanan banhayam ŋirrima Gapuniyamma, bala dirruwanan balan nhanguwaywul̄in waŋgalali Nätjuritj̄lin, ga bukmak yana banha guyurr'miŋum warra nhangu malthuwanya. 2 Ga waripuŋuyun Djuwwul̄ Nyenanharamiyu Waluyu, nhan gayŋan Djesuyum marŋgikuwanam gul̄kunhan yolŋunham warrany ŋunhalan banha biryamiŋan buŋbuŋam. Ga banha dhanal gayŋan ŋäkulam nhanany banha nhä nhan gayŋan dhanaliny marŋgiyuman bala dhanal bitjanan garrunminam, "Wäy, dhaŋum yolŋu gađamannha. Nalaja nhan gayŋan dhaŋu marŋgiyinan djinakum mala? Ga nalajuuru nhan gayŋan dhaŋu ganydjarrma warrat̄thuwan ŋayaŋu-ŋirrundamiwum romgu warkthundawu? 3 Dhaŋum dhaŋu banha buŋbudhul'yundami gay' yolŋu! Dhaŋum ŋalma djinakuwuy mu linygu waŋganybuy yana waŋgalawuyma, ga marŋgi mu ŋalma dhaŋu nhangu ŋändi'miŋuwum Meriwum. Ga marŋgi ŋalma dhaŋu nhanguru wäwa'miŋuwum warrawu yäkuwu Djayingum ga Djawutj̄pkum ga Djudatj̄kum ga Djäymangum, ga marŋgi ŋalma nhangu yapa'miŋuwu warrawu." Bala gayŋan banha yolŋum warra nhangu ŋangawulnha bitjuwayiŋ gumurr-ŋuwatjinam, ŋurru-bil'biluwanan dhanal gayŋan nhangu.

4 Ŋarru nhanmam Djesum garruwan bitjan, "Banha bayiŋ God-Waŋarrwum djawarrkmi yolŋu ŋarra waripuŋim ŋirrimali ga dhanalim banha bayiŋ ŋirrima nininyŋuyum yolŋuyu warrayu yän warrat̄thun ga mä-ŋalthun nhangu. Ga banha nhan ŋarru ŋarra nhanguwaywul̄in ŋirrimali, nhanguwaywul̄im wal'ŋu yolŋuwul̄ warrawul̄ gurruŋumiwul̄im warrawul̄, ga dhanalim bayiŋ banha yolŋuyum warrayu ŋangawulnha yän-warrat̄thum, ga mä-ŋalthum nhangu."✧

5-6a Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhäjal, bili yolŋum warra banha ŋayaŋum-wanyuyinan ga ŋangawulnha dhanal gayŋan banha biyapulma bitjuwayiŋ mä-wulitj̄tin. Ga ŋangawulnha nhan gayŋan banha ganydjarrmim rom bäki mariminam, lurrkun'nha yana, yana nhan ŋarran waŋga'-waŋganygul̄in yolŋuwul̄im rerrimiwul̄im warrawul̄ goŋ-ŋalthuwan bala dukthumanan.

Djesuyu yänguwan 12-nha guyurr'minuny warrany God-Wañarrwuru djämawu

(Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)

^{6b} Bala nhan ñarran Djesuyum marngikuwanam yolñu'-yulñunham warrany ñämbu-liw'yumanan banhalayam yuñgurrña wañgalaña. ⁷ Ga luñ'thuman nhan banha 12-nha guyurr'minuny warrany nhanguway nhan, bala nhan ñarran gänañ'thumanan dhanaliny burrrpar ga burrrpar ga burrrpar, ga bitjanan nhan banha garuwanam dhanalingu, "Ma' mañgarran warra ñirrimalin malañuli ga marngikuñan yolñunhan warrany God-Wañarrwuruynha. Naya nhumaliny gayña dhañu ganydjarrma guñana nhuma ñarru dhawatthumana barakinyma birrimbirr mala. ⁸⁻⁹ Ga ñangawul warratthuwa gulñum girri' linygu nhän mu ñarru nhunyu God-Wañarryu djämam ñätjilminganma. Darpan yana waratthuwan gañdji'yunminyarawun ga djalkiriwuy dhuwan nukuñña nhunyu ga dhuwaniya linygu girrim' dhuwan galñayu nhunu gayña gutjparrun. Ga ñangawul gutjparruwa ñunhuñ nhä ñatha ga rrupiya ga ñunhuñ nhä yilipi. ¹⁰ Ga bayiñ nhuma ñarru waythunma bawalamiñam ñirrimaña ga guykuuyunma dhanal ñarru nhumalingu gumurr-gayan'thanmim bitjuwayiñ, bitjanma nhan ñarru garrun, 'Gu, ñunhal nhuma ñarru nyäkuñ buñbuña gayñiya,' nhumam yana mañgarran ga gayñiyan banhalayam buñbuña ga yanatj linygu-u-u, ga djäma nhumalingu ñarru dhawar'yun, ga ñärrun dhanaliny guñnharrumam. ¹¹ Ga banha nhuma ñarru waythun bawalamiña ñirrimaña ga ñangawulnha nhumalingu ñarru banha ñirrima bayikuwuyma yolñu warra gumurr-ñuwatji, ga ñangawul dhanal bitjuwayiñ dukñukmiyin ñänharawu nhunyu, nhumam ñarru guñnharrumana yana banhayam ñirrima bala munatham' djalkiriñurum dawatawayuwan bayikuwuyma ñirrimawuy, ga bitjan garuwam dhanalingu, 'Dhañu nhuma ñangawul bitjuwayiñ djälmiyin nyäku mäkir-witjundawu, ga bayiñ ñarru banha ñunhuñ nhä mari nhumalingu mañ'thun, banham nhumalinguwaynha mari,' bitjan yana, ñangawulnha ñawa'yuwam, yana ñapayu-guñnharrumana dhanaliny."*

¹² Yo, bala dhanal banha guyurr'minun warra ñaykanan barrkuwayinan burrrpa'-burrrparnha waripulin ga waripulin ñirrimali, ga banhalayam dhanal ñarran rakaranam yolñu'-yulñuwum bitjanan, "Guluwan warra dhuwurr-barrakinynurum nhumalinguwaywuru

* 6:11 Nhäña Luk 10: 4-ñuru ga bala 11-li ga Djuy'yundawuñ Dhäwu 13:51.

nhuma bala malthuwam God-Wañarrwurun gultjkon batjiwarrwum.”¹³ Ga gul̄kun marimin dhanal gayñan banha barrakinyma birrimbirr malany dhawatthuman yolñuwurum warrawul. Ga gul̄kuwul banha rerrimiwurum yolñuwuru dhanal gayñan wiyikam' rarruwan mul̄kur̄lim ñarru lurrkun' yana, ñangawul gul̄ku, mä dhanal gayñan ñuwatjtjinan.*

Djon Buku-lupthumandamim wañayinan
(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)

¹⁴ Ga bilanyamiyum waluyu gul̄kuyun gayñan banha yolñuyum warrayu Djesuwuruyma ñäkul. Ga nhän banha yindiyum bungawayu yäkuyu Geñ Yariththum ñäkul yana ganydjarrma nhanguruy. Ga bitjanan gayñan banha waripum yolñu warra garruwan, “Dhañum nhän ñatja Djon banha Buku-lupthumandami ñarru Djesuwurun rum-balyum, dhañu nhan yawungu biyapul bitjuwayiñ wälñayi rakunynurum, ga djinañuyan nhan gayña dhañu Djesuyu bitjuwayiñ ñayañu-ñirrundamim rom djäma.”

¹⁵ Ga waripum yolñu warra gayñan garruwan bitjanminan, “Dhañum wilak Yilaydjan ñatja banha God-Wañarrwun djawarrkmi ñätjiliñuwynha?” Ga biyapul waripu bitjuwan yolñu warra garruwan bitjan, “Ñangawul dhañum Yilaydja, dhañum ñunhuñ yol waripu God-Wañarrwu djawarrkmi ñätjiliñuwuy.”*

¹⁶ Ga banha nhan Yariththu ñäkulam banha nhä ñarran yolñu warra rakaranhamin bala nhan yana yän-guñanminan bitjanan, “Dhañum Djonnya banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga linygu mu ñaya banha ñätjil yana yänma guñanmi nyäkul̄ djämamiwulim warrawul bitjan, ‘Gatjuy gupan warra nhanany gulkthuwa,’ Ga dhañum nhan linygun wälñan.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjan nhan banha malñ'thuwanam gam' ñätjilim. Bayikuya yindiwu bungawawu yäkuwu Geñ Yaritku gayñan yukuyuku'miñu nyenan yäku Bilip, ga bañami nhangu yäku Yiritiya. Bala nhan bayiñuya yindiyum bungawayu Geñ Yariththum malikanan banha yukuyuku'miñuwum nhanguwaywuru bañaminy. Manymak, gul̄kumi nhan gayñan Djon ñarran ga garruwan nhan gayñan mañutji-yunupa Yaritku bitjan, “Ñangawul nhunu djakawarruwa dhuwan yukuyuku'miñuwu nhuñguru bañaminy. Dhuwanma nhunu ñarru ganitjumana ñalmaliñgu romnha, Djuw bapurruwun.” Ñarru nhanmam banha Yariththum warrañthuan yana

* 6:13 Djayim 5:14 * 6:15 Mathuyu 16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19

banha baṭaminy. Bala nhan banha yän-wuṇanminan nhanguru djämamiwum warrawu dhanal ṅarru Djonnham dhethuṅgana dharruṅgulin.✱

¹⁹ Ga bitjanan linygun nhan gayṅan banha Djondhum bitjuwayiṅ ṅayaṅu-guwarumanan garruwan, bala ṅarran banha baṭamim ṅoy-dhäyanan nhangu Djongum, ga duktukmiyinam nhan gayṅan banha mariminan yana murrkay'kunharawun yana guwathanharawum nhangu, ṅarru ṅangawul nhan ṅunhuṅ batjiwarr maṅ'thumarra. Bala nhan Yaritthum gayṅan ṅayathanan Djonnham dharuṅṅuṅan, ²⁰ ga bitjan nhan banha yän-wuṇanminam djäkamiwulim gam', "Djinakum nhuma ṅarru gayṅa ṅuwatjuman yana djäka."

Ga marimin nhan gayṅan banha yindiyum buṅgawayu Yaritthum bitjuwayiṅ Djonnham mäyu-dapthuman mä-biyaṅiyinan manapan. Ga marṅi nhan banha, banha nhanany God-Waṅarryu bitjuwayiṅ yänguwan ga nhäpa nhan banha ṅayaṅu-dhuṅday bilanya yolṅu ṅuwakurru. Ga djäl nhan banha marimi nhangu nhan ṅarru gayṅa ṅäma nhanany garrunda dhäwuli rakaranhäli. ṅarru guṅkumi nhan gayṅan banha Djondhu bitjuwayiṅ ṅayaṅu-barrakinydjuman nhanany banha nhan bayiṅ ṅunhuṅ garruwarram dhäwum rakarra.

²¹ Manymak, ga waṅṅanyimiyum waluyu dhanal ṅarran luṅ'thuwanan ṅathawun guwamandawu, bayitjaniyam dhanal guyaṅin banha Yaritkun waṅṅalawuyaṅinyaran walu. Manymak, ga bilanyamiyun nhan banha bayiṅuya baṭamiyum yäkuuyu Yiritiyayum bitjuwayiṅ guyaṅin bitjanan, "Yä-a-a, dhaṅun ṅaya ṅarru bäyarran Djonnham bayikuwuynha." Ga guṅku bitjuwayiṅ gämurru' yolṅu warra ṅarran banhambal ṅathawu guwamandawu bilanya bitjuwayiṅ ṅurru-warrundayṅu gapman warra ga maḍakarritjmiwu mariṅuwu warrawu buṅgawa'miṅu ga ṅalapalmin ṅunhukuwuynha makawuy ṅirrimawuy mala ṅunha Galaliwuynha. ²² Yo, guwamanan dhanal ṅarran ṅatham ga garmakma, ga banhalaya gayṅan wirrkuṅ baṭami marruwan, ṅarru nhan banha waku'miṅum bayikuyan baṭamiwum yäkuwu Yiritiyawun. Yo, marruwanam nhan gayṅan banha wirrkuṅma ṅuwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim buṅgawa Yaritma ga yolṅum warra mariminan bitjuwayiṅ mä-maṅmaṅdhuwanam nhanguru marrundayum. Bala nhan Yaritma guykuyyuanan nhangu bitjanan, "Bayiṅ nhunu ṅarru nhänany ṅaṅ'thun

✱ 6:17-18 Luk 3:19-20

ñunhuñ nhäwu nhunu djäl, ñayam ñarru guñana yana nhunany. ²³ Ga bayiñ nhunu djälma ñaya ñarru mala-wulkthumana bukmaknha yana, ga ñala wañgala maka malany nyäkuñ bitjuwayiñ goñña, ñaya ñarru gulkthumana nhunñun ga nyäkuwaynha. Ga banha ñarru dhuwan ñangawulma bitjanya mañ'thun ñaya gayña ñañ'thun nhan ñarru nhänany God-Wañarryum dhä-gir'yuna yana." bitjan.

²⁴ Ga nhanmam banha wirrkuñma bañami ñarran ñatjil dhawatthuwan ñunha ñändi'miñuwu rangan ga ñañ'thuwan nhan, "Wäy... ñändi... nhäwu ñaya ñarru ñunha yindinham buñgawany ñañ'thun?" bitjan.

Ga nhanmam banha ñändi'miñuyum garruwan bitjanan, "Gatjuy... buku-djulñi ñañ'thuwam Djongurun yana mulkurrwum."

²⁵ Bala yana nhan banha wirrkuñma dirruwanya gätthuwan balaya Yaritkuñ, bala bitjanan garruwan, "Yindi buñgawa, duktukma ñaya dhañu nhunu ñarru gupan gulkthun Djonnhan banha Dämbu-lupthumandaminy yolñuny djinañun bala yana, ga gunhanma nhunu ñarru banha mulkurrma bilitlin, bala guñana nyäkuñin," bitjanan.

²⁶ Ga banha nhan bitjuwayiñ Yariththum bilanyawuyuma ñäkuñ, bala yana nhan ñayañum-barrakinydjinan mäyumbal'yuwanan manapan. Ñarru ñangawulnha nhan gayñan banha duktukmiyin nhan ñarru dhawum'nhanguway ganitjuman, linygu nhan banha dhawu'-nhinathuñganam nhanany dhulina'maran bitjuwayiñ ñalapalmiwuñin. ²⁷ Bala nhan Yaritma guykuyuwanan mariñuwun buñgawa'miñuwu bala yän-wuñanminan, "Gatjuy mañgarra ñunha dharruñguñ ñala gayña Djon nyena bala gupan nhanany gulkthuwa." ²⁸ Bala dhanal banha warratthuwanam nhanany gupam mulkurrmanapanan bala gunhanan bilitlin bala gutjparruwanan bayikuliyan wirrkuñwuñin. Ga nhanmam banha bayiñuya wirrkuñyum ñawatthuwan bala guñanam ñunha ñändi'miñuwuñin nhanguwaywuñ nhan. ²⁹ Ga banha dhanal Djonguñ guyurr'miñuyum warrayu ñäkuñ dhäwum nhanguy wañayinyaram, bala dhanal yana ñarranan ga warratthuwanan nhangu rumbalma bala moluñin märrkitjkuwan.

Ga bitjanyan nhan gayñan banha Yariththum guyañin yana warri nhan Djesum Djonnhan banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga bilanya nhan banha dhäwum.

Djesuyu maranhu-wuñan gułkuny mariminy yolñuny warrany djulñthuman gayña 5000-nham malany (Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga banha dhanal banhaya guyurr'miñum yolñu warra nhangu Djesuwu gumurr-dirruwanam bewalim djämanurum, bala dhanal gayñan rakaranan Djesuwulim nhä dhanal gayñan djäma ga nhä dhanal gayñan marñgikuwan yolñuny warrany. ³¹ Ga bilanyamiyum gayñan banha gułkun marimin yolñum warra rangan nhangum Djesuwum, ga ñangawulnha dhanalingu banha bitjuwayiñ walum ñathawum guwamandawu, Djesuwum ga nhanguru guyurr'miñuwum warrawu. Bala nhan garruwanan bayikuya guyurr'miñuwum warrawu bitjanan, "Go, ñalma ñatjil ñaykam ñay, ñunhuñ ñalambal guñharral ñirrimal mä ñalma ñarru ñir'yunmi."

³² Bala dhanal wapwapthuwanan marthanaylin bala ñaykanan gänañulin ñirrimali.

³³ Ga gułkuyun gayñan banha yolñuyum warrayu nhäñalam banha goyurrma marthanaynham nhäli gayñan banha gätthuwan. Bala banha yolñum warra law'yuwanan goyurr-ñupanan banha marthanayma ñarru diltji-djakawarruwanan, ga dhanalin warri banha ñurruñum waythuwan banhalayam ñirrimaña. ³⁴ Ga banha nhan Djesu yapthuwanam marthanajurum bala gayñan banha yolñum warra gälkulanen nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhäñalam dhanaliny malam, bitjanan, banha dhanal ñangawul bitjuwayiñ marñgi nhalpiyan dhanal ñarru gayña nyena, bilanyan dhanal banha bitjuwayiñ bimbi malany djäganharrañan. Bala nhan marimanan ñayañu-wuyuwanam dhanalingu, ga marñgikuwanam nhan gayñan dhanaliny banha God-Wañarrwum Rom[☆] ³⁵⁻³⁶ ñurruyirr'yuwanam dämbuyuwaluyu ga yanatj linygu-u-u, ga räy-wiluwan. Bala banha guyurr'miñum warra nhangu garruwanan, "Wäy, räy-wiluwanan dhañu ga ñangawulnha dhañu ñatham, gatjuwilak garruwa dhuwan yolñuny warrany dhanal ñarru ñatha dhanalinguway warratthun dhañu ya' wañgalaña malañaña."

³⁷ Ga nhanmam Djesum bitjan dämbu-ganitjuman, "Ñangawul dhuwanma ñuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-wuña."

Ga dhanalim dhä-wirrka'yuwan nhanany mäyumbal'yuwanan manapan bitjan, "Wäy, ñalaña

☆ 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Dhäwu Yitjuralwuy ga Djotawuy 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36

yika ñanapum ñarru mañ'thuman bilanyayam rrupiyany malany djinakum yolñuwu malawu maranhu-wuñandawu? Dhanum ñarru yolñu gayña djäma wanğanyha dhunğarra, ñatja, dhalun'thun ñathil rrupiyany, ga ñärrun nhan ñarru ñatham bitjuwayiñ wuñili'yun."

³⁸ Ga nhanmam Djesum garruwan, "Mañ'thuma warra, yolthu gayña ñunhuñ ñatha gutjparrun?"

Bala dhanal ranga-ranganan ga ñirruwan dhanal bala rakaranan bitjanan, "Goñ-wanğany dhanu dämbam ga burrapar ñarirrim'."

³⁹ Bala nhan Djesuyum garruwanan yän-wuñan ñunha guyurr'miñunham nhanguway nhan bitjanan, "Ma' garruwan dhanu yolñunham warrany dhanal ñarru nyenam mulmuñan ñarru malaña ga malaña ga malaña." ⁴⁰ Bala gayñan yolñum mala-wulkthuwanan waripu yolñu warra 100 malaña ga waripu ga 50 ga bitjanan bala, ga be mu gayñan nyenan.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum banha goñ-wanğanyma dämba ga ñarirrim' wulanyha warratthuwanan. Ga ñämbu-garrwartjin nhan djiwarr'li buku-wuñan God-Wanğarrnha, bala gani'-ganitjumanan bala guñanan ñunha guyurr'miñuwulñin warrawulñin nhanguwaywulñin mä banha dhanalim ñarran guña'-guñan ñunha yolñuwun warrawu malalñin malañul. ⁴² Ga guwamanam dhanal ñarran banha ñatham ga bukmak yana bitjuwayiñ gana'yinam. ⁴³ Ga guwaman dhanal ñarran ga dhawar, bala gayñan banha guyurr'miñuyum warrayu wapthumanan bäytjinyaram ñatha, ga dhananğuwanam dhanal duwalp yilipim malany.

⁴⁴ Ga ñunhuñ nhämunha banha 5000, ñirramum yana mala, ga bayaya banha bañamim warra ga yumurrkum bilanyaya linygu mu mala.†

*Djesu gayñan ñarran ñapamurru garmakmurru
(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)*

⁴⁵ Ga dhunđaynha yana nhan banha Djesuyum garruwan nhanguway guyurr'miñunham warrany bitjanan, "Wäy waraparra, nhumam mangarran marthanayyun ñunha gali'lin ñunha Bithdjaydalñin." Bala dhanal ñaykanan budapthuwanan bayikuya gulungum, ga nhanbayim Djesum ñurr'yuwanan banhalayan bäyman, ga yolñuny warrany ñatjil gayñan yänğuwun ñirrunmaran ñirrimali. ⁴⁶ Ga banha dhanal yolñum warra latjuwarr'yuwun, bala nhanbayim Djesum bukulñin ñalthuwan bukumingandawun.

† **6:44** 5000 banha ñirramum warra, ga bulu bañamin mala dhanalingu ga yumurrkun' mala dhanalingu.

47-50 Ga banha wanğalam munhakuyin bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuñurum. Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu marthanaymim warra bilanyamiyum ñunhalan dhulmuñan garmakña. Ga marimanan dhanaliny gayñan banha watayum gumurr-nhinathuñan ga marimanan dhanal gayñan banha liw'yuwanam. Ga munhamurrun nhan Djesuyum goyurr-ñupan dhanaliny, ñarru ñarranam nhan gayñan banha ñukuyun ñapamurrun garmakmurru. Ga djinañmu linygu nhan ñarran banha djulñthumanam dhanaliny marthanayminham warrany bala dhanal nhanany nhäñalan. Ga biyañiyinam dhanal banha nhangu marimanan yulñum ñapa-ñayathanan dhä-wirrka'yunminan bitjanminan, "Wäy-y-y nhä gayña dhanu ñarra way, mali' yolñu ñatja?"

Ñarru nhanmam Djesum garruwan, "Ñaya... ñaya dhanu waraparra. Nangawul warra biyañiyiya!"

51 Bala nhan Djesum ñalthuwanan balayan marthanaylin bala watam banha wapurarryinan. Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu marimanan mä-manñandhuwanam bayikuyam romgu. 52 Ga linygu mu dhanal banha nhäñalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywul maranhu-wuñan malaminy yolñuny warrany djulñthuman gayña 5000 mala. Ga ñangawul yana dhanal banha dharanğanam nhangu ganydjarrma, linygu dhanalinğnu banha ñayanum wanyuyinan.

Gulñun gayñan banha rerrimim yolñu warra ñaykan Djesuwulim

(Mathuyu 14:34-36)

53 Ga banha dhanal waythuwanam ñunha galim' bitjuwayiñ bayikuyam gulñgu, bala dhanal balañum ñupthuwanan banhalaya linygu gumurrñan ñirrimañan Ginatjaritnha. 54 Ga banha dhanal gayñan ñarruwanam marthanayñurum, bala gulñkuyun banha yolñuyum war-rayu linygun nhäñalan dhanaliny bala guykuyyunminan bitjanan, "Gu, gu, waraparra dhanu Djesum linygun waythuwanan." 55-56 Bala gayñan yolñum warra gätthuwanan, rakaranhaminan ñarran dämbu-liw'yumanan, ga dhanu räli yolñuyum warrayu ñarran gutjpa-gutjparruwanan rerrimihan yolñuny warrany.

Ga ñalambal nhan Djesu bitjuwayiñ ñarran banhalaya ñirrimañ, dhanalim yolñuyum warrayu ñakul ga bitjan mu ñarran gutjpa-gutjparruwanam rerrimiham yolñuny warrany bala ñarran ñurru-ñakthunminan,

rarr'yuwanan ñarran yorrkuwanan banhalayan banha marañunan ñirrimaņa. Ga bitjanan dhanal banha guyañinam gam', "Bayiñ dhanal ñarru banha girrim' yana nhangu Djesuwu ñayathan dhanalim ñarru ñuwatjin yana." Ga banha dhanal bitjuwayiñ ñayathanam nhangu girrim' dhanalim ñuwatjinan yana.

7

Yolñuwurum romdhu bayiñ warri dhañu bar'paryumana ñarra God-Wañarrwum rom
(Mathuyu 15:1-9)

1 Wañganydhum waluyu Baratji ñurruk Rom-ñayathandayñu warra, ga mä lurrkun' Djuwwu Rom-marñgikunharami warra ñirrima Djurutjalambuuyu guwatjman dhanal Djesuny. ²⁻⁵ Ga banhayam banha yolñu warra bayiñ gayña marimin yana dhanalinguwaynha yana romgum bitjuwayiñ malthun. Bilanyan mala rom gam': bayiñ ñarru yolñu djälmiyi ñathawu guwamandawu, ñurruñum dhanal ñarru goñ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga ñärrun ñatham guwaman. Ga banha dhanal ñarru ñatha warratthun ñunhuñ ñalaña yolñu gulku'miña ñirrimaņa, ñurruñum dhanal ñatjil ñarru wadapthun romgu malthun. Ga ñärrun banikin'ma malany rurrwuyun bilanya bitjuwayiñ djuypañ' mala, ñathawuy biyarrthanda rupa mala, ga garmakpuy wurkthunda ga gäp ga bilit ga gulku waripu waripu. Bukmakkum ñarru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bayiñ ñarru banha waripu Djuw yolñu ñangawul gayña malthun banha ñhalpiyan gayña rom barrañga'yun, dhanalim ñarru banha Baratjim yolñu warra maðakarritjtjin dhanalingu.

Ga bilanyañi dhanal banha Djesuwum guyurr'miñuny warrany nhäñal, bala dhanal banha Baratjim ñurruk maðakarritjinan dhanalingu, linygu dhanal gayñan ñatha guwaman, goñdhu-rurrwuyundanharramiyun, ñangawulnha bitjuwayiñ romgu malthuwan. Bala dhanal gayñan rom-nyamir'yuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhäwu bayiñ gayña banha nhuñgurum guyurr'miñuyu warrayu bitjanyam ñatha guwaman goñdhu-rurrwuyundanharramiyum? Banham dhanal bayiñ gayña bitjanyam romnha bitjuwayiñ ganitjuman ñunha ñalapañmiwuñun!"

⁶⁻⁷ Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Nhumam dhañum yolñu warra gali-märrma' warra.

Dhunduaymu nhan banha yolḡuyu yäkuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Waḡarrnham yän bitjanam gam', 'Dhaḡum yolḡu warra bayiḡ gayḡa wokthun nyäku yändhu yan waḡganydhu, ga ḡangawul bitjuwayiḡ ḡunhuḡum ḡayaḡuyum.

ḡangawulnha dhanal bayiḡ gayḡa dhaḡu gultjumanma nyäku buku-ḡalthun, ga marḡgikumam dhanal bayiḡ gayḡa yolḡuwun yana romma malany, yana warri banhayam God-Waḡarrwun rom malany.

Ga baḡ-bitjanma dhanal bayiḡ gayḡa dhaḡu ḡayathan yolḡuwuḡun yana romma malany.*

Bilanyayan dhaḡu nhumam. ⁸⁻⁹ Guḡnharrumanan nhuma God-Waḡarrwuḡum rom nhinathuḡanda malany, bala nhuma bayiḡ gayḡa dhaḡu malthunma yolḡuwun yana romgum. Gaḡamanmin dhaḡu nhumam marimin dhaḡuyma warra bilanyawum barrakinydjumandawum djämawu!

¹⁰ Dhaḡum banha rom nhanguḡ God-Waḡarrwuḡ, banha nhan guḡan Mawtjitjikuḡ bilanya gam', 'Mä-ḡalthuwa nhuḡguway ḡändi'miḡuwum ga mori'miḡuwum.' Ga biyapulma nhan bitjan gam', 'Bayiḡ ḡarru yolḡu dhä-warranydjal'yi garrun ḡändi'miḡuwu ga mori'miḡuwu, ḡunha gayḡa romma barranga'yun banha bilanyanham yolḡuny ḡalmam ḡarru guwatharaman waḡayumana yana.* ¹¹⁻¹² Yo, bitjanya nhan banha God-Waḡarryum rom nhinathuḡan, ḡarru nhumam bayiḡ gayḡa dhaḡu waripuyumana marḡgiyuman bilanyan gam', 'ḡunha nhuḡgu ḡändi'miḡu ga mori'miḡu gayḡa djälmiyi ḡunhuḡ nhäwu bitjuwayiḡ, ḡarru nhunum banha linygun banhayam dhawu'-nhinathuḡan God-Waḡarrnhan, ḡarru baḡak yana nhunum gayḡa banha mäyu-ḡapthuman, ga ḡangawulnha nhunu ḡarru banha dhupalinham bitjuwayiḡ guḡan.' ¹³ Ga bilanyawuyan ḡaya banha bitjanyam rakaran nhumaliḡu ḡätjilim, nhumam banha bar'paryumanan nhangum God-Waḡarrwum rom, bala bilumanan nhuma, ga waripun rom nhinathuḡan. Ga guḡku mu nhuma gayḡan dhaḡu romma malany bilu'-biluman."

Barrakinyma rom bayiḡ walma yolḡuwuru ḡayaḡuḡuru (Mathuyu 15:10-20)

¹⁴ Dhurrwaraḡuru bewaliyam nhan Djesu guykuyyuanan yolḡuwun warrawu bala bitjanan

* 7:6-7 Yitjaya 29:13 * 7:10 Dhawaḡthun Yetjipḡuru 20:12; 21:17; Rom Mala Dalkarramiwu 20:9; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16

garruwan, “Dharr-bitjan warra ñäkam, mä nhuma ñarru dharanġan yana. ¹⁵ Nhä bayiġ banha gulñiya ñunha gulunli, ñangawul bayiġ banha bayiġuyam yolñuny ñayañu-barrakinydġuman. Ga nhä bayiġ dhawatthuna ñalmaliġguru ñayañunurun, bayiġuyan bayiġ banha barrakinydġumanma. ¹⁶ [Bayiġ nhuma mäkirimim warra, ñäkam warra ñuwaljuman!]*”

¹⁷ Bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñaykanan ġuñharrumanan yolñunham warrany bala gulñiyanan buñbulin. Bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, “Marrkapmi, ñatjil rakarañ ñanapiliġgu banha mayali' bayikuy dhäwu'wuy.”

¹⁸⁻¹⁹ Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitġuman dhanaliġgu bitjanan, “Nhalpiyan nhuma ġayña dhañu ñangawul yana dharanġanma, ñatja? Bilanya nhan banha mayalim' ġam': nhä bayiġ yolñuyu ġuwaman banhayam ñuwakurru, linygu ñarru banha walma mu. Ñarru nhä banha bayiġ walman ñayañunurun, banhayan nhan bitjuwayiġ barrakinyma.” (Ga bitjanam nhan banha garruwan, linygu bukmakma dhañu ñatha malany ñarrtjalk yana ġuwamandawum.)

²⁰ “Ga nhä banha bayiġ yolñuwul dhawatthun ñayañunuru, bayikuyam nhan bayiġ ġayña God-Wañarrma marimin yana milnyañ'thun, ġulumana bayiġ ñalmaliny nhangurun God-Wañarrwurun. ²¹ Djinañ malañuyu barrakinydhu ñalmaliny bayiġ banha ġulumanma nhangul ġam': ġuyañi ñarru ġayña barrakinynha yana nhä mala, ga marramba'-djakawarrundami rom, ga mananġan rom ga ġuwatharam yolñuny mokuy-yupthuman ga ²² räy-wanyuyi, ġoġa-wakalmiġandami rom, ga dhuwurr-barrakinydji, ga djängum, ga mayali'-wilkthundami rom, ga djäl-gänañumi, ga mañutji-diy' rom, ġoġa-garrundami rom, ga marñgi-rakaranhami rom, ga räy-ñarr'ñarr rom, ga ñayañu-wanyu rom.

²³ Yo, bilanyayan banha barrakinyma mala bayiġ ġayña walma dhawurum ñayañunurum, ga barrakinydġumana ñalmaliġgu ñayañunhan. Ga bitjanya linygu bayiġ banha God-Wañarrnham bitjuwayiġ ġulumana ñalmaliġgurun, banhayam nhangulim God-Wañarrwulim milnyañ'min.”

Djesuyu ġuñġa'yuwan baġaminy ñarru nhan banha yaka Djuw
(Mathuyu 15:21-28)

* **7:16** Ñunha ñurruñunġam djorra'ña ġurikmurrum yänmurru, dhañu namba 16-ma ñangawul ġayña djingaryun.

24 Bewaliyam dhanal Djesuyum ga nhanguru guynharrumanan banhayam nիրrima. Ga nարranam dhanal nիրrima-gul̄kumil̄in nիրrimal̄i yäkuḷi Däyalin. Ga waythuwān dhanal banhalaya nիրrimaṅa bala dhanal gul̄nīyanan bunbul̄in, linygu ṅangawul nhan gayṅan banha Djesum duk̄tukmiyin dhanal nարru yol̄num warra nhangu mar̄ngiyi banha nhan gayṅan banhalayam bitjuwayiṅ nyenan. Nարru gulkurun nhan banha djuḷul̄'yuwanam.

25-26 Ga banhalaya gayṅan baṭami nyenan nարru nhan banha ṅangawul Djuw bāpurrum. Ga yol̄num nhan banha waṅgala-wuyaṅinyaram ga Bānitjawuy, makaṅam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham ṅäkuḷ waythundam bala nhan nարranan bala garruwanan nhangu bitjanan, “Buku-djuḷni, ṅatjil ṅunha barrakinynha birrimbirr̄nha ḍupthuwa waku'miṅuwuru nyäkuḷu baṭamiwuru.”

27 Bala nhan Djesum mayali'murr̄un garruwan, “Dhanum nարru nurr̄unum ṅatha guwaman yumurr̄ku'yu, ga muṅguynha nարru banha wārr̄unḍhum guwaman.” [Bilanya banha mayalim' gam': nurr̄unum nhan nարru Djesuyu guṅga'yun nhanguway nhan yol̄juny warrany Djuw malany ga ṅārr̄un nhan nարru guṅga'yun waripunham bāpurruny yol̄juny warrany.]

28 Bala nhan banha baṭamim ḍāmbu-ganitjuman bitjanan, “Gulitj yana marr̄kapmi. Nարru bayiṅ banha wārr̄unḍhum guwaman yana gälkinnyaram ṅatha bewalim banha yumurr̄ku'wurum bil̄it̄nuru.” [Ga djinalaṅam banha bilanya mayali' gam': banha nhan gayṅa Djesuyu nhanguwayma yol̄juny warrany guṅga'yun, ga bitjanya linygu nhan nարru banha waripunham yol̄juny warrany guṅga'yunya.]

29 Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ṅäkuḷ bala nhan bitjanan garruwan, “Way, dhanum nhunu māwulitj̄nha yana garruwan. Gatjuy maṅgarran nիրrimal̄in, linygun banha barrakinyma birrimbirr̄ gätthuwān waku'miṅuwurum nhun̄guru.”

30 Bala nhan banha baṭamim ḍirruwanan nիրrimal̄in. Ga banha nhan nիրrimaṅam waythuwān, nhāṅalam nhan banha waku'miṅunham nhan gayṅan gayṅiyanan yakurr̄-ṅuwatj̄inan, linygun nhanguru banha barrakinyma birrimbirr̄ walmanan.

Djesuyu duk̄thuman dhoṅuluny'

31 Ga dhurrwaraṅuru bewaliyam Djesuyum guynharrumanan banhayam nիրrima Däyam, bala nարranan balan Djaydan̄in, nարru batjiwarr̄ma nhan

warratthuwan n̄unha räy-warruwan, gumurr-djaw'yuwan n̄oymurru n̄arkula'murrun. Ga mä-waŋganyinha n̄aykan balan Galalil̄in gulun̄li ga waythuwan dhanal banhalayan n̄irrimaŋa makaŋa yäkuŋa 'Dikapulit̄jnhä'.³² Ga banhalaya gayŋan yol̄nu nyenan dhoŋulu' banha lundu'min̄yuyu warrayu nhanany gut̄jparruwan balaya Djesuwul. Ga n̄aŋ'thuwan dhanal bitjan, "Buku-djul̄ni n̄at̄jil goŋ-nal̄thuwa d̄jinakul̄ yol̄nuwul̄ mä nhan n̄arru nuwat̄ji."

³³ Bala nhan Djesuyum gaḍaymanan banhaya dhoŋulu'nham gänaŋul̄in, bala nhan n̄arambiyan gul̄niyan nhangul̄ buthurul̄in, burrpar̄li yana. Ga n̄arambiyal̄ nhan nhanguguaywul̄ dhupthuwan, bala n̄ayathanan banha yol̄nunan n̄aŋarrnha.³⁴ Ga d̄ambu-garramatt̄jin nhan d̄jiwarr'li bala yindi-n̄ir'yuwanan bala garruwanan yänmurrun nhanguguaywurumurru Arrammurrun bitjanan, "Yipatha!" Bilanya gam' mayali', "Lap̄thuwan!"

³⁵ Ga bitjanam nhan banha garruwan bala banha yol̄nuwum buthurum lap̄thuwanan, ga n̄aŋarrma nhangu banha dhayaŋyinan nuwat̄jinan yana, bala nhan gayŋan garruwanam nuwat̄jumanan.

³⁶ Bala dhupal̄ dirruwanan balaya yol̄nuwul̄ warrawul̄. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, "Ŋangawul̄ nhuma n̄arru rakaram yol̄nuwul̄im banha n̄aya dhaŋu yol̄juny bitjuwayiŋ dukthuman."³⁷ Ga yol̄nuyum warrayu banha n̄äkulan dhäwum, ga mariminan dhanal banha mä-man̄man̄dhuwanam. Ga bitjanan dhanal gayŋan banha rakaranhaminam, "Nhän dhaŋum n̄ayaŋu-ganyim'thundamin rom, n̄at̄ja! D̄jinaŋum yol̄nuyuy gayŋa nuwakurrun marimin d̄jäma. Buthuru-dhumukthum gayŋa n̄äman ga yännharram gayŋa garruna."

8

*Djesuyu maranhu-wuŋan 4000-nha yol̄juny warrany
(Mathuyu 15:32-39)*

¹⁻³ Waŋganymiyum waluyu gul̄ku marimi yol̄nu warra d̄ambu-lun̄'thuwan balaya Djesuwul̄ n̄änharawu dhäwuwu. Ga l̄inygu dhanal gayŋa nhangu banha malthunma lurrkun'nha walum, ga n̄angawul̄nha banha bitjuwayiŋ biyapulma n̄atha gayŋan n̄oyan. Bala nhan Djesum guykuyyuwanan nhanguguay guyurr'min̄uwum warrawu bala garruwan bitjanan, "N̄ayaŋu-wuyuwanan n̄aya dhaŋu d̄jinakum yol̄nuwu warrawu. Gul̄kun dhaŋu yol̄num warra gayŋa yawungu b̄arrkuŋurum n̄aykam

ga linygun dhanal lurrkun'nha walum bitjuwayin mala-manapanma nalmalingul ga yanatj linygu-u-u ga natha nalmalingu yawungu dhawar'yun. Ga nangawulnha nalma narru dhanaliny dhanu yangum djanjarrminham, dhanal bayin bayan nunhuḡ gandarrnam dalalakthun."

⁴ Ga dhanalim banha guyurr'minḡum warra nhangu dambu-ganitjuman, "Wäy, buku-djulḡi dhanum dhanu nayilpin' nirrimalin,... nhalpiyana nalma narru dhanaliny maranhu-wuḡanma, nhaliyun?"

⁵ Ga nhanmam Djesuyum dhä-wirrka'yuwan dhanaliny, "Nhämunha' gayḡa nhumam natha nayathan?"

Ga dhanalim dambu-ganitjuman, "Marrkapmi, djabin yana dhanu dämbam."

⁶ Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny, "Ma' dāpthuwan maḡarra garminydjarrkḡan." Bala nhan banha lurrkun'ma damba warratthuwanan bala buku-wuḡan God-Waḡarrnhan. Ga ganitjuman nhan bitjan yumurrku'kuwan bala naran guḡanan guyurr'minjuwulin nhanguwaywul. Ga dhanalim naran guḡan nunha yolḡunhan warrany. ⁷ Ga lurrkun' dhanal gayḡan guya mala nayathan. Ga buku-wuḡan nhan God-Waḡarrnha bayikuya guyawu, bala guḡanan guyurr'minjuwulin warrawul bala dhanalim naran yolḡunhan warrany guḡan. ⁸⁻⁹ Ga bukmakma banha yolḡum warra ga 4000 malam. Ga guwamanam dhanal naran banha natham ga maranhuyin dhanal bukmak yana. Ga dhawar'yuwanam dhanal guwamandaḡurum bala banha guyurr'minjuyum warrayu waphumanan naran bāytjinyaram natha, ga dhananguwanam dhanal djabin yilipim malany. Ga dhurrwaraḡuru bewaliyam nhan gayḡan Djesuyum yanguwanan dhanaliny nirrimalin. ¹⁰ Ga banha dhanal yolḡum warra bitjuwayin naykanam nirrimalim, bala nhan Djesum ga guyurr'minḡum warra nhangu nalthuwanan gayḡan marthanaylin bala dhanal naranan, nirrimalin yakuḡi Dalmanuthalin.

Baratjiyum yolḡuyu warrayu gayḡan birrka'yuwan nayanu-liyuwan Djesuny
(Mathuyu 16:1-4)

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga bukmak banha nhämunha gayḡan malthuwan nhangu waythuwanan banhalayan waḡalaḡa Dalmanuthan. Ga lurrkun' yolḡu warra bewali banha Baratjiwuru malaḡuru naran nhanguḡ balaya Djesuwul, bala dhanal gayḡan yan-duḡthunminan mä dhanal naru bawa'kuḡan nhanany. Ga bitjan dhanal nhanany garruwanam birrka'yuwanam, "Ma' wilak maḡutji-wuḡan

ñanapilingul ñayañu-ñirrundamim rom mä ñanapu ñarru nhäman ga mä-wulitjmiyin banha nhunu gulitj gayña ganydjarr ñayathan God-Wañarrwuñ!".[☆]

¹² Bala nhan Djesum yindi-ñir'yuwanan ga garruwan nhan bitjanan, "Banha ñaya bayiñ bilanyawuyma ñäma, banham nhuma bayiñ nhänany ñayañu-ñiyuna! Nhäwu nhuma gayña dhañu ñayañu-ganyim'thundamiwum romgu ñäj'thun? Ñangawul warra bitjaya ñäj'thuwa. Gulitj gayña dhañu ñayañu-ganyim'thundamim rom gayña, ñarru ñaya ñarru ñangawulnha bitjuwayiñ djämam, yana bayiñ nhumalingum nhänharawu."[☆]

¹³ Ga bewaliyam nhan Djesum ñarranan guñnharrumanan yolñunham warrany bala dhanal guyurr'miñum warra nhangu ñaykanan budapthuwanan marthanayyun bayikuyam gulungu, ñunha gali'lin.

*Djägakunhamiya warra Baratjiwurum warrawuru
(Mathuyu 16:5-12)*

¹⁴ Manymak, bala dhanal ñarranan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu. Ga gandarrñam banha gulunña bala dhanal guyañinan banha dhanal meñguwan ñathawu warratthundawu. Ga wañganyinha dhanal gayñan banha dämbam bitjuwayiñ gutjparruwan. ¹⁵ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny bitjuwayiñ ñäkul, dhanal gayñan garrunmin ñathawuy bala nhan bitjanan, "Dharradayiya, ga djägakunhamiya warra, ñay, mä ñarru nhumaliny ñangawul mu mayali'-wilkthun ñunhuñum Geñ Yarithum ga Baratjiyum yolñuyu warrayu. Bilanya dhanalingu banha yänma malany bitjuwayiñ ñathawuy ñulul'yumanda."[☆]

¹⁶ Ga banha dhanal guyurr'miñuyum warrayu nhangu ñäkul bala dhanal mä-yumbal'yuwanan. Bala dhanal gayñan garrunminan, "Nhalpiyan nhan dhañu marrkap'ma garruwan,... linygu wilak ñalma ñangawul ñatha gutjpar-ruwan?"

¹⁷ Ga nhanmam Djesum marñgiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal gayñan gyañin, bala nhan bitjanan, "Nhä nhuma gayña dhañu ñathawuyma yana garrunmi... ñangawul nhuma banha nyäku mayalim' warratthuwan? Nhä nhumalingu dhañu mulkurrma dhumuktjinan? ¹⁸ Linygu mu nhuma gayñan nhäñalam, ñarru nhuma ñangawul yana dharanganam. Dhañum nhuma bitjuwayiñ dhunamin nhänharawun. Ga linygu nhuma gayñan ñäkulam, ga ñangawul yana nhuma dharangan, ga banhayam nhuma

[☆] 8:11 Mathuyu 12:38; Luk 11:16 [☆] 8:12 Mathuyu 12:39; Luk 11:29 [☆] 8:15 Luk 12:1

dhunamin bitjuwayiṅ ṅänharawun.☆ 19 Nhän nhuma dhaṅu dambu-dhumuktjinan, ṅatja? banha ṅaya dämba malany gani'-ganitjuman ga maranhu-wuṅan 5000-nha yolṅuny warrany? Ga nhämunha'li yilipilim nhuma banha bäytjinyaram ṅatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim dambu-ganitjuman bitjan, "12-mu banha yilipim, marrkap!"

20 Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, "Nhä nhuma gayṅa dhaṅu guyaṅi mu banha ṅaya gani'-ganitjuman djabin ṅatha malany maranhu-wuṅandawu 4000-gu yolṅuwu warrawu? Ga nhämunha'li yilipilim nhuma banha bäytjinyaram ṅatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim dambu-ganitjuman, "Yo, djabin banha yilipi marrkap!"

21 Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Gulitiṅ dhuwan, linygun nhuma dhaṅu nhäṅalan nhumalinguru maṅutjiyumu, ṅarru nhäwun nhuma gayṅa ṅangawulma dharanṅan banha ṅalanuru nyäku bayiṅ gayṅa ganydjarr ṅarra?"

Djesuyu dukthuman maṅutji-bambaynha yolṅuny ṅunhal Bithdjayda

22 Ga bewaliyam nhan Djesu ga guyurr'miṅum warra nhangu waythuwanan banhalayan Bithdjaydan waṅgalaṅa. Ga banhalayam dhanal yolṅuyu gutjparruwan bambaynha yolṅuny nhangul Djesuwul, ga ṅaṅ'thuwan dhanal Djesuny nhan ṅarru ṅayathan banhaya bambaynha yolṅuny mä nhan ṅarru ṅuwatjin. 23 Bala nhan Djesuyumu gaḍaymanan banha bambaynham yolṅuny gänaṅulin bewaliyam ṅirrimaṅuru. Bala nhan dhupthuwanan nhanany maṅutjim bala ṅayathanan, bala nhan dhä-wirrka'yuwanan, "ṅalan, nhäṅalan... nhunu?"

24 Ga nhanmam banha yolṅumu dambu-garrwartjin ga ḍawa'yuwan nhan djarrpuḍayli ga dhunupali galili, bala dambu-ganitjumanan, "Dhaṅu ṅaya gayṅa yolṅunham warrany nhäman, ṅarru mä bayiṅ gaṅga, bilanyan bitjuwayiṅ ḍarpa malany nyin mali'-mali'yun!"

25 Ga biyapulya nhan Djesu ṅarambiya-ṅalthuwan bayikul yolṅuwul maṅutjili. Ga marimanan nhan gayṅan banha bambayma yolṅu maṅutji-dukṅukmiyinam nhänharawun yana. Bala nhan gayṅan bayiṅuya yolṅuyumu ṅuwalyumanan nhäṅal. Ga linygun nhangu banha maṅutjim bitjuwayiṅ lapthuwanan. 26 Bala nhan Djesuyumu yäṅuwanan banhaya yolṅunham bitjanan, "Maṅgarran ṅirrimalin, ga ṅangawulnha ḍirruwa Bithdjaydalim."

☆ 8:18 Djarimaya 5:21; Yitjikiyul 12:2; Mäk 4:12

Betayu rakaran banha Djesum dhanu Christ banha Mañutji-yunupayumandan yolhu
(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

²⁷ Ga bewaliyam nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu buku-liw'yumanan gayñan ñarran ñunhalayam Djitjariya Bilipayma wañgalaña. Ga banhalaya gandarrñam bala nhan Djesuyum ñañ'thuwanan nhanguway guyurr'miñunham warrany bitjanan, "Wäy, waraparra, nhalpiyan bayiñ gayña banha yolñuyum warrayu rakaram,... yol dhanu ñayam?"

²⁸ Ga dhanalim buku-ganitjuman, "Yolñuyum warrayu nhuna bayiñ gayña rakaram be warri nhunu Djonña banha Buku-lupthumandamin yolhu. Ga waripuyum warrayu nhuna bayiñ gayña rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ñalapañha yolhu God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuynha. Ga waripuyum nhuna bayiñ gayña rakaram dhanu nhunu waripu bitjuwayiñ God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuy."*

²⁹ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, "Wäy-y, nhumapim gayña nhalpiyan nhänany guyañi,... yol dhanu ñayam?"

Bala nhan Betam dämbu-ganitjuman nhangu bitjanan, "Marrkapmi, nhunum dhanu Christ banha Mañutji-dhunupayumanda yolhu God-Wañarrwun gänañ'thumanda ñätjiliñuwuynha."*

³⁰ Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwaramukthumanan bitjanan, "Ñangawulnha warra bukmakkum rakarañ, ñay!"

Djesuyu ñätjilminganan rakaran bunakinyawun
(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

³¹ Ga bewaliyam nhan Djesuyum rakaranan nhanguway guyurr'miñuwum warrawu bitjanan, "Ñayapin yana dhanu Gulitñum Wal'ñu Yolhu, ganam' bitjuwayiñ. Yo, yalalañumim ñaya barkthu marimin yana dhangadirryum linygu ñurru-warrundayñuyum malayu ga ñurruñu-dalkarramiyum ga rom-marñgikunharamiyum yolñuyu warrayu nhänany barkthu likandhu-dupthun, bala dhanal barkthu nhänany guwatharañun wañayumun yana. Ga burrpar munha barkthu djul̄kthu* bala ñaya barkthu wälñayin rakunynurum."

* 8:28 Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8 * 8:29 Djon 6:68-69 * 8:31 Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañgany walu). Ga moluñam nhan gayñan gayñiyan Djatatin (banham burrparnha walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrpar yana munham bitjuwayiñ rakunyma ñoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

³² Ga banha nhan Djesu bitjuwayiṅ rakaranhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan warruwan bala dhaykuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi, ṅangawul nhunu bitjayam garruwa! Ṇayam ṅarru dhanaliny guluman nhunḡuru guwatharanharanurum.”

³³ Ga bitjanyam nhan banha Betam garruwan ṅangawul God-Waṅarrwurum bitjuwayiṅ ṅayanuyu. Bala nhan Djesum ṅanydjal'a'yuwanan bala ṅarran nhāḡalan guyurr'miṅunham warrany nhanguway, bala nhan madakarritjthun yāndhum garruwan Betanham bitjanan, “Mukthuwa! Dhuwanma gayṅa Djaytinnha garrun banha nhan buḡawan waṅawun malaṅuwu. Gatjuy gātthuwan. Dhanu nhunu gayṅa yolḡuwuru ṅayanuyu garrun, ṅangawul God-Waṅarrwuru ṅayanuyu.”

³⁴ Bala nhan Djesuyum waripunham yolḡuny warrany ga guyurr'miṅunham warrany nhanguway yurru'm'thumanan, bala nhan dhanaliny gayṅan marḡgikuwanan bitjanan, “Bayiṅ nhan ṅarru yolḡu gayṅa djālmīyi nyākum malthundawu, nhan ṅarru gayṅa bitjanma linygu malthun nyākum, banhayam nhan ṅarru meḡuman bitjuwayiṅ nhanguwayma ṅayanu ga malthun ṅarru God-Waṅarrwurun ṅayanuwu, bayaya ṅarru banha yolḡu djālmīyi guwatharanharawum nhangu waṅayumandawun yana. Ga nhanmam ṅarru gayṅa bitjana linygun malthuna yana, bitjan bayiṅ yolḡuyu law'yuman nhanguway darpa-mālaktumanda lambarryu, bala bayiṅ gumurr'yuna ṅarra waṅayinyarawun yana.* ³⁵ Ga bayiṅ ṅarru yolḡu gayṅa nyena nhanguwaywurun yana wālḡawu, yurru'm'thuman ṅarru ṅarra be nhā malany rom, yana bitjuwayiṅ murrukaykunharami, baikuyam yolḡuwu ṅarru banha nhām mala ga wālḡam nhangu winya'yuna yana. Ṇarru banham yolḡu, banha nhan ṅarru waṅayi linygu nhan bayiṅ gayṅa nyākum malthun, ga rakaram bayiṅ gayṅa God-Waṅarrwun yana rom, yalalanumim nhan barkthu gayṅi banha nyinayim wālḡam dhawar'yundanharran.* ³⁶ Ma' ṅākan warra! Bayiṅ nhunu yolḡu nukunydam wal'ḡu, ṅunhuṅ nhā gulku'mim, ga bayiṅ nhan ṅarru banha God-Waṅarryum nhunany bitjuwayiṅ dupthunma, ga nhān nhunu ṅarru banha warratthunma? Ṇangawulnha! ³⁷ Ga bayiṅ nhunu gayṅa māyu-dapthuman nhā malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu ṅarru ṅangawulnha

* **8:34** Mathuyu 10:38; Luk 9:23; 14:27 * **8:35** Mathuyu 10:39; Luk 17:33; Djon 12:25

buku-djułkthumanma guñan ñunhuñ nhä wälñawum
nhuñguwaywuru ñirrunmaranharawu!

³⁸ Yo, ñakan warra! Dhanum gayña djinañum
djunama yolñuyum warrayu djinalañam munatha'ñam
djäma gulñun marimin barrakinyma rom malany. Ga
ñangawulnha dhanal gayña ñayanumiyu malthundawu
bitjuwayiñ God-Wañarrwum. Ga bayiñ nhunu ñarru
gayña räy-nhinathuñganmi nyäkum malthundawu, ga
marñgikunhawum nyäkuru, ñayam ñarru bitjuya linygu
nhuñgum räy-nhinathuñganmi, ga ñangawulya nhunan-
ham rakarañ ñunhalam God-Wañarrwulim gumurrña.
Linygu ñayam barkthu banha Gulitñum Wal'ñu Yolñu,
ñirrun bewali djiwarr'ñurum ñapa-malamin ñanapun dji-
warr'wuynha dhäwumin yolñu warra. Ga yarrupthum
ñanapu barkthu banha djiwarr'ñurum djeñarra'yakaynha
bäyman galumanyañha, ga bilanyamiyun barkthu banha
yolñuyum warrayu dharañgum nhänany.

9

¹ Yo, ñangawul warra meñguñam nyäku yänma,
ñay! Djinalañ malaña dhanu nhuma ñarra djini-
garyun, banha nhuma ñangawul yana bitjuwayiñ wañayin,
yalalañumiyum nhuma barkthu banha lurrkun'thun yana
yolñuyum warrayu nhäñun nhan ñarru God-Wañarryum
nhanguway romnham ñarranharameñgun, ganydjarryum
marimin wal'ñu murrakayyun."

*Djesum djambin waripuñuyinan ga girrim' nhangu
gayñan miñ'miñdhuwanan banhalayam bukunam
(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)*

² Ga 6 bitjuwayiñ walu djułkthuwan bala nhan Djesuyum
gadaymanan Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, mä
dhanal ñarru bukulin ñaykam yolñunharralin. Ga banha
dhanal ñunha ñämbum ñayathan bala dhanal nhäñalam
Djesunham nhan waripuñuyinan buyum mañutñam
dhanalingul. ³ Ga girrim' nhangu gayñan banha biya-
pulnha wal'ñu dhika miñ'miñdhuwan, gaywarañun yana
lanyiñha bäyman, banha gayña djułkthumana bilan nhä
watharr marimi girri'. ⁴ Ga ganyim'thuwanan dhanal
banha nhäñalam nhanany Djesunham nhan gayñan gar-
ruwanam bayikuliyen ñätjilinuwaywulin ñalapalwul wu-
laykul, Yilaydjawulin ga Mawtjitkulin.

⁵⁻⁶ Ga marimanan dhanal banha guyurr'miñum
warra biyañiyinam ga nhanmam banha Betam mä-
yumbal'yuwanan bala nhan banha guyañinyanharan
garruwanam bitjanan gam, "Wäy Garray, ñuwakurrun

dhaṅu marimin bay! Nhä banha ṅuwakurru ṅanapu ṅarru nhumalingu warraw'ma malany warkthun?... waṅganyma nḥuṅgu ga waṅganyma Yilaydjawu ga waṅganyma Mawtjitjukun?"

⁷ Ga bewaliyam bala waṅupinin maṅ'thuwan bala yana ṅäkirrinan dhanaliny. Bala dhanal ṅäkulan rirrakaynha nhan gayṅan garruwan bewaliya waṅupini'ṅurum bitjanan gam', "Näkan warra! Dhuwaniyan banha nyäkuwayma wal'ṅu gäthu'miṅu marrkapma. Nhangwaynha warra buthuru-bitjuwam!"[☆]

⁸ Ga banha dhanal bitjuwayiṅ ṅäkulam rirrakayma, ga dawa'yuwanam ga nhäṅalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyaynhan.

⁹ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga guyurr'miṅum warra nhangu martjmartjuwanan yarrupthuwanan bukuṅurum. Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny bitjanan, "Nhä nhuma dhaṅu bitjuwayiṅ nhäṅal, ṅangawulnha nhuma ṅarru rakaramam yolṅuwulim warrawul. Naya mu dhaṅu Gultjṅum Wal'ṅu Yolṅu. Nurruṅum naya ṅarru wayai ga biyapulya naya barkthu banha wälṅayi. Ga ṅärrun nhuma barkthu banha gayṅi yolṅuwulim warrawul rakaran."

¹⁰ Ga bat-bitjanan dhanal gayṅan banha yänma nhanany Djesunham ṅayathan ga ṅangawulnha dhanal banha yolṅuwulim rakaran. Bala dhanalim banha lurrkun'ma nhangu guyurr'miṅu warra gayṅan dhä-wirrka'yunminan bitjanminan, "Nhäwu nhan banha bitjanyam garruwan? Be nhan barkthu biyapul wälṅayi rakunyṅurum? Nhalpiyun banha barkthu bitjuyam maṅ'thu?"

¹¹ Bala dhanal nhanany dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Nhäwu bayiṅ gayṅa banha Rom-marṅgikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan ṅarru Yilaydja ṅurruṅum waythu, ga ṅärrun barkthu nhanmam Christma banha Maṅutji-yunupayumandam yolṅu waythu? Ga nhunupim gayṅa nhalpiyana gyaṅi way, Marrkapmi?"[☆]

¹² Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Gultj dhuwanma. Nhän ṅatjil ṅarru banha banhaya baman'ṅuwuy ṅalapaṅ yäku Yilaydja ṅurruṅum waythun, ṅätjilmṅanma batjiwarrma yäkhun nhangum banha Maṅutji-yunupayumandawum Yolṅuwu banha nhan God-Waṅarryu ṅätjilmṅan dhä-ṅätjil yana. Ga nhäwun nhumam bayiṅ gayṅa dhaṅu djinaṅum warrayu ṅangawulma bitjuwayiṅ dharanṅan banhayam malany dhäwu ṅunha wukirriwuyma God-Waṅarrwulim

☆ 9:7 2 Beta 1:17-18; Mathuyu 3:17; Mäk 1:11; Luk 3:22 ☆ 9:11 Malakay 4:5; Mathuyu 11:14

djorra'ña, bayikuwuyma banha Gultijñuwuruyma Wal'ñu Yolñuwuruy? Ñarru linygu mu dhanal banha bitjuwayiñ dhäwum nhanguruy wukirri, ga yolñuyum warrayu nhanany banha dämbuyu-dupthuwanan bala dhanal ñarru guwatharaman nhanany wañayumana yana. ¹³ Gatjuy ñuwatjuman warra mäkiri-witjuwam. Banhayam banha ñätjiliñum yolñu Yilaydjam linygu nhan waythun. Ñarru yolñum warra dhanalinguwaynha ñayañuwu malthuwan bala barrakinydjumanan nhananham nhäñal. Ga bilinyayan banha dhanal gayñan ñätjiliñuwuyyum djawarrkmiyu warrayu yänma wukirri ñätjilim."

Djesuyu dukthuman yothuny banha barrakinydhu birrim-birryu gayñan ñayathan

(Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)

¹⁴ Ga banha dhanal Djesu ga lurrkun' banha guyurr'miñu warra nhangu waythuwanam waripuwum warrawu guyurr'miñuwu, bala dhanal nhäñalan gul'kunhan yolñuny warrany. Bala banha yolñum warra luñ'thuwanan bala gayñan nhäñalan Djesuwun banha guyurr'miñuny warrany dhanal gayñan dhaykunharamin ñunha rom-marñgikunharami yolñu warra. ¹⁵ Ga banha dhanal bitjuwayiñ yolñuyum warrayu nhäñalam nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan linygu dhanal banha bitjan guyañin yana warri nhan gayñan baḍak yana nyenan ñunhalaya bukuña. Bala dhanal gumurr-gätthuwanan nhangu.

¹⁶ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Nhäwuy nhuma gayña dhañu dhaykunharamim?"

¹⁷ Ga nhanmam wañganyma yolñu bitjanan garruwan gam', "Marrkapmi ñäka nhänany! Dhañu ñaya yothuny ñirramuny nyäkuway gutjparruwan mä nhunu ñarru dukthuman nhanany. Ñangawul nhan dhañu yänharra ga dhañu nhanany bayiñ gayña barrakinydhu birrimbirryu mala ñayathan. ¹⁸ Ga banha nhanguḷ bayiñ barrakinyma birrimbirr gulñiya bala nhan bayiñ nhanany butparkthumana nyin munatha'lin. Bala nhanguḷ bayiñ dhurrwarañurum ñarruñ ñälma gatjkatjuna bala nhan bayiñ gayña rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayiñ wanyuyin bilanyan bitjuwayiñ ñarpan. Ga ñäj'thuwan ñaya dhañu guyurr'miñuny warrany nhunḡu ḡunḡa'yundawu, dhawatthumandawu djinaku birrimbirru, ñarru gulkurun."

¹⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ñäkul bala yana nhan maḍakarritjtinan dhanalingu ga bitjanan

nhan garruwanam, “Nhä nhuma dhanu yolnum warra dharanandanharram, linygu mu naya gaynan nhumaliny dhanu marngiyumanam bitjan mu linygu yana, ga nhä nhuma gayna dhanu dhiryun marngiyim? Nangawul nhuma gayna nyäku dhanu gultjma mä-wulitjmiyi, natja? Nhämunha'min naya narru nhumalingu gälkulanam? Gu, gutjparruwan warra dhuwan yothunham rälin!”²⁰ Bala dhanal law'yumanan banhaya yothunham bala gutjparruwanan nhanany Djesuwulin. Ga banha nhan bayinjuya barrakinydhu birrimbirryu nhäjal Djesunham bala nhan yana dupthuwanan banha yothunham munatha'lin baya gaynan djalkthunmin, ga dhurrwaramurrum narran nälma gatjkatjuwanan.

²¹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan banha mori'minjunham bitjanan, “Nhätha nhan gaynan dhanu bitjanam?”

Bala nhan banha mori'minjuyum bitjanan rakaranan, “Bilinyamiyu banha nhan yutjuwal yana.²² Wikarranumi nhan gaynan dhanu barrakinyma birrimbirr djälmiyin nangu guwatharanharawum. Ga bitjan linygu nhan bayinj gayna nhanany djalkthun, waripum bayinj dupthun norrtjalın ga waripum bayinj garmaklin gulwulyuman. Ga buku-djulni natjil nalinyuny gunğa'yuwa, gu? Bayinj dhanu gumurr-yalngim, ma' manutji-wuyuwun nalinyungu, dukthuman dhanum yothunham.”

²³ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Nhäwu nhunu bitjanam garruwan, ‘Bayinj dhuwan gumurr-yalngim’? Nayam narru dhuwan djäma yana, bayinj nhunum natjil narru mä-wulitji nyäkum!”

²⁴ Bala yana nhan banha mori'minjum mälinganminan bitjanan, “Marrkapmi, linygun dhanu nayam mä-wulitjmiyinan. Gu, gunğa'yuwan nhanany, mä nyäku narru mä-wulitjinyaram marimin yana wanyuyi!”

²⁵ Ga bilanyamiyum waluyu nhan Djesuyum nhäjalan gulkunhan yoljunham warrany dhanal narran gitthuwan räli malami. Bala nhan yän-wuñanminan bayikuya barrakinygum birrimbirrwu bitjanan, “Nhunu dhanu birrimbirr, walmiyan djinakuruya yothuwurum, mä nhan narru näman ga garruna! Ga nangawulnha biyapulma gulniya nhangul!”

²⁶ Ga banha nhan bayinjuya barrakinydhum birrimbirryu näkulam Djesunham garrunda, bala nhan yatjuwanam mariminan. Bala nhan banha yothum bitjuwayinj gälkinan, dalalakthuwanan, nhawun nyin rakunynha gaynjan.

Bala gayṇan banha yolṇum warra rakaranhaminan banhalayam, “Wäy linygun nhan dhaṇu waṇayinan!”

²⁷ Bala nhan Djesuyum ṇarambiyan nhanany ṇayathan bala nakanharamiṅanan.

²⁸ Bala dhanal Djesuyum ga guyurr'miṇuyum warrayu nhanguru guṇnharrumanan banhayam ṇirrima bala gulṇiyan bunbulin. Bala dhanal banhalayam dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, “Wäy, nhäwu banha ṇanapum ṇangawul walmanharamiṅan banhayam barakinyinha birrimbirrha?”

²⁹ Bala nhan Djesum garruwan bitjanan, “Ṇuwatjuma ṇäkam! Bilanyayam banha birrimbirr mala barrakinyimin marimin. Ga bayiṇ nhuma ṇarru gayṇa ṇangawulma bitjuwayiṇ bukiṇṅan guṅga'yundawum, nhumam ṇarru ṇangawulnha bilanyanham birrimbirrha mala dhawatṭhuman yolṇuwurum.”

Djesuyu biyapulya rakaran nhanguway waṇayinyarawu (Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)

³⁰ Ga bewaliyam bala nhan Djesuyum ga guyurr'miṇuyum warrayu nhanguru guṇnharrumanan banhayam ṇirrima bala dhanal ṇarran Galalilin makali waṅgalali. Ga ṇangawul nhan gayṇan banha djälmiyin dhanal ṇarru yolṇum warra bitjuwayiṇ nhangu marṇiyi banha nhan gayṇan banhalayam nyenan. ³¹ Yo, djälmiyinam nhan gayṇan, nhan ṇarru gayṇa guyurr'miṇunhan warrayu yana nhanguway marṇiyuman. Ga bitjan nhan garruwanam gam', “Yaka wikarra, bala dhanal barkthu nhänany ṇarambiya-guṇun waripuwulin mulkuruwulin yolṇuwul. Bala dhanal barkthu nhänanham banha Guliṭṇunham Wal'ṇu Yolṇuny guwatharaṇun murrkay'yumun. Ga waṇayi ṇaya barkthu yulṇum, ṇarru ṇaya barkthu biyapulya bitjuwayiṇ wälṇayi dhurrwaraṇuru burrparyum munhayu.”*

³² Yo, bitjanyan nhan gayṇan banha Djesuyum rakaran, ṇarru nhangu banha guyurr'miṇum warra mä-yumbal'yuwanan. Ga ṇangawulnha dhanal banha biyapulma bitjuwayiṇ nhanany dhä-wirrka'yuwan.

Djesuwu guyurr'miṇu warra gayṇan dhä-wanyuyinyaramin yol ṇarru gämurru'yi (Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

* **9:31** Djesum banha waṇayin Biraydi waluyu (banham waṅgany walu). Ga moluṇam nhan gayṇan gayṇiyan Djatatin (banham burrpārṇha walu); Ga wälṇayinam nhan Djandin (banham ṭurkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrpar yana munham bitjuwayiṇ rakunyma ṇoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

33 Ga bewaliyam bala dhanal Djesum ga guyurr'min̄um warra nhangu ṅaykanan, ga waythuwan dhanal wan̄galan̄a yäkuṅa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal gulṅiyanam bunbulim bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Wäy, nhäwuy mu nhuma ṅarran banha batjiwarr-ṅupanam dhurrwara-dupthunmin?"

34 Ga dhanalim banha ṅangawulnha nhangu dämbu-ganitjuman banha nhäwuy dhanal ṅarran garrunmin batjiwarr-ṅupan, yol gayṅa ṅurruṅuyi bewaliya ṅurrukṅuru.*

35 Bala nhan Djesum nyenan̄an bala nhan gayṅan dhanaliny marṅgikuwanan bitjanan, "Bayiṅ nhunu gayṅa ṅunhuṅ yol yolṅu djälmiyi nhunu ṅarru ṅurruṅuyim, nhunum bayiṅ bitjun bitjuwayiṅ dhan̄u gay' yolṅu djämamin yana bawalamiwun yolṅuwu."*³⁶

36 Bala nhan Djesuyum yothunhan law'yuman bala dhangiyuwanan nhanany, bala gunhanan ṅapungga'lin gumurr̄lin dhanalingul, bala nhan bitjanan garruwan,
37 "Bayiṅ nhunu ṅarru ṅunhuṅ yol yolṅu gumurr-ṅuwatji räywuywum yolṅuwu nhawun djinakum gay' yothuwu, linygu nhan banha nyäku bitjuwayiṅ yolṅu, banhayam nhunu nyäkun gumurr-ṅuwatjin. Ga bayiṅ nhunu nyäkum gumurr-ṅuwatjin, banham nhunu gumurr-ṅuwatjin nyäkuru mori'miṅuwun, bayikuyan banha nhan nhänany djarr'yuwan ṅarranharawu räli dhambal munathal' wan̄galal."*³⁸

Yol ṅalmalinguram gali'ṅa?

(Luk 9:49-50)

38 Ga dhurrwaraṅuru bayiwaliam bala nhan Djesuwum guyurr'miṅu yäku Djonma garruwan bitjanan, "Way mar-
kapmi, ṅunha ṅanapu yolṅuny nhänal nhan gayṅan bar-
rakiny birrimbirr walmanharamiṅan nhun̄guru yäkuyu. ṅarru ṅanapum nhanany guluman linygu nhan banha ṅangawul ṅalmalingul bitjuwayiṅ malan̄uru."

39 Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu dämbu-ganitjuman, "ṅangawul nhuma warri banha gulumarra nhanany. Linygu banha nhan ṅarru gayṅa yolṅuyu djäma ganydjarrmim rom nyäkurum yäkuyu, ga yalalam nhan ṅarru banha ṅangawulnha nyäkum barrakinydjuan garrun. 40 Ga bayiṅ nhan yolṅu ṅangawulma bitjuwayiṅ baku-ṅayathandami, banhayam nhan ṅalmalinguran gali'ṅa.* 41 ṅuwatjuma guyaniyam! Bayiṅ nhan bilan̄

* 9:34 Luk 22:24 * 9:35 Mathuyu 20:26-27; 23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26

* 9:37 Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20 * 9:40 Mathuyu 12:30; Luk 11:23

yol yolŋu marŋgi banha nhunu bayiŋ gayŋa malthun Maŋutji-yunupayumandawum yolŋuwu, bala dhanalim ŋarru nhuna guŋga'yuna. Nhanmam ŋarru banha God-Waŋarryum banhayanham yolŋuny ŋangawulnha bitjuwayiŋ meŋgum, bayaya banha nhan ŋunhuŋ garmak yana nhangu bitjuwayiŋ guŋan."[☆]

Nangawul wakalŋiya dhuwurr-barrakinydhum romdhu (Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

⁴² Ga biyapul nhan Djesu garruwan bitjan, "Bayiŋ ŋarru ŋunhuŋ yolthu yolŋuyu maŋutji-warrun nyäku yothuny barrakinyli romli, bala nhan ŋarru banha bitjuwayiŋ guluna nyäkurum mä-wulitjinyanuru, ŋuwakurum banha bayikuyam yolŋuwu maŋutji-warrundamiwum nhanany ŋarru mayaŋnha mata'yuman raki'yun, murrukaymiyun nutjurruyu, bala dupthuna dhulmulin damurruŋ'lin garmakli, mä nhan ŋarru gulwulyuna.

⁴³ Ga bayiŋ nhuŋguru goŋdhu bitjuwayiŋ ŋunhuŋ nhä barrakiny warkthuwan, nhunum gulkthuwan banhayam goŋ. Linygu ŋuwakurum nhuŋgu nhunu ŋarru barkthu djiwarr'lim gulŋiyi goŋ waŋganymin. Ga bayiŋ nhunu baɖak yana goŋ-burpparmim, nahunanham barkthu dupthu ŋunha ŋorrtjalin ŋunha dhä-gir'yundamilin waŋgalali.[☆] ⁴⁴ [Ga banhayam dhaŋu barrakinyinha marimin waŋgala. Ga ŋorrtjam bayiŋ ŋangawulnha ŋulipalyi ŋunhayam waŋgalaŋa. Ga mewirrim' bayiŋ gayŋa wälŋan yana galun, barrakinydjumana bayiŋ ŋarra ŋunhuŋ nhäm malany.][†] ⁴⁵ Ga bayiŋ nhuŋguru nukuyu gutjparruwan nhuna barrakinyli, gulkthuman dhuwan nukunham. Linygu ŋuwakurum nhuŋgu nhunu ŋarru barkthu djiwarr'lim djudupthu nuku waŋganymin. Ga bayiŋ nhunu baɖak yana nuku burpparmim nahunanham barkthu dupthu ŋunha ŋorrtjalin banha dhä-gir'yundamilin waŋgalali. ⁴⁶ [Ga banhayam dhaŋu barrakinyinha marimin waŋgala. Ga ŋorrtjam bayiŋ banha ŋangawulnha ŋulipalyi ŋunhayam waŋgalaŋa. Ga mewirrim' bayiŋ gayŋa wälŋan yana galun, barrakinydjumana bayiŋ gayŋa yana ŋunhuŋ nhäm malany.][‡] ⁴⁷ Ga bayiŋ nhuŋguru maŋutjiyu nhuna gutjparruwan barrakinyli romli, nhunum yana dulŋurr'yuwan maŋutjim nhuŋguway bala dupthuwan, linygu ŋuwakurum nhuŋgu nhunu barkthu djiwarr'lim

[☆] 9:41 Mathuyu 10:42 [☆] 9:43 Mathuyu 5:30 [†] 9:44 Nŋunha ŋurruŋuŋam djorra'ŋa Gurikmurrum yänmurru, dhaŋu namba 44-m ŋangawul gayŋa djingaryun. [‡] 9:46 Nŋunha ŋurruŋuŋam djorra'ŋa Gurikmurrum yänmurru, dhaŋu namba 46-ma ŋangawul gayŋa djingaryun.

gulñiyi mañutji waŋganymin, ga bayin nhunu mañutji burpparmim yana, nhunanham barkthu dupthu ñunha ñorrtjalin ñunha dhä-gir'yundamilin waŋgalali.*

48 'Ga banhayam dhañu barrakinynha marimin waŋgala.

Ga ñorrtjam bayin banha ñangawulnha ñulipalyi banhalayam waŋgalaña.

Ga mewirrim' bayin gayña wälñan yana galun, barrakinydjumana bayin ñarra ñunhuñ nhäm malany,' ga bilanya.*

49 Yo, ga God-Waŋarryum ñarru banha birrka'yuna nhanguwayma malthundaminy warrany gumurrwanyumurrun rommurru, bitjan bayin gayña yolñuyu däm̄ba'dambakum nhanguway gañany dhunḍayyuman ñorrtjaya.

50 Manymak, dje'lam dhañu ñuwakurru, bayinuyan bayin banha ñathanham dhäkaymiñgan. Ga banha ñarru dhäkim dhawar'yun banham barrakinynha bitjuwayin, bala bayin djalkthuna. Yo, nhumam bitjan nhawun banha dje'lan, dhäkaymiñganmiyan mä nhuma ñarru gayña ñuwatjumana nyenam yolñuwuram warrawura malaña, mä-ñuwatjinyaramin ñarru gayña bukmaknha.*

[Bilanya dhañu! Mä gañga warra dhaykunharamiyam, yol ñarru buñgawayi ga yol räywuy!"]

10

Baratjiyu yolñuyu warrayu gayñan batjiwarr malñ'thuman nhalpiyan dhanal ñarru mayali'-wilkthuwan Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom

(Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)

1 Bala nhan Djesum ñarranan balan Djudyalin makali waŋgalali. Ga balan bitjanan waripulin ñirrimali ñunha bala mayan'ña Djodannha galki gali' dhimurrun. Ga gulkun gayñan banha yolñum warra luñ'thuwan nhangul. Ga biyapulya nhan gayñan Djesuyum bitjuwayin marñgikuwan.

2 Ga Baratji yolñu warra balaya ñaykan bala dhanal gayñan dhä-wirrkayuwanan nhanany, yäna gayñan birrka'yuan, bitjan, "Nhalpiyan mu gayña ñunha ñalmalingum rom garrun,... nhan ñarru dirramuyu guñnharrumana nhanguway bañaminynham bala yänguman nhanany?"

3 Ga nhanmam Djesum däm̄bu-ganitjuman bitjan, "Guyaniya ñatjil, nhalpiyan gayña banha Mawtjitjkum rom garrun bayikuyam banha ñalmalingurum romgu?"

* 9:47 Mathuyu 5:29

* 9:48 Yitjaya 66:24

* 9:50 Mathuyu 5:13; Luk

4 Ga dhanalim dämbu-ganitjuman, “Nunha nalmalinguru mala-nurrkanhayñuwum Mawtjitjkum gayña rom barranga'yun nalmalingum bitjan: Nurrunum nhan njaru djorra' ñatjil wukirri guñnharrumanminyawu, ga njarun nhan njaru gananma nhanany.”[☆]

5 Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, “Näka warra! Gulitjmu nhan banha mala-nurrkanhayñuyum Mawtjitjthum bitjanyam rom nhinathungan, linygu nhuma dhanu njanu-wanyumi. 6 Ga nangawul warra banhayam banha dhäwuny mengun ñay, banha nurruyirr'yundam, banha nhan God-Wañarryu bokman dhanu djiwarr' wanjala ga dhanu munathany' wanjalany! Nunha gayña wukirriwuy djingaryun bitjan gam', 'God-Wañarryu banha bokman yolñunham, dirramuny ga bañaminy.”[☆]

7 Ga bayikuyan gämurru'wu nhan njaru banha dirramuyum bitjuwayiñ guñnharruman nhanguway nãñdi'miñunham ga mori'miñunham,

bala njaran ga warratthuna nhanguway bañaminhan, mã dhupal njaru nyenan njanu-wanjanynha,

8 ga burrparma banha bitjuwayiñ wanjanynjan.”[☆]

9 Ga banha nhan God-Wañarryu dhupaliny wanjanynjumanam, ga nangawulnha njaru banha dhupaliny bitjuwayiñ njunhuñ yolthum bärkuwalyuman, linygu banhayam dhanu barrakinynha marimin rom!”

10 Ga bewaliyam nhan Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu gulñiyanan bunbulin guñnharran. Ga banhalayan dhanal gayñan nãñ'thuwanam nhanany Djesunham bitjanan, “Nhã mu nhunu gayñan banha nanapiliny marñgikuwanam yutayutanumim?”

11 Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, “Bayiñ njaru dirramuyu guñnharruman nhanguway bañaminy ga warratthun nhan njaru nunha waripunhan, banhayam nhan gayña marramban' warkthun. 12 Ga bilanyaya linygu bañamiwum. Bayiñ nhan njaru guñnharruman nhanguway dhuway'miñuny bala gätthun ga waripunhan warratthun, banhayam nhan marranban' bitjuwayiñ warkthuan.”[☆]

*Djesu dämbumingan yumurrku'wu
(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)*

[☆] 10:4 Dämbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31 [☆] 10:6 Dhäwu Nurruyirr'yundanuru 1:27; 5:2 [☆] 10:8 Dhäwu Nurruyirr'yundanuru 2:24

[☆] 10:12 Mathuyu 5:32; 1 Gorinji 7:10-11

13 Waŋganyimim, yolŋuyu warrayu gutjparruwan dhanalinguway yumurrkuny' Djesuwul, mä nhan ŋarru dhanalingul goŋ-ŋalthun ga dämbumingan ŋaŋ'thun God-Waŋarrnha mä nhangu ŋarru banha ŋayaŋu-ŋuwatjinyamim rom maŋ'thuna dhanalinguran. Bala dhanalim banha guyurr'miŋuyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny ŋaŋ'ŋaŋdhuwanan.

14 Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäŋal bilanyaŋim bala nhan maðakarritjtjinan nhanguwaywuru guyurr'miŋuwum warrawu bala nhan garruwan bitjanan, "Yaw, ŋangawul dhuwan yumurrku'nham ŋaŋ'ŋaŋdhuwa, linygu God-Waŋarrwum dhaŋu yolŋu warra bilanyayan bitjuwayiŋ dhaŋuynha warra, gay'.¹⁵ Yo, ŋuwatjuma warra bitja guyaŋiyam. Bayiŋ ŋarru banha ŋunhuŋ yol gulitjma wal'ŋu gayŋa djälmiyi God-Waŋarrwum, dhanalim ŋarru gulitjumaŋa yana ŋayaŋumiyim nhangu, bitjana bitjuwayiŋ dhaŋuy warra yumurrku' bayiŋ gulitjuman gayŋa ŋayaŋumiyi dhanalinguwaywu ŋaŋdi'miŋuwu ga mori'miŋuwu. Ga banha ŋangawulma, dhanalim ŋarru banha ŋangawulnha yana God-Waŋarrwum bitjuwayiŋ yumurrku'."☆ 16 Ga dhurrwaraŋuru bewaŋiyam bala nhan Djesuyum dhanaliny gayŋan yumurrku'nham law'lawyumanan, bala nhan gayŋan goŋ-ŋalthuwanan bala dämbuminganan God-Waŋarrwulin nhan ŋarru dhayŋgana nhanguway ŋayaŋu-ŋuwatjinyamim rom dhanalingulin, bukmakulin yana.

Nukunydia' yolŋu gayŋan rangan nyenanharawu God-Waŋarrwul gali'ŋa

(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)

17 Ga banha nhan Djesu gayŋan gurku'yuwanam ŋarranharawum, bala nhangu ðirramun waythuwan. Ga dämbu-nyilŋ'thuwan nhan Djesuwul gumurrŋa bala nhan dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Ŋuwakurru Marŋgikunhami, ŋaya nhuna dhä-wirrka'yun ŋatjil. Bilanya dhaŋu gam': Nhalpiyan dhika ŋaya ŋarru yulŋum, mä ŋaya ŋarru gulitjma yana marŋgiyi banha ŋaya barkthu djiwarr'ŋam nyenay God-Waŋarrwulin wikarraŋumim, wälŋa-dhawar'yundanharran?"

18 Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman, "Nhäwu nhunu dhaŋu bitjanam garruwan, 'Ŋuwakurru Marŋgikunharami'?, bitjanam. Ŋangawul dhaŋu ŋunhuŋ yol yolŋu gulitjma wal'ŋu ŋuwakurru, God-Waŋarr dhaŋu nhanbayin yana ŋuwakurru. 19 Linygu mu nhuma dhaŋu

☆ 10:15 Mathuyu 18:3

God-Wañarrwurum yän-wuñanminyarawu marŋgi banha gayña bitjan garrun,

‘N̄angawul yolŋuny guwatharaŋ wañayuma;

N̄angawul marramba'yiya;

N̄angawul manaŋiya;

N̄angawul djänguŋ rakaŋ;

N̄angawul mayali'-wilkthuwa yolŋuny, bala maŋgarra manaŋiyan nhangu nhäm malany;

Mä-n̄althuwa nhunguway n̄ändi'miñuwum ga mori'miñuwum.' "☆

20 Bala nhan banhayam yolŋu bitjanan d̄ambu-ganiŋjuman, “Gulitj yana marrkapmi Marŋgikunhami. Nayam gayñan dhaŋu ñayathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewali linygu yana banha ñayam yothu mu yana.”

21 Bala nhan gayñan Djesuyum nhänalan banhaya yolŋunham ñayanuyum-mä-ñuwatjinyarayun bala nhan bitjanan garruwan, “Gatjuy d̄irruwan ñirrimalin ga djalimnha nhunguway nhäm malany warrpam'thuwan yana. Ga bayiñ nhunu ñarru rrupiyam warratthun bala mala-wulkthuman banhayam, bala guña ñunha ñurruwuykminhan yolŋuny warrany. Bala nhunu ñarru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan ñarru God-Wañarryum d̄ambu-d̄irrumana guñan nhungum nhä mala ñunhalan djiwarr'ñan.”

22 Ga banha nhan bayiñyua yolŋuyu bilanyawuyma ñäkul Djesunham, bala nhangu ñayanum-barrakinydjinan. Bala nhan ñirrimalin ñirrimbuwan galña-barrakinydjinan, linygu nhan banha gulitj yana ñukunyджа'.

23 Bala nhan Djesuyum nhänalan ñarran, bala nhan garruwan nhanguru guyurr'miñuwum warrawu bitjanan, “Gumurr-wanyun dhaŋu marimin bitjuwayiñ ñukunyджа'wum yolŋuwu gulŋiyinyarawu balam djiwarr'lim!”

24 Ga banha dhanal guyurr'miñuyum warrayu ñäkulam nhanany bilanywuyma garrunda bala dhanal mä-yumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul bitjuwayiñ garruwan bitjan, “Ñäkam warra ñuwatjuma! Wanyu dhaŋu marimi gulŋiyinyarawu God-Wañarrwulim gurruŋumilim Romli. 25 Guyañiya banha warrakan'nha yäkuny gamulnha. Murrukay nhan banha marimi, ga gumurr-wanyun nhangu banha gulŋiyinyarawu ñunha yutjuwal-murrum ñarŋgamurru, banha girri'wuy djawar'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yulŋum

☆ 10:19 Dhawatthun Yetiññuru 20:12-16; D̄ambu-wil'yundami Rom 5:16-20

nukunyджа'wum yolŋuwu, marimin yana gumurr-wanyu gulŋiyinyarawu God-Waŋarrwulim gurrutumilim Romli."

²⁶ Ga nhalpiyan nhan gayŋan banha Djesu bitjuwayiŋ garruwan, banham dhanal mariminan mä-yumbal'yuwan. Bala dhanal gayŋan dhä-wirrka'yunminan bitjanan, "Ga, bayiŋ nhan gayŋa dhuwan guliŋjma bitjuwayiŋ rakaram, ga yolnha ŋarru barkthu gayŋi banha nyenay ŋunhalam djiwarr'ŋam nhanguram God-Waŋarrwuram?"

²⁷ Bala nhan Djesuyum dhanaliny ŋarran nhäŋalan, ga bitjanan nhan garruwanam, "Yolŋum ŋarru banha ŋangawul guŋnharram gulŋiya God-Waŋarrwulim Romli nhanguwaywurum ŋayaŋuyu. ŋarru ŋangawul warra menguŋam, nhanmam ŋarru banha God-Waŋarryum djäma yana nhä malany bukmak."

²⁸ Ga nhanmam Betam dämbu-ganitjuman bitjanan, "Marrkapmi. ŋanapum dhaŋu linygu guŋnharruman nhä malany ŋanapiliŋguwayma bala ŋanapu malthuwan nhuŋgun. Ga nhä yika ŋanapiliŋgum dämbu-ŋirrunmaranhara?"

²⁹⁻³⁰ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Naya nhumaliŋgu rakaraman! Bayiŋ ŋarru yolŋu djälmiyi malthundawu nyäkum, bala ŋarran guŋnharrumana ŋarru nhanguway ŋändi'miŋuny ga mori'miŋuny ga yumurrkuny' nhanguway nhan ga yukuyuku'miŋuny warrany nhanguway ga ŋirrima nhanguway ga djäma nhanguway ga nhä malany girri' nhanguway, bala nhan ŋarru ŋarran gayŋa dämbu-liw'yumana yolŋuwun warrawu dhäwun ŋarra ŋuwakurrun rakaram nyäkuruyinha. Ga yalalaŋumiyum nhangum ŋarru banha dämbu-ŋirrunmaraŋ bulun wal'ŋu gulŋun marimin bukulin-ŋalthumu barkthu. Nhä malany nhan guŋnharruman, nhangum barkthu gulŋun dämbu-ŋirrunmaraŋ. Ga ŋayaŋu-liyundamim rom barkthu nhan gayŋi warratthu yana, linygu nhan bayiŋ gayŋa banha nyäku bitjuwayiŋ malthun. Ga yalalaŋumin baya barkthu dhaŋu munatha' waŋgala dhawar'yu, bala nhan barkthu banha gayŋi nyinayim wikarraŋumin, wälŋa-dhawar'yundanharran ŋunhalan galkin yanan God-Waŋarrwuran. ³¹ Ga bayiŋ ŋarru gayŋa yolŋu bitjanma linygu guyaŋinyarami yindikunharamim, banhayam nhan ŋarru nyumukuniŋyidjin, räywuyinha. Ga banha räywuyima yutjuwalma ŋarru barkthu ŋurruŋuyin, gämurru'ŋun nhan yolŋu."*

* 10:31 Mathuya 20:16; Luk 13:30

Dhañum nhan Djesu dämbu-lurrkun'min bitjuwayiñ rakaranhamin wañayinyarawu

(Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

³² Ga bilanyamiyum dhanal banha ñaykanaan balan Djurutjalamlin ga nhanmam gayñan banha Djesum ñurruñun bitjuwayiñ ñirrimbuwan ga dhanalim guyurr'miñum warra ga waripum yolñu warra gayñan ñapa-munguyuwanan nhanany. Ga guyañin dhanal ñarran yän nhanany garrunda bitjanda, "Yolñuyum warrayu nhänany barkthu guwatharañun ñunhalam Djurutjalamma." Ga mariminan dhanal banha bitjuwayiñ bawa'yuwanam, biyañiyinan manapan.

Ga nhanmam dhanaliny Djesuyum ñäkul bala nhan luñ'thumanan nhanguwayma guyurr'miñuny warrany ga biyapul nhan bitjuwayiñ rakaran dhanalingu banha nhalpiyu barkthu yolñuyu warrayu nhanany ñunhal Djurutjalam. ³³ Ga bitjan nhan garruwan, "Ñäka warra nhuma! Dhañum ñalma gayña ñaykaman yulñum Djurutjalamlin. Ga dhañun ñaya yulñum Gulitñum Wal'ñu Yolñu, dhañum dhanal barkthu nhänany ñarambiya-guñun ñurruñu-dalkarramiwulin warrawul ga rom-marñgikunhamiwulin warrawul. Bala dhanal ñarru nyäku yoranharamin wañayinyarawun. Bala dhanal barkthu nhänany ñarambiya-guñun ñunha waripuwulin yolñuwul warrawul, banha dhanal dhuñanmin God-Wañarrwu. ³⁴ Ga ñunhalayan dhanal barkthu nhänany goña-wuñum. Dhupthun dhanal barkthu nhänany ga bartjumun nyin, ñanaknha nhänany guwatharañ. Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhanal nhänany barkthu murrkay'yumun guwatharañ. Ga gultj yana ñaya barkthu banha wañayim, ga munha burrpar barkthu djulkthu bala ñaya barkthu biyapulya bitjuwayiñ wälñayi."*

Djayimdhu ga Djondhu ñañ'thuwan ñurruñuyinyarawu
(Mathuyu 20:20-28)

³⁵ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhupal banha Djibidiwum gäthu'miñu wulay Djayimma ga Djonma ñarranan guwatjmanan Djesunhan. Bala dhupal ñañ'thuwanan nhanany bitjanan, "Marrkapmi Marñgikunhami, dhañu ñalinyu gayña yän nuñgu ñayathan."

* **10:34** Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañgany walu). Ga moluñam nhan gayñan gayñiyin Djatatin (banham burrparnha walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrpar yana munham bitjuwayiñ rakunyma ñoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

³⁶ Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Nhäwu nhuma naru narj'thunma?"

³⁷ Ga dhupalim bitjanan garruwan, "Marrkapmi, yalalanumiyum nhunum naru dhanu naruruwunmin wal'nu naruru-warrundami nanapilingu. Ga bilan nhunu naru bitjanya linygu nalinyungum guyaŋi? Mä naru nalinyun nhunguram galki. Wanŋanyma naru nyena nhungul dhunupa'nuŋa gali'na ga waripum naru nyena wiŋ'kuŋuŋan gali'na."

³⁸ Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman, "Nangawul nhuma dhanu marŋgi nhäwu nhuma gayŋa dhanu narj'thun. Nayam barkthu dhanu yalalanumiyum dhanŋadirryun marimin yana. Nalan? Nhalpiyu nhumam barkthu... bitjuya linygu dhanŋadirryu bitjan naya, ga yanatj linygu ga wanŋayi barkthu?"*

³⁹ Ga dhupalim garruwan, "Ne... bitju mu linygu, Marrkapmi."

Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Yo, gultj yana nhuma naru banha dhanŋadirryum, bitju yana linygu bitjan naya. ⁴⁰ Wäy-y, banhayam naru nhanbayin yana God-Wanŋarryun mala-yarr'yu, yol barkthu nyenay dhunupa'nuŋa ga yol wiŋ'kuŋa gali'na. Ga linygu nhan banha narjtil yana mala-yarr'yunma. Banhayam dhanu nangawul nyäku mala-djarr'yundawu."

⁴¹ Ga banha dhanal waripuyum guyurr'minuyu warayu narul dhupalingun yanma bitjuwayin narj'thundam, bala dhanal madakarritjinan dhupalingun. ⁴² Bala nhan Djesuyum dhanaliny yurru'm'thumanan bala bitjanan garruwan, "Marŋgi mu nhuma dhanu: banha dhanu djinanum bala naruru-warrundaynu yolnu warra bilanyayan, rom-wanyumin, buŋgawakunharamin dhanal bayin gayŋa yolnuwum warrawu bukmakkun. Bilanyan gayŋa dhanu malj'thunma buku-liw'yumana yana djinalam munatha'nam wanŋalaŋa. ⁴³ Naru nhumam naru nangawul bitjanya. Ga bayin nhunu nunhun yolnu dhawuru malaŋuru gayŋa djalmiyi naruruŋuyinyarawum, nhunum narjtil naru djämamiyi waripuwu yolnuwu warawu.* ⁴⁴ Ga bayin nhan yolnu djäl naruruŋuyinyarawum, nhanmam naru djämami bukmakkun yana yolnuwu.*

⁴⁵ Linygu nayam banha Gultjnum Wal'nu Yolnu nangawul räli naruran dhanal naru gayŋa yolnu warra bitjuwayin nyäku djäma. Nayam banha räli naruran, mä naya naru gayŋa djäma yolnuwu warrawu. Nayam banha

* **10:38** Luk 12:50 * **10:43** Luk 22:25-26 * **10:44** Mathuyu 23:11; Mäk 9:35; Luk 22:26

ɲarran ɲaya ɲarru waɲayin mundhurr-wuɲanmin, mä ɲarru bayiɲuyam bäyarran, ðirrumana ɲarru yolɲunhan bewalɪn barrakinyɲurun romɲuru."

Djesuyu dukthuman bambaynha yolɲuny
(Mathuy 20:29-34; Luk 18:35-43)

⁴⁶ Yo, Djesu ga guyurr'miɲu warra nhangu ga waripu yolɲu warra gulku marimi waythuwan ɲunhalan Djarikawnha ɲirrimaɲa. Ga banha dhanal guɲnharrumanam banhayam ɲirrima, bitjanam yolɲu gayɲan bambay nyenan gali'ɲa batjiwarrɲa yäku Bätimayatj, Dimayatjku gäthu'miɲu, ɲäj'thuwan nyin. ⁴⁷ Ga banha nhan bayiɲuya ɲäkulam nhanany Djesuny banha Nätjiritjpuynha djulkthundam, bala nhan yatjuwanan murrakayyun rirrakayyum bitjanan, "Djesu, Daybitkuɲ mala-guwatharanhara, linygun ɲanapu wikarraɲumin gayɲan gälkulanam nhunɲu. Gu, maɲutji-wuyuwan nyäku."

⁴⁸ Ga banha dhanal yolɲuyum warrayu ɲäkulam nhanany yatjundam bala dhanal ɲarran dhaykuwanan nhanany, "Ye,... mukthuwa!"

Ga nhanmam mariminan yatjuwan bitjan, "Djesu! Day-bitkuɲ mala-guwathanhara maɲutji-wuyuwa nyäku!"

⁴⁹ Bala nhan Djesum guluwanan bala bitjanan garruwan, "Gu, räli warra nhanany gutjparruwa!"

Ga dhanalim ɲarran nhangu, bayikuliya bala garuwanan, "Ye, linygun mukthuwan. Nunha nhunɲu nhan gayɲa guykuyyuna. Ma', gu ɲakaman!"

⁵⁰ Ga nhanmam banha Bätimayatjthum ɲäkul bala yana yupthumanan nhanguway gärruɲma bala djingaryuwanan bondin yana, bala djartjar-bitjanan Djesuwulɪn.

⁵¹ Bala nhan Djesuyum nhanany dhä-wirrkayuwanan, "Nhäwu nhunu djälma?"

Ga nhanmam banha bambayma dämbu-ganitjuman bitjan, "Buku-djulɲi, djälmiyi ɲaya gayɲa dhaɲu nhänharawun."

⁵² Ga biyapul nhan Djesu garruwan nhangu, "Linygun nhunu dhaɲu bitjuwayiɲ mä-wulitjmiyinan, ɲayam ɲarru dukthumana nhuna. Yo, linygun nhunu dhaɲu dukthuwanan, gatjuy maɲgarran!"

Bala nhan Bätimayatjkum maɲutjim dhunɲaynha yana ɲuwatjinan. Ga bewalɪyam nhan gayɲan malthuwanan Djesuwun.

11

Djesu waythuwan Djurutjalamna
(*Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19*)

¹ Yo, Djesum ga guyurr'miņum warra nhangu narran ŋaykanan bala.* Ga banha dhanal gayņan ŋirrimbuwan Djurutjalamlim bala dhanal narran bukuyu ŋayathanan burrparma ŋirrima yäku Bithanin ga Batpatjinha ŋunhalayan bukuņa yäkuņa Wolipņan. ² Bala nhan Djesuyum garruwan nhanguway burrparnham guyurr'miņuny wulanyňa bitjanan, "Gatjuy maņgarran wulay. Ga bayiņ nhuma ŋarru banhalayam ŋirrimaņa waythun, maļ'thuman nhuma ŋarru bawarran'nha yäkuny duņ'kiny djingaryun ŋarru gayņa garrwi'yunda darpaļ. Ga ŋangawul nhan banha buņgannharra yulņum. Ga yapthuman nhuma ŋarru raki', bala rälin nyäkuļ gutjparrun. ³ Ga bayiņ ŋarru yolņuyu dhä-wirrka'yun bitjan, 'Nhäwu nhuma gayņa dhuwan duņ'kinham yapthuman?' bitjanma, nhumam ŋarru bitjan garrun, 'Garray ŋunha djinaku djälmiyin, ga yalņuwa nhan ŋarru dırruman nhuņgu.'"

⁴ Ga banha dhupal bitjuwayiņ narranam bala yana dhupal nhäņalan banha duņ'kinham, ŋarru yutjuwaļ, djingaryuwan nyin garrwi'yunda gumurrņa yana bunbuņa. ⁵ Bala banha yolņuyum warrayu dhä-wirrka'yuwanan dhupaliny bitjanan, "Way! Nhäwu nhuma gayņa dhuwan duņ'kinham yapthuman?"

⁶ Ga dhupalim garruwan, "Garray dhaņu djinaku djälmiyin, ga yalņuwa ŋanapu ŋarru ŋunhuņ dırruman." Bala dhanal bitjuwayiņ dhayuņģanan. ⁷ Bala dhupalim banha gutjparruwanan duņ'kinham Djesuwuļin. Ga ŋunhalam dhanalim narran banha ŋäkirrinyawuyma girri' dhanaliņguway ŋalthuman duņ'kiwuļin ŋarakal, bala nhan Djesum ŋalthuwanan nhanguļ ŋarakalim bala narranan Djurutjalamlin.

⁸ Ga gulķuyun narran banha yolņuyum warrayu ŋäkirrinyawuyma girri' dhanaliņguway rarr'yuhan batjiwarrlim. Ga waripuyum yolņuyu warrayu narran gani-ganitjuman baņan ŋarru man'tjarrmi gulwirri, banha narran djingaryuwan gali'murru batjiwarrmurru. Bala dhanal narran batjiwarrlin rarr'yuhan mä nhan ŋarru

* **11:1** Ga yäkum nhan banha bukum 'Wolip', linygu gayņan gulķu marimi wolip mala borum ŋathan banhalaya bukuņa bala dhanal bayiņ gayņarra wiyikam' birrirri'yuwarran borumņurum. Ga bewaliņa bukuņuru ga bala Djurutjalamlim galkin.

gayña banha dun'kim gayanh'thamurrun ñarra.† Rom dhanalingu gayñan ñoyan dhanal ñarru bitjan gonmiwum yolñuwu gumurr-ñuwatji. Ga waripu yolñu warra gayñan ñaykan gumurrmurru, ga waripu warra dhurputj gayñan martjmartjtjuwan. ⁹ Ga bitjanan dhanal ñarran banha yatjunminam,

“Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu bayiñ gayña wokthun yana nhunḡu!

Dhanum nhan gayña ñarram God-Wañarrwurun yäkuyum.

Nhän banha God-Wañarryu nhanany
yänguwanam, ga dhanun nhan rälin
ñarranam.*

¹⁰ Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu bayiñ gayña wokthun yana nhunḡu!

God-Wañarr marrkapmi, nhunum ñarru dhanunham yolñuny buñgawayumana bukmakkun yana Djuwwum yolñuwu warrawu, bilanyan bitjuwayiñ nhangu banha mala-ñurrrkanhayñuny Geñ-Daybitnha.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu bayiñ gayña wokthun yana nhunḡum!

God-Wañarr, ñunha djiwarr'ñam nhunum dhanu murrukay!”

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga guyurr'miñu warra bitjuwayiñ waythuwanam ñunhalam banha God-Wañarrwulim Dharrpalñam Bunbuña bala nhan ñarran nhäñalan liw'yumanan, bukmak yana banha mungurr malany banhalaya bitjuwayiñ loḷuña, banha ñarran djingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum gilyuwanan, bala nhan Djesuyum guñnharrumanan banhaya bunbum bala dirruwanan ñarran balan Bithanilin, ga dhanalin banha guyurr'miñun warra nhangu galkiwuynha, 12-nha.

Djesuyu garruwan ñarpany wanyuyu yändhu
(*Mathuyu 21:18-19*)

¹² Ga waripuyun waluyu djaḡaw'yundayu nhan Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu ñarran martjmartjtjuwan bewali Bithaniñuru balan Djurutjalamin. Ga gandarñam bala nhan Djesum djanñarryinan. ¹³ Bala nhan nhäñalan ñarpan, djingaryuwan gayñan gali'ña batji-warrña. Banhayam ñarpa bilanya bitjuwayiñ muthir. Ga ñarran nhan galitjin borumgu mañ'thumandawu ñarru

† **11:8** Mäkkunum banha ñurruñum wukirriwuy gayña bitjan djingaryun, 'baña'. Ñarru gayña Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'baña man'tjarrmi nhawun galuku man'tjarr'. * **11:9** Manikay Mala 118:26

ņangawulnha. Yo, djamarriny' ma gulku gayņan goyuwan ñarru borumnha ñangawulma, linygu ñangawul banha bitjuwayiņ bayikuya walum borumdjinyarawum. ¹⁴ Bala nhan Djesum wanyuyun yändhu garruwan bayikuya ðarpawum bitjanan, "Ñangawulnha ñarru yolņuyum biya-pulma nhunğunum borum guwaman!" bitjan.

Ga dhanalim banha guyurr'miņuyum warrayu nhanguru ñakul nhanany bilanyaḷim garrundaḷi.

Djesuyu ðarrtjalkkuwan God-Waņarrwu Dharrpal Buņbu

(Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22)

¹⁵ Bala nhan Djesum ga guyurr'miņum warra nhangu ñarran ñaykanan balan Djurutjalamlin. Ga biyapulya nhan ñirrimbuwan balaya bitjuwayiņ God-Waņarrwul Dharrpalli Buņbuli. Ga banhalaya goduņa ñirrimaņa banha gayņan loluwunuwan Dharrpalnhan Mungurrnha, yolņuyu warrayu ñarran warrakan' mala wuņili'yuwan mundhurrwu-guņandawu. Ga waripum dhanal gayņan buku-djulĸthumanmin banhalaya rrupiya.‡ Ñangawul dhanal banha bayikuya buņbuwum bitjuwayiņ rum'rumdhuwan, barrakinynha dhanal djäma. Ga waripuyum yolņuyu warrayu banha dhanal gayņan rrupiya malany buku-djulĸthuman banham dhanal gayņan waripum goņ-djulul'yuwanan, manañinan manapan. Bala nhan gayņan Djesuyum dhanaliny bukmakkuwanan yana dhawatthuman bewaliyam mungurrņuru, djalkthuwanan nhan gayņan dhanaliņgu daybulma, rrupiya manapanan ga nyenanharamin mala dhanaliņgu. ¹⁶ Ga gulumanan nhan gayņan banha yolņunham warrany girri'ņurum gutjarrundaņuru, banha dhanal gayņan bayitjaniya bitjuwayiņ mungurrmurru räy-ņarr'ņarr ñaykan. ¹⁷ Bala nhan Djesuyum gayņan dhanaliny marņgikuwanan bukmaknhan yana bitjanan, "Baman' ñätjil nhan God-Waņarr garruwan nhangul djawarrkmiwul yolņuwul nhan ñarru wukirri yän djorra'li bitjan, 'God-Waņarrwum Buņbu ñarru gayņa dhäya bukmakku bäpurruwu yolņuwu buku-ñalthundawu.' Ga nhumam dhaņu Buņbuny rrorru, yanawarri dhaņu manañganmiwun luņ'thumanminyawun buņbu."☆

‡ **11:15** Ga bitjan dhanalim gayņan buku-djulĸthuman rrupiyany: Dhaņu nhumam ñay' Rawuman rrupiya warratthuwa, ga rälim guņa Djuwuwu rrupiya bitjan, mä dhanal ñarru bayiņuya wuņili'yun ñunha buņgawany warrany banha God-Waņarrwuru Dharrpalwu Buņbuwu. Ñarru dhanal gayņan banha banhalayan God-Waņarrwulĸin Dharrpalņan Buņbuņa bitjanyam djäma.

☆ **11:17** Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11

¹⁸ Ga banha dhanal ṅurruṅu-dalkarramiyum ga rom-marṅgikunhamiyum warrayu ṅäkul bitjuwayiṅ Djesunham banha nhä nhan djäma, bala dhanal mariminnan ṅayaṅu-barrakinydjina. Bala dhanal gayṅan garrunminan batjiwarrwun rangan guwatharanharawun nhangu, ṅarru dhanal gayṅan banha biyaniyin nhangu linygu bukmakma yolṅu warra gayṅan djälmiyinan Djesuwum mariminnan, linygu nhan gayṅan dhanaliny ṅuwatjuman yana marṅgikuwan.

¹⁹ Ga banha walum bitjuwayiṅ nyilṅ'thuwan bala dhanal Djesum ga guyurr'miṅum warra nhangu ṅarranan bewali Djurutjalamṅurum balan Bithanilin.

Nyṅ'thuwam God-Waṅarrnham mä-wulitjinyarayu ṅayaṅuyum
(Mathuyu 21:20-22)

²⁰⁻²¹ Ga waripuyun djaḍaw'yundamiyu waluyu nhan Djesu ga guyurr'miṅum warra nhangu ḍirruwan balaya Djurutjalamli. Ga gandarrṅam dhanal djulkthumanan banhayana ḍarpa banha nhan Djesuyu garruwan bitjuwayiṅ wanyuyu yändhu. Ga dhanalim banha guyurr'miṅum warra nhangu mariminnan yana ganyim'thuwan, linygu dhanal banha nhäṅalam ḍarpam gayṅan räwaknha djingaryun, rakunynha, bewali linygu marwatṅuru ga baṅ-ṅayathan ṅunha wärrurr. Bala nhan Betayum yännha gyaṅin Djesunhan banha nhalpiyan nhan garrun bayikuya ḍarpawu. Bala nhan Betam bitjanan garruwan, "Marṅgikunhami, dhaṅun banha ḍarpam räwaknha nyin djingaryun, rakunynha, banha nhunu wanyuyu yändhu garrun!"

²² Ga nhanmam Djesum bitjanan garruwan, "Bayiṅ nhuma ṅarru God-Waṅarrwum mä-wulitmiyi, nhumam ṅarru bitjanya linygu djäma bitjuwayiṅ ṅaya. ²³ Ga banha nhuma ṅarru gulitjtjumanma mä-wulitjtji warrpam'thum yana ṅayaṅuyu, ga ṅangawulma bitjuwayiṅ mä-yulkthun, nhumam ṅarru garrun dhaṅuny gay' bukuny ṅirrimany nhan ṅarru ṅakamana bala garmaklin ḍamurrurṅ'lin lupthun. Nhanmam ṅarru God-Waṅarryum gitthumana yana banhayam bukuny ṅirrimany.*

²⁴ Yo, ṅangawul warra meṅṅuṅam. Banha nhunu ṅarru gulitjtjumanma yana mä-wulitjtji, nhunum ṅäṅ'thuwa nhanany bawalamiwun, ga nhanmam ṅarru guṅana yana nhuṅgu. ²⁵ Ga banha nhunu ṅarru bukumiṅganma, ṅurruṅum ṅatjil gyaṅiya: Bayiṅ nhuna yolṅuyu bitjuwayiṅ ṅayaṅu-barrakinydjuman, maṅgarra ṅatjil

* 11:23 Mathuyu 17:20; 1 Gorinli 13:2

ga waythuwa nhangu ga baya-rakaran, nangawulnha guyaniya bäyarra'wum. Ga bayin nhunu naru bitjanyam djäma, nhanmam naru God-Wanarryum baya-rakaraman nhungum nä malany barrakiny banha nhunu gaynan djäma. Nhunum dhanalingu natjil baya-rakan, ga narun bukuminga God-Wanarwulim. ²⁶ [Ga banha nhunu yolnu dhumam baya-rakanharawu, nhanmam naru God-Wanarryum banha nangawulnha nhungum barrakiny malany mengum.]”§ ☆

*Nalapalmiyu gaynan dhä-wirrka'yuwan Djesuny
(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)*

²⁷ Ga banha dhanal waythuwan Djurutjalamma bala dhundaynha dhanal banha gulnyanam balan mungurri banha gaynan loluwunuwan God-Wanarwu Dharpal Bunbu. Ga dhanalim banha nurru-dalkarramim ga Djuwwu-nuru-warrundaynum warra ga rom-marngikunharamim yolnu warra waythuwanan nhangu, ²⁸ bala dhanal gaynan dhä-wirrka'yuwanan Djesunan bitjanan, “Gu, rakanan wilak nanapilingu, yolthu nhuna banha garrunma djinakum bunbuwum darrtjalkkunharawu? Yolthu nhuna barka-nhinathunganma?”

²⁹ Naru nhanmam banha Djesum marngiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan dämbu-ganitjuman, “Naya natjil nhumaliny nan'thun nay'. Numa natjil warra nyaku rakan, ga narun naya naru nhumalingum rakaram. ³⁰ Marngi numa Djongu, banha Buku-lupthumandamiwum yolnuwu? Yolthu banha nahanham barka-nhinathungan yolnuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Wanarryu, wo yolnyuy?”

³¹ Bala dhanalim gaynan garrunminan bitjanan, “Way, nhalpiyana nalmam naru dämbu-dirruman nhangum? Banha nalma naru bitjanma garrun, ‘God-Wanarryu nahanany banha garruwan,’ bitjanma, ga nhanmam naru bitjana garrun, ‘Ga näwu nhumam banha nhangu Djongum nangawulma bitjuwayin mä-wulitjtjin yangu?’ ³² Ga banha nalma naru bitjanma garrun, ‘Yolnyuy warrayu nahanany banha garruwan bayikuya djämawu,’ bitjanma, dhanalim naru yolnum warra madakarritjtjin, linygu dhanal marngi banha dhanu Djonma God-Wanarwu djawarrkmi yolnu.”

§ 11:26 Nuna nurruhumam djorra'na Gurikmurrum yanmuru, dhanu namba 26-ma nangawul gayna djingaryun. ☆ 11:26 Mathuyu 6:14-15

33 Bala dhanal bitjanan dāmbu-ganitjuman, “Nangawul nanapu dhanu marŋi!”

Ga n̄arrun nhanmam Djesum dhanalingu dāmbu-ganitjuman bitjanam, “Nayam n̄arru nangawulya nhu-malingum rakaram yolthu nhānany bitjuwayiŋ barka-nhinathuŋan.”

12

Djesuyu rakaran dhāwu mayali'mi borum-djāgamiwury (Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19)

1 Ga dhurrwaraŋuru bewaliyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayiŋ garruwan bayikul banha n̄urruŋu-dalkarramiwul ga rom-marŋgikunhamiwul ga Djuwwul n̄urru-warrundayŋuwul warrawul. Ga bitjan nhan banha dhāwum rakaran mayali'miŋganam gam', “Wanŋanymiyu waluyu n̄irrima-waŋaŋu yolŋu duktukmiyin nhān n̄arru borum, wuluymuŋ'tjinya lāmu-nhinathuŋan. Yo, n̄urruŋum nhan n̄atjil lerr'yuwan n̄irrimany gaykaraŋguwan, darpa gulkthuwan, bala lolun botjan. Ga bala'pala nhan djāma yaŋara' garramatli mil'ŋuwun djāgamiwun nye-nanharawu. Ga banikin' nhan murrukay nhinathuŋan bayikuya borumgun bitjuwaŋ wiyika'wun. Bala nhan yolŋunhan warrany warratthuwan djāgaminhan warrany, mā dhanal n̄arru gayŋa djāga bayikuya borumgu. Ga yalala n̄arru banha borumma borumdji bala dhanal n̄arru bārrkuwalyumana nhangum bayikuyam n̄irrima-waŋaŋuwum. Manymak, bala nhan banha n̄irrima-waŋaŋum n̄arranan bārrkulin wanŋalali.*

2 Ga banha nhan walum galitjin borumgum gulkthundawu bala nhan bayiŋuya n̄irrima-waŋaŋuyum yānguwanan nhanguway djāmaminhan, mā nhan n̄arru balayan bitjuwayiŋ n̄arra banha borum-djāgamiwulin warrawul dhanal n̄arru nhangum borum mala gānaŋ'thumana bewaliyam gātŋiŋuru. 3 Ga dhanalim banha yolŋuyum warrayu nhāŋal nhanany bala barkan warruwan bala guwatharanan, bala dupthuwanan nhanany warraŋullin goŋ-waŋaranhan.

4 Ga biyapul nhan banha bayiŋuya n̄irrima-waŋaŋuyu yānguwan waripuny djāmaminy. Ga dhanalim banha borum-djāgamiyum warrayu mulkurrnha nhanany gayŋan djudul'yuwan maŋgu'-burrwurr'yumanan ga baya nhan djetji gul'kumiyin. Bala dhanal nhanany dhawatthumanan bewaliyam goŋ-waŋaranhan. 5 Ga biyapul nhan bitjuwayiŋ yānguwan waripunham djāmaminy. Ga dhanalim

* 12:1 Yitjaya 5:1-2

banha guwatharan nhanany murrkay'kuwanan. Ga mä-wañganyha gayñan banha bilanyayam bitjuwayiñ malñ'thuwan. Waripuny dhanal djämaminy guwatharan yana, ga waripunham dhanal guwatharan rakunyguwanan. ⁶ Yo, ga wañganyha gayñan banha yolñum bitjuwayiñ nyenan, gäthu'miñun nhangu, ñirramun, banha nhan gayñan mariminan nhangu mä-ñuwatjin. Ga bitjanan nhan gayña banha mori'miñuyum guyañin, 'Banha ñaya ñarru gäthu'miñunham nyäkuway yängum, dhanalim ñarru banha nhangun bitjuwayiñ makmakthunma bala mäkir-witjuna nhangu.'

⁷ Bala nhan yänguwanan nhanguway gäthu'miñunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu nhäñal banhaya gäthu'miñunham bala dhanal garrunminan, 'Way, waraparra nhäña warra dhanu! Dhanum nhan gäthu'miñunhan mori'miñuyum yänguwan. Ga yalalañumi ñarru banha mori'miñum wañayi bala barkthu banha nhännha djinañun bukmakma nhä malany warratthu nhangum. Gu, ñalma guwatharaman wañayumana nhangu gäthu'miñunham, mä ñarru banha bukmakma nhäm mala ñalmalingun' ⁸ Bala dhanal ñayathanan nhanany, ga guwatharanam dhanal nhanany murrkay'kuwanan, wañayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma ñupthuwan warrañullin, ñiltji-duwatthumanan bayikuya loluwum borummiwum."

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirr'kayuwanan banha ñalapañminham bitjanan, "Nhalpiyana nhumam gayña guyañi? Nhalpiyana nhan ñarru bayiñuya ñirrimawañayuyum yolñuyu guyañi ñunha borum-djägaminham warrany? Banham nhan ñarru ñarran yana bala guwatharaman rakunguman banha borum-djägaminham warrany. Bala nhan ñarru banhayam ñirrima borummim guñan waripuwulñ yolñuwulñ warrawulñ djägawu.

¹⁰ Linygu mu nhuma dhanu marñgimi banha ñunha God-Wañarrwuram Djorra'ña gayña bitjan djingaryun, 'Wañganyha banha ñutjurru dhanal djämamiyu warrayu ñupthuwanan linygu dhanal barrakiny rakaranan.

Ñarru banhayam ñutjurru ñuwakurru'ñun wal'ñu, ga banhayan nhan djalkirim.

¹¹ Ga God-Wañarryum nhanbayim banha warratthuwan bala ñuwakurru-rakaranan.

Ga marimin banha mañutji-widi'min yulñum!' "☆

¹² Ga dhanalim banha ñalapañmiyum dharañangan yana banha nhan Djesuyum gayñan dhanalinhan bitjuwayiñ

waywayyuan bayinuyam dhäwuyu. Dhanalim banha banhayam ñalapal̄mim bilanyan bitjuwayin̄ banha borum-djägamin warra. Ga marimanan dhanal banha ñayañu-barrakinydjina. Ga djälmiyinam dhanal gayñan banha Djesuwum ñayathandawun, dhanal ñarru nhanany dhar-rungulin̄ dhethun̄gan. Ñarru dhanal gayñan banha yolñuwun warrawu biyañiyinam, bala yana dhanal martj-martjuwanan.

Yolñuyu warrayu gayñan mayali'-wilkthuwan Djesuny gapmangu rrupiyawu yäku tax

(Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)

¹³ Ga dhurrwarañuru bewaliyam Djuwwuru ñarru-warrundaynyuyu lun̄'thuman yolñuny warrany bewali bala Baratjiny yolñuny warrany ga Geñ Yaritku lundu'min̄uny warrany. Bala dhanal yänguwanan banhayam yolñuny warrany balan Djesuwun mayali'-wilkthundawun, mä nhan ñarru be nhalpiyan barrakinydjuan garrun, mä dhanalim ñarru mari-waythuna nhangu. ¹⁴ Bala dhanal garruwanan nhangu Djesuwum bitjanan, "Marñgikunhami, bukmak ñanapu dhañu marñgi nhun̄gum, nhunum bayin̄ gayña dhañu ñuwakurru yana djäma, ga garrun nhunu bayin̄ gayña guliñtjuman yana dhun̄day. Ga dhun̄day yana nhunu mala-djarr'yundami yolñu, linygu nhunu bayin̄ gayña djäma rrambaniyuman bukmakku yana, ñalapal̄wu ga yaka ñalapal̄wu. Ga God-Wañarrwum yän nhunu bayin̄ gayña guliñtjuman yana marñgi-wuñan. Gu rakarañan ñanapilingu, nhä banha dhun̄day ñalmalingu Djuwwum bäpurruwu ñalma ñarru gayña rrupiya dämbu-dirruman Rawumbuywum gapmangu yäku tax-ma,* banha dhanal bungawan bitjuwayin̄ bayikuyan ñirrimawu ñarakawu?"

¹⁵ Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanalingu ñayañuwu. Ga banha nhan warri bitjarram garruwarra, 'Ñangawul dhuwan ñuwakurru, nhuma ñarru wuñili'yun dhanaliny banha tax rrupiya,' bitjarram, nhanmam warri banha marilin̄ gulñiyarra Rawumangulin̄ gapmangul̄ warrawul̄. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, 'Yuw, wuñili'yuan warra djinañuyam rrupiyayu,' bitjar-ram, ga banham nhan marili dhethun̄ganmin Djuwwulin̄ yolñuwul̄ warrawul̄, linygu ñangawul dhanal gayñan ñuktukmiyin dhanal ñarru gayña Rawumbuy bungawa warra dhanalingu bungawayi. Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Ñangawul nhänany warra mayali'-wilkthuwa. Rrupiya warra nyäkul̄ guña ñaya wilak nhäma."

* 12:14 Rawumbuywu yolñuwu warrawu murrakay bungawa yäku "Djetja".

16 Bala dhanal guṇanan nhangul̄ Djesuwulim waṅganyha ṅaraka. Ga nhāṅal nhan, bala garruwan bitjanan, “Yol dhaṅum wuṅil̄i ga yäku djinalaṅam rrupiyaṅa ṅarakaṅa?”

Ga dhanalim dāmbu-ganitjuman, “Dhuwanma wuṅil̄i nhānha Djetjan banha nhan buṅgawan Rawumbuywun Gapmangu!”

17 Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Gatjuy, ḍirruman warra guṅa nhā malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhā malany banha nhangu God-Waṅarrwu, bitjaya linygu nhangum ḍirrunmaran guṅa.”

Ga bukmakthum banha ṅäkulam nhanany yänma nirruwanan, linygu nhan dhanalingu banha dāmbu-ḍirrunmaranam djämbatjthun yändhum.

Djesuny dhanal dhä-wirrkay'yuwan rakunymiwu yolṅuwu warrawu

(Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)

18 Ga waripu ṅurruk yolṅu warra yäku Djatutji banha dhanal bayiṅ gayṅa marṅikum yolṅuny warrany, banha barkthu gayṅi ṅangawul be yolṅu warra rakunyṅuru wälṅayi. Ga bilanyamiyu dhanal birrka'yuwan mayali'-wilkthuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal banha nhangu garruwanam,* 19 “Marṅikunhami, bitjan ṅunha Mawtjitjthum wukirri God-Waṅarrwum romnha, gam': Banha ṅarru yolṅuyu baṅaminy warratṅthun, ga waṅayin nhan ṅarru bitjuwayiṅ walkurnharra yana, bala nhanguru yukuyuku'miṅuyun ṅarru banha baṅaminham warratṅthun. Ga yalṅuwa dhupal ṅarru banha yothum bitjuwayiṅ malṅ'thuman, nhangun bayikuyan rakunyun ḍirramuwum.* 20 Ga nhāmi dhaṅum, gay'? Guḷku dhanal gayṅan banha nyenanam, djabin wäwa'manydji warra. Ga nhān ṅatjil ṅalapalyu wäwa'miṅuyu warratṅthuwan baṅaminy bala waṅayinan, ga ṅangawul nhan banha bayiṅuya baṅamiyum ṅunhuṅ yothum nhangu gutjparruwan. 21 Bala banha malpurayun warratṅthuwan banhaya baṅaminham yana bayiṅ romgun bitjuwayiṅ malthuwan. Bala nhan banha ḍirramum waṅayinan, walkurnharra yana. 22 Ga bitjanan linygun gayṅan banha bilanyayam malṅ'thuwan bukmakkun yana dhanalingu wäwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal gayṅan banha bitjuwayiṅ romgum malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha warratṅthuwanam banhayanham baṅaminy. Ga bukmak yana dhanal banha waṅayinam yothunharra

* 12:18 Djuy'yundawuṅ Dhäwu 23:8 * 12:19 Dāmbu-wil'yundami Rom 25:5

yana. Ga dhä-yurputjnha nhanmam banhaya baṭamim bitjuwayiṅ waṅayin.

²³ Ga djinakun ṅanapu ṅarru nhunany dhaṅu dhä-wirrka'yunma, gay': Banha ṅarru barkthu God-Waṅarryu yolṅunham warrany wälṅayumu rakunynṅurum ṅunhalam djiwarr'ṅam, ga banha barkthu banhaya wäwa'manydji warra ga banhaya baṭami bitjuwayiṅ rakunynṅurum wälṅayi, ga yolkun nhan barkthu banha baṭamim, linygu bukmakkuḷ yana dhanalinguḷ nhan gayṅan banha bitjuwayiṅ nyenanam?"

²⁴ Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Bukmak yana nhuma dhaṅu djarrpi'mi. ṅangawul yana nhuma dhaṅu God-Waṅarrwurum yängu guliṅtjma marṅgi, ga ṅangawul nhuma marṅgi nhangu ganydjarrwu.

²⁵ Ga banha barkthu yolṅum warra wälṅayi rakunynṅurum, banhayam dhanal barkthu bilayan bitjuwayiṅ God-Waṅarrwun dhäwumi mala, djiwarr'wuyṅha yolṅu warra. Dhanalim ṅarru barkthu gayṅi banha ṅangawulṅha warratṅhunmi ṅunhalam. Bukmakma yolṅu warra ṅunhalam djiwarr'ṅam barkthu waṅganyṅha yana mala. ṅangawulṅha barkthu gayṅi banha yolṅu warra dhawu' nhinathuṅganmi baṭaminy ga biyapul gayṅi barkthu warratṅhunmi. ²⁶ Nhumam gayṅa dhaṅu bitjan guyaṅi yana warri barkthu ṅangawulṅha gayṅi yolṅum warra wälṅayi rakunynṅurum. Guyaṅiya warra banha dhäwu Mawtjitjkuruy ṅunhal God-Waṅarrwura dhuyuṅa djorra'ṅa: banha nhan nhäṅal ṅorrtja darpaṅa, ga God-Waṅarr gayṅan garruwan nhanguḷ bitjan, 'ṅayam dhaṅu God-Waṅarr dhanalingu Yipurayingu ga Yitjakku ga Djaykupku.'[☆] ²⁷ ṅangawul nhan bitjan garruwan banha nhan bayinyamiyu yana waluyu dhanalingu God-Waṅarr. Banham nhan bitjan garruwan, linygu nhan God-Waṅarr dhanalingu djinakun bala waluyu, linygu dhanal banhayam yolṅu warra wälṅan gayṅa nyena God-Waṅarrwuran, ṅangawul dhanal rakunymi. Linygu wälṅami yolṅu warra bayiṅ gayṅa banha God-Waṅarrwum buku-ṅalthun ṅangawul rakunymi. Werra nhumalinguṅ dhuwan guyaṅinyaram."

Mä-ṅuwatjiya God-Waṅarrwu ga mä-ṅuwatjiya yolṅuwu (Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)

²⁸ Ga ṅunhalaya gayṅan nyenan waṅgany rom-marṅgikunharami yolṅu, mäkir-i'-witjuwan nhan gayṅan Djesuwu. Ga bitjan nhan gayṅan banha guyaṅinam: banha nhan Djesuyum bitjuwayiṅ ṅuwakurrun yana dhanalingu

[☆] 12:26 Dhawatṅhun Yetjiṅṅuru 3:6

yänma dämbu-dirrunmaran Djatutiwum warrawu. Bala nhan njan'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä dhanu nurrunum marimim wal'nu God-Wañarrwum Rom?"

²⁹ Ga nhammam Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Dhanu banha nurrunum wal'nu rom nunha God-Wañarrwum djourra'yu gayña rakaram bitjan gam', 'Näkam warra nuwatjuma, nhumam Yitjuralpuyum yolnyu warrayu!

God-Wañarr yana dhanu nhanbay nurrunum bungawa nalmalingum, nangawul gayña dhanu waripu yolnu nyena bilanya bitjuwayin nhan.

Ga nhanguway yana nalma narra gayña banha makiri-witjunma!

³⁰ Ga mä-nuwatjim narra gayña dhanu djinakum God-Wañarrwu nuwatjuman yana, nangawul dämbuyu-djin'kaynyu.

Nunhunun bala mä-nuwatjim nhangu djinawa'yun nyannyu,

ga bukmakthu yana nhunguru dhäkay-nanharayu, ga gyaninyarayu.

Ga mä-nuwatjiya God-Wañarrwu bukmakthu yana nhungul ganydjarryu, nhawun nhunu bayin nunhun nhäwu mala bitjuwayin ganydjarr-law'yuman djämawu.'*

³¹ Ga dhanu nhan banha waripum rom bilanya linygu nhawun nunha nurrunu rom, dhanun gam':

'Gatjuy, mä-nuwatjiyan nunha waripuwum yolnyuwu bitjaya linygu nhawun nhunu bayin gayña nhunguway nhunu mä-nuwatji.'

Dhanun banha burrparnha rom wulanynha biyapulma wal'nu nurrunu."*

³² Bala nhan banha rom-marngikunhamim yolnu bitjanan garruwan, "Gulitj dhuwaniam! God-Wañarr yana dhanu nhanbay nalmalingum nurrunu bungawa. Dhunday yana nhunu dhuwan bitjanam garruwan banha 'Nangawul dhanu nunhun waripu God-Wañarr... nhanbayin yana wanganyinha, ga linygun!'"* ³³ Dhika nalma narra gayña nuwatjuman yana nhangu God-Wañarrwum mä-nuwatji, nangawul dämbu-djinbum. Gulitjuman yana nalma narra gayña nhangu mä-nuwatjim nunhun yana djinawa'yu nalmalinguwaywuru nyannyu. Ga bitjanya linygu nalma narra nhangu mä-nuwatji nalmalinguru

* 12:30 Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5 * 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18 * 12:32 Dämbu-wil'yundami Rom 4:35

dhäki-nänhayum, ga guyaņinyarayum, bitjan ŋalma bayiņ warr'-warrun guyaņi ŋunhuņ nhä. Ga bitjan nhangu mä-ņuwatji ganydjarryu ŋalmalinguwaywuru nhawun bayiņ ŋalma ganydjarr-law'yuman ŋunhuņ nhäwu djämawu. Ga bitjanya linygu ŋalma ŋarru gayņa banha waripuwum yolņuwu mä-ņuwatji, bitjuwayiņ ŋalma bayiņ nyin ŋalmalinguway mä-ņuwatji. Dhuwaniyan banha rom wulanyňa ŋurruņum bitjuwayiņ ŋalmalingu. Yo, djulkthumana nhan gayņa djinaņum romdhu, dhaņum banha waripunham mala romnya, banha bilaņ nhä ŋalma bayiņ gayņa mundhurr-wuņan, wo guwaruman bayiņ bawarran' mundhurr-guņandawu."*

³⁴ Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyma ŋäkul banha nhan djambatjthum yändhu garruwan banhayam đirramu, bala nhan bitjanan nhangu dämbu-đirrumanam, "Linygun nhunu dhaņu bitjuwayiņ dharanģanan, dhaņu nhunu bitjanan bitjuwayiņ nhunu gayņa guya'-guyaņin nhunu ŋarru God-Waņarrnham buņgawayumana nhuņguwaywuru wälņayum."

Ga ŋangawulnya banha biyapulma ŋunhuņ yolņu warra dhurrwara-wapthuwan garrundawum nhangu, linygu ŋangawulnya ŋarru banha ŋunhuņ yolthu nhanany yänma djulkthuman.*

Maņutji-yunupayumandam yolņu dhaņu Geņ Daybitkuru yarrataņuru, ŋarru nhan banha buņgawa yulņum nhangum Daybitkum

(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)

³⁵ Ga bilanyamiyum nhan gayņa Djesuyum bađak dhanaliny marņgikuwanan yolņunham warrany banhalayan God-Waņarrwuran Dharrpalģan Buņbuņam. Ga bitjan nhan rakaranam, "Marņgi mu nhuma dhaņu banha Daybitma gayņa nyenan be wala baman'ņätjil yana. Ga dhanalim gayņa dhaņu nhumalingurum rom-marņgikunhamiyu rakaran, be warri banha God-Waņarrwum Maņutji-yunupayumanda barkthu maļ'thu nhanguran Daybitkuran yarrataņuru, be nhä'miņu, nhanguran barkthu yarrataņuru maļ'thu. ³⁶ Yo, ŋätjil nhan banha God-Waņarrwuru Dhuyu-Birrimbirryu yän-wuņan Daybitkuł dhäwu'wu wukirriwu bitjan:

God-Waņarr garruwan nyäkułim buņgawawuł bitjan,

'Gu rälin maņgarra, ga djinalan nyiniyam nyäkuran dhunupa'ņuņan gali'ņam, mä nhunun ŋarru banha galkim nyäkuram,

ga baya naya njaru marijuny nhungu gälkinyamingan, bala nhunu njaru gayña nukuwoyuman dhanalingul.' ☆

^{37a} Ga nghananhan banha Manutji-yunupayumandanhan yoljuny nhan Daybitthum gayñan buñgawa rakaranam. Ga nhäwun nhan banha be Daybitkum marratja'minju buñgawa'minum nhangum bitjuwayin Daybitkum?"

Rukitjiya mangarra rom-marngikunhamiwum yoljuwu warrawu

(*Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47*)

^{37b} Ga gulkyu gayñan banha yoljuyum warrayu näkulam nghanany Djesunham yän, ga mä-njuwatjin dhanal nhangu marimin yana. ³⁸ Ga badak nhan gayñan banha Djesuyum bitjuwayin marngikuwan yoljunham warray, bala nhan bitjanan garruwan, "Wäy, djäga warra nay, nunhukum rom-marngikunhamiwum warrawu! Dhanu dhanal bayin gayña murrukaykunharami, ga girrim' dhanal bayin nhinathungan wikarran be marimin, mä njaru yoljuyum warrayu nhäma dhanaliny bala wokthuna dhanalingu ga bitjana garrun, 'Yo, nhämi way yolju,' bitjana, banha dhanal bayin do'lim njarra. ³⁹ Ga banha dhanal bayin biryamili bunbuli njarra bukuñalthundawum, wo ñathamili ñirrimali, dhanalim bayin nuwakurruwun yana nyenanharamiwum rangam, mä njaru gayña yoljuyu warrayu nhäma dhanaliny banhambal. ⁴⁰ Njaru dhanal bayin gayña banha bawa'-gunjan nunha dämbu-ñorrtjawuynham bañaminy warray bala njarra mananin bunbun mala dhanalingu. Ga dhurwarañuru bewaliyam bala dhanal bayin ñarran nunha biryamili bunbuli bala nyin bukumingana, djaka'-ñupana be, mä njaru yoljuyum warrayu dhanaliny nuwakurru-rakaraman. Njaru nghanmam barkthu dhanaliny banha God-Wañarryum marimin yana dhä-gir'yum barrakinybuyma."

Nurruwuykthu bañamiyu warrpam'thuwanan gunan nhanguwayma rrupiya God-Wañarrwun

(*Luk 21:1-4*)

⁴¹ Ga bewaliyam nhan gayñan Djesum gumurrma nyenan balayan linygu banha ñalaña gayñan banikin' rrupiyawuy djingaryuwan nunhal banha God-Wañarrwura Dharrpalña Bunbuna. Ga nhäñal nhan gayñan yoljuny warray waripuny waripuny dhanal ñarran rrupiya bitjuwayin rarr'yuwun balaya rupa'li. Ga nukundyja'yu yoljuyu

warrayu n̄arran rarr'yuwan murrukay rrupiya. ⁴² Ga biyapulma banha n̄urruwuyknha baṭami waythuwan, ga gunhanam n̄han banha burrp̄ar yutjuwaln̄ha marimin n̄araka rrupiya, n̄angawulnha murrukay.

⁴³ Bala n̄han Djesum guykuyyuwanan n̄hanguru guyurr'miṇuwun warrawu bitjanan, "Dhan̄um n̄aya n̄arru dhuṇḍay n̄humaliṅgu rakaram: Djinaṇum gay' baṭamiyu guṇan warrpam'thuwanan, djuḷkthumana gayṇa n̄unha bukmakku nukunydja'wu warrawu mundhurr-guṇanda.

⁴⁴ Djinaṇum n̄ukunydja'yu yolṇuyu warrayu guyaṇin yana warri dhanal guḷku gunhan. Ga n̄unha n̄irrimaṇam dhanaliṅgu n̄arra guḷku yana rrupiya n̄althunmi. Ga n̄hanmam djinaṇum baṭamiyu warrpam'thuwanan guṇan, n̄angawulnha n̄unhuṇ d̄hurpu'yuman rrupiya n̄hanguwayma n̄han n̄athawu."

13

Djesuyu rakaran n̄ätjilmiṇan mari bayikuya Dharrpalwu Bunbuwu

(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

¹ Bala n̄han Djesum ga guyurr'miṇum warra n̄hangu n̄arran n̄aykanan dhawayawat̄thuwanan bewaliyam banha God-Waṇarrwurum Dharrpalṇurum Bunbuṇuru. Bala n̄han waṅganyma yolṇu garruwan bitjanan, "Way Marṅgikunhami, nh̄aṇa n̄ätjil dhan̄u, latju dhan̄u bunbu. Nh̄an dhan̄um n̄utjurr̄u malany murrukaymin marimin, n̄ätja?"

² Ga n̄hanmam Djesum garruwan bitjanan, "Dhan̄u nhuma gayṇa nh̄äma latju' bunbu, dhan̄um n̄arru gan-itjin. Ga n̄angawulnha n̄arru gayṇa biyapul djinal djingaryun. Bala n̄arru gayṇa dhan̄u n̄utjurr̄um mala n̄oyan ganikannha."

Djesuyu gayṇan rakaran n̄halpiyu barkthu walu dhä-dhawar'yu

(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

³ Bala dhanal banha Djesum ga guyurr'miṇum warra n̄hangu n̄aykanan balan bukuḷin yäkuḷi Woliplin banha dhupal gayṇan nh̄anharamin God-Waṇarrwu Dharrpal Bunbu, ga banhalayan dhanal gayṇan banha nyenanam. Bala dhanal banha ḷurrkun'ma guyurr'miṇu warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum n̄arranan guwatjmanan n̄hanany Djesunham bala dhä-wirrka'yuwanan, ⁴ "Marrkapmi, n̄ätjil n̄anapiliṅgu rakaraṇ dhuṇḍaykuṇ, nh̄a nhunu gayṇan banha rakaran. Nh̄ätha n̄arru banha yolṇuyum bitjuwayiṇ dhan̄um

bunbuny ganitjumu, ga nhaliyu nanapu barkthu banha marngiyim?", bitjan.

⁵ Ga nhanmam Djesum garruwan, "Djäka warra mangarra, mä narru nhumaliny nangawul yolnyuyum mayali'-wilkthun. ⁶ Gulku barkthu gayni dhanu yolnum warra bitjuwayinj waythu ga bitju garru, 'Naya dhanu Manutji-yunupayumandam,' ga gulkunhan dhanal barkthu gayni banha yolnunham warrany bitjuwayinj mayali'-wilkthu. ⁷ Ga mariwuyma nhuma barkthu ganydjarrma näkun. Ga waripu yolnu warra barkthu waythu bala narray dhäwu-golanharamin waripuwuynga mariwuy. Narru nhumam nangawulnha noy-wunakiya bayinyuyam mala dhäwuyu, nay? Mariwuyma nhuma narru gayna dhäwu bitjuwayinj näku yana, bäymanuli ga bärrkuli, narru banhayam nangawul yana dhä-yawar'yundamim walu. ⁸ Ga gulku gulku barkthu gayni banha marim mala bitjuwayinj narru-yawatthu. Yolnu warra wangany bäpurru narru mari-waythu waripunuwun bäpurruwu. Ga wanganybuyma narakawuy nirrimawuy barkthu mari waythu waripunuli nirrimali. Bala barkthu narray wangalam dhanum nhanbayim marrmarryun, ninda-barr'parrun. Ga natham barkthu banha dhawar'yun wikarranumiwun waluwu, ga yolnum narru marimin djannarryi. Ga narrunum narru banha dhuwaniya mari mala bitjuwayinj maln'thu. Ga bulum barkthu murrakaynha marimin mari maln'thu. Bitju nhan barkthu banha maln'thum gam: Nhawun bayinj batamiyu narruyirr'yuna bitjuwayinj näma'naman rerrin yothuwan wangala-wuyaninyawun.

⁹ Djäkan warra nhumalinguway yolnum, mä narru barkthu nhumaliny nangawulmu yolnyuyum warrayu bawa'-gunu. Yolnum warra nhumalingu narru narru-bil'pilun linygu nhuma bayinj gayna banha nyäku malthun. Ga nayathu dhanal barkthu nhumaliny bala gutjparrun dhä-wirra'yundawun, bala gayni bartjumun nhumaliny nunhalan biryaminan bunbuja. Ga dhäyanharamingum dhanal barkthu nhumaliny napungal yana gumurrli bunyawawul warrawul ga gapmangulin yolnuwul warrawul. Ga bilanyamiyuyan nhunum barkthu gayni nhananham bitjuwayinj rakan yolnuwulim warrawul, ¹⁰ mä narru barkthu bukmakthum bäpurru'yu näkun nyäkuruyma dhäwu. Yo, narrunum narru gayni dhanu bukmakthum bäpurruyu dhäwu natjil nuwakurru näku, ga narrun barkthu banha walum dhä-yawar'yu. ¹¹ Yo, yolnyuyum warrayu nhumaliny barkthu mata'yumun bala

gutjparrun nhumaliny dhä-wirrka'yundawun, ñarru nhumam ñarru ñangawul bitjuwayiñ warwuyun nhalpiyan nhuma ñarru garrun. Nhännha ñarru barkthu banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham yän-wuñu garrundawum.*

¹² Ga bayiñ ñarru banha yolñu mä-wulitjmiyi nyäkum, yolñuyum gurruñumiyum warrayu ñarru nhanany guwatharañun wañayumun yana. Wäwa'manydjin ñarru guwatharanharami rakunygunharamin yana. Ga bitjuya linygu barkthu mori'miñuyum guwatharañ dhanalinguway wäwunñunhan yumurrkuny'. Ga yumurrkum' ñarru barkthu ñapa-bilun ñändi'miñuwum ga mori'miñuwum, yolñunhan dhupalingu dharrwunuj. ¹³ Ga gulñun yolñum warra nhumalingu barkthu ñaramurryim, linygu nhuma bayiñ gayña nyäku bitjuwayiñ malthun. Ga banha nhunu ñarru gayña wanyum yana djingaryun ga ñangawulma nhunu ñarru mä-djawaryu, nhammam ñarru God-Wañarryum nhunany wälñakuñun.*

*Be nhän barrakinyinha ñarru malñ'thu God-Wañarrwuram Dharrpalñam Buñbuña
(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)*

¹⁴ Ga bañak nhan gayñan banha Djesum garruwan bitjan, "Dhikayam barkthu barrakinyinha marimin yana be nhän malñ'thu. Ga djingaryum nhan barkthu gayñi banha banhalayan God-Wañarrwuran Dharrpalñam Buñbuñam ñunhalan Djurutjalammha, barrakinydjumun barkthu banhayam ñirrima, banha ñangawul nhan warri guliñuma bitjarra malñ'thuwarra. Ñarru, girri'-ñuwatjiyan gayñiya nyiniyam," bitjan. (Ga bayiñ nhunu gayña nhäma dhanu dhäwuny, marñgiyiya yana ga guliñuma dharangam, ga bitjuya linygu nhunum girri'-ñuwatjiyan gayñiya nyiniya.) Ga bañak nhan nyin banha Djesum bitjuwayiñ garruwan bitjan, "Banha nhuma ñarru bilanyawuyma nhäñu, banham dhä-yawar'yundamim walu galña'kalñan. Ga bayiñ nhumam ñarru Djudyawupuyñuyum yolñuyu warrayu bilanyawuy nhäñu, ñakamam bala gätthuwan yana ñunha buku'pukumilim ñirrimalim.* ¹⁵ Ga banha nhunu gayña warrañulma nhunñuwaywul buñbuña ñarra'ñarra, ñangawulnha gätthuwa ñirruwa dñinawa'lim buñbuli be nhäwum ñolkañ. ¹⁶ Ga banha nhunu gayña ñiltjiñam nyena, ñangawulnha gätthuwa nhunñuwaywul buñbulim girri'wum nhunñuway, gätthuwan bala wandhan yana.*

* 13:11 Mathuyu 10:17-20; Luk 12:11-12 * 13:13 Mathuyu 10:22 * 13:14 Danyul 9:27; 11:31; 12:11 * 13:16 Luk 17:31

17 Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin yothumiwum baṭamiwu warrawu bilanyamiyuyam waluyu.

18 Bukumiṅgan God-Waṅarrwulim, mā ṅarru banha gumurr-wanyum rom maḷḷ'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalṅgin gätthundawum bitjuwayiṅ yolṅuwum. 19 Ga djinaṅum mariyu barkthu yolṅum warra galṅam marimin dhaṅga-dirryum, barrakinydjim ṅarru. Bewali linygu banha nhan God-Waṅarryu ṅurruṅu bitjuwayiṅ ṅurruyirr'yuwan dhaṅu waṅgalany, bilanyamiyu gayṅan banha yolṅum warra ṅurruyirr'yuwanam dhaṅga-dirryuwan. ṅarru djinaṅum mariyu barkthu yolṅum warra marimin galṅam-barrakinydji. Ga yalalam ṅangawulnha nhan barkthu banha biyapulma bilanyaya gumurr-wanyu maḷḷ'thu.✱

20 Ga banha nhan ṅarru God-Waṅarryu ṅangawulma banhaya mariny gulunmaran, nhanmam ṅarru yolṅum warra warrpam'nha yana murrmurruyu. ṅarru God-Waṅarryum banha linygun bitjuwayiṅ nhanguwayma yolṅuny warrany gānaṅ'thumanan, ga ṅangawul nhan ṅarru nhāma dhanaliny waṅayinyali bala nhan ṅarru banha marim guṭikuṅun, mā dhanal ṅarru wälḷayi.

21 Ga banha barkthu yolṅu bitju garru, 'Dhaṅun ṅanapu linygun maḷḷ'thumanan banha Maṅuṭji-yunupayumandanham yolṅuny, dhaṅun nhan yulṅum.' Nhumam ṅangawulnha mā-wulitjiya. Ga banha dhanal ṅarru bitjanma garrun, 'ṅunhan bala nhan, ya ṅunhan,' ṅangawul yana mā-wulitjiya. 22 Gulḷkuyu yolṅuyu barkthu gayṅi rakaran bitjun, "ṅaya dhaṅu God-Waṅarrwunṅum Maṅuṭji-yunupayumanda yolṅu." Ga waripum ṅarru bitju garru, "ṅaya dhaṅu djawarrkmim yolṅu," ṅarru guliṭjma dhanal ṅarru gayṅi banha nhumalinhan mayali'-wutjparru. Ga bitju mu dhanal barkthu gayṅi banha ṅayaṅu-ganyim'thundamim rom mala djāma. Ga bitju dhanal barkthu gayṅi guyaṅim, 'Gu, ṅalma bawa-guṅan dhaṅu God-Waṅarrwu mala-djarr'yundany yolṅuny warrany.' ṅarru gulḷkurun dhanal barkthu banha bitjuyam djāma.

23 Gatjuy djākan warra! Dhaṅum ṅaya gayṅa rakaraman nhumaliṅgu yulṅum, mā ṅarru banhayam walu waythu, nhumam ṅarru gayṅa girri'-ṅuwatjin nyena bayikuyam."

Banhayam Guliṭjṅum Wal'ṅu Yolṅu ṅarru dirrun rālin munatha'lin

(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)

24 Ga biyapulma nhan Djesuyu bitjan gay' rakaran, "Ga dhurrwaraṅuru banha murrukayṅurum mariṅuru,

✱ 13:19 Danyul 12:1; God-thu Maṅuṭji-wuṅan Djongul 7:14

walum ñarru munha'yun

ga wirrmum ñarru ñangawulnha biyapulma djar-
raṭawunmiyi.☆

25 Ga ganyum mala barkthu ñarray burrul'yun dji-
warr'ñurum

ga nhä malany ganydjarr ñunhuñ nhäwu malañuwu
ñunha djiwarr'ñam ñarru rurr'rurryun.☆

26 Ga bewaliyam bala barkthu yolñuyum warrayu
bukmakthum nhäñun nhänanham banha Guliññunham
Wal'ñu Yolñuny. Ga yarrupthum ñaya ñarru dji-
warr'ñurum rälim wañupini'yun. Ga bukmakthum
yolñuyu ñarru banha nhäñum nhänany djeñarra'yakaynha
dhikan, bäyman galumanyañnha, ganydjarrmin.☆ 27 Bala
ñaya ñarru dju'yun God-Wañarrwum djiwarr'wuynham
dhäwuminy yolñuny warrany, dhanal ñarru barkthu
yurrun'thumun nyäkum mala-yarr'yundanham yolñuny
warrany dhañu buku-liw'yuman ñarra ðapthun, be-
wali dhimurrunñuru ga ðupthun bärri'li ga dhawuru
bala lunğurrmañuru ga yanatj linygu-u-u ga djalathanñi
wapthun."

*Gumurr-wanyuyum waluyu gayña mañutji-rakaram Dje-
suwun ðirrundawu*

(Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)

28 Ga baḍak nhan gayñan banha Djesum garruwan
bitjan, "Banha nhuma bayiñ nhäma marwatnha ðarpany
galaḍar'yundam nhumam bayiñ marñgiyin banha
dharratharramim walu galkin. 29 Yo, banha nhuma
ñarru bilanyawuyama nhäma, bayiñuyam banha gumurr-
wanyuyum romdhu gayña mañutji-rakaraman nyäku
waythundawum walu galitjinan. 30 Dhañum ñaya ñarru
dhunḍay yana nhumaliñgu rakaram! Dhawuru gay'
ñurrukñuru, dhañu nhuma ñarra djiñga'djingaryun,
waripum warra nhuma barkthu gayñi wälña yana nyenay,
ga nhäñu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyu
rom mañ'thunda. 31 Yo! Nhäm mala bukmakma barkthu
dhawar'yun, ñunha djiwarr' wañgala ga dhañu munatha'
wañgala, dhawar'yun ñarru. Ñarru yänma nyäku ñarru
banha ñangawulnha dhawar'yu, banhayam ñarru gayña
djingaryuna yana wikarrañumin, dhawar'yundanharran."

*Ñangawulnha dhañu yolñu marñgi nhangu gumurr-
ðirrundawum waluwu*

(Mathuyu 24:36-44)

☆ 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawul 2:10; 2:31; 3:15; God-thu
Mañutji-wuñan Djongul 6:12 ☆ 13:25 Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-thu
Mañutji-wuñan Djongul 6:13 ☆ 13:26 Danyul 7:13; God-thu Mañutji-wuñan

Djongul 1:7

³² Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bitjanan, “Nangawul dhanu nunhuḡ waḡgany yolḡu marḡgi nyäkum waluwu dḡrrundawu. Nunha God-Waḡarrwu djiwarr'wuy dhäwumi yolḡu warra ḡangawul marḡgimi. Ga ḡayapi dhanu ḡangawul yana marḡgi. Nhanbayin yana dhanu Mori'miḡun nyäku marḡgim, ga linygun.*
³³ Gatjuy, djambatjiya warra gayḡiya nyinyam, linygu nhuma ḡangawul dhanu marḡgi bayikuyam bitjuwayiḡ waluwu.

³⁴ Dhanu ḡaya ḡarru dhäwu nhumalingu rakaram may-ali'mi: Waḡganydhum waluyu ḡirrima-waḡaḡuyu yolḡuyu guḡnharruman nhanguway ḡirrimany bala ḡarranan bärrkuḡin ḡirrimali. Ga garruwan nhan nhanguway djämaminy warrany, dhanal ḡarru gayḡa djäma yulḡum, ga djäka nhanguru nhäwum malanyḡuwu ḡuwatjuman yana. Ga garruwan nhan dhurrwara-djäkaminham warrany dhanal ḡarru gayḡa batjiwarr-nhäma yana, ga gumurr-dḡrrun nhan ḡarru.* ³⁵ Ga ḡangawul dhanal banha bitjuwayiḡ marḡgi nhaliyu waluyu nhan ḡarru banha gumurr-dḡrrun. Wilak nhan ḡarru walu gulḡiyinyarayu waythun nhä wilak gandarryu munhayu, nhä wilak munhamurru.

Yuw, waraparra, nhumam dhanu bilanyayan bitjuwayiḡ banha djämamin yolḡu warra, ga ḡangawul nhuma dhanu marḡgi nhätha ḡaya ḡarru dḡrrun räli. Gatjuy', nhumam maḡgarra girri'-ḡuwatjiyan yulḡum. ³⁶ Batjiwarr-nhäḡan warra gayḡiya nyinyam, bitjuwayiḡ banha yolḡu dhurrwara-djäkami bayiḡ gayḡa djingaryun batjiwarr-nhäma nyin yana, mä nhan ḡarru ḡangawul nhuna maḡḡ'thuman wawuḡulim.

³⁷ Dhanu ḡaya ḡarru garruna nhumaliny, ga bukmaknha yolḡuny warrany, ‘Gatjuy djäkam warra ḡuwatjuman, batjiwarr nhänharayun.’ ”

[Yo, djinalan nhan dhäwum bitjuwayiḡ Djesuyum gunhan, banha nhan gayḡan rakaran nhanguwaywuru guyurr'miḡuwu warrawu ḡunhalaya bukuḡa yäkuḡa Wolip.]

14

Gämurru'ḡu yolḡu warra gayḡan garrunmin nhalpiyan dhanal ḡarru Djesuny ḡayathan

(Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53)

¹⁻² Yo, bala banha ḡurruḡu-dalkarramim yolḡu warra ga rom-marḡgikunhamim warra yurruḡ'thuwanan

* 13:32 Mathuyu 24:36 * 13:34 Luk 12:36-38

bala dhanal gayṇan garrunminan nhalpiyan dhanal ṇarru Djesuny bitjuwayiṇ ṇayathan, ṇarru gayul, linygu dhanal gayṇan marimin yana djälmiyin dhanal ṇarru waṇayumana nhanany, bala dhanal bitjanan garrunminam, “Wäy, gälkulaṃ ṇalma ṇay, linygu rom ṇalmaliṅgu gayṇa dhaṇu murrukay bitjuwayiṇ ṇarra. Dhanal bayiṇ yolṇun warra ṇalmaliṅgu mari-waythu, linygu dhanal nhang dhaṇu Djesuwum djälhna bitjuwayiṇ marimin.”

Ga banha dhanal bitjanam garrunmin linygu banha burrparnha yana walum bala banhayan ṇarru rom gämurru'yirryun banha Rây-djulṅthumandamin Walu ga waripu rom yäku Dambanharra ṇatha. Ga bayiṇuyam waluyu dhanal bayiṇ guyaṇiyarra dhanaliṅguway ṇalapaṃminy, gurruṭuminy warrany, banha dhanal ṇaykan guṇnharruman ṇirrimany yäkuṇy Yetjipnha.*

Baṭamiyu rarruwan wuṇili-ṇuwakurru Djesuwul
(*Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8*)

³ Ga nhanmam gayṇan banha Djesum nyenan ṇunhalan ṇirrimaṇa yäkuṇa Bithanin, ṇatha gayṇan guwaman Djäymangura ṇirrimaṇa. Ga ṇätjilim nhan gayṇan banha Djäymanma nyenan rerrimi, burrundhiya'yu gayṇan buṇakin. ṇarru nhan banha linygun bitjuwayiṇ ṇuwakurrun.

Ga yaka wikarra bala baṭamin banhambalaya gulṇiyan goṇ muṇuṅgarri'min, ṇarru ṇutjurru banha yulṇum. Ga gutjparruwanam nhan gayṇan wuṇili-ṇuwakurru, ga war-rpurum banha ṇuwakurrun dhika marimin, ṇarru rrupiya murrukaymin.* Ga lapthuman nhan banha mulṅkurr yana muṇuṅgarriny', bala rarruwanan wuṇili-ṇuwakurrun Djesuwulin mulṅkurli.

⁴ Ga dhanalim banha yolṇuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, “Nhäwu nhunu dhaṇu wuṇili-ṇuwakurrun djalkthuwan? ⁵ Nhunu warri dhaṇu djalimnha rrupiyawun murrukaywun, ga rrupiyam nhunu

* **14:1-2** Dhawatṅthun Yetjipṇuru 12:1-27

* **14:3** Banhayam

wuṇili-ṇuwakurru rrupiya murrukaymin, bilanyan rrupiya mala, banha bayiṇ gayṇa yolṇu djäma-ṇuwakurrumiyu warkṅthun yana ga rrupiyam nhän bayiṇ gayṇa gunhana, dämbuli-ṇalthumana ṇarra, djäma ṇarru gayṇa waṅgany dhungarra-ṇupan. Yo, bilanyayan banha yulṇum, rrupiya yindimin. Ga Gurikṇam Dhuyuṇa Djorra'ṇa yänmurrum gayṇa djingaryun banhayam balanydja 300-ma ṇaraka yäku 'denari', ga yäkuṇ nhan banha wuṇili-ṇuwakurrun 'nardos' banha bayiṇ gayṇa yolṇuyu warrayu warraṅthun yuṅṅurrṇuru darpaṇuru. Ga muṇuṅgarrim dhanal bayiṇ gayṇarra djarrkthuwarra ṇutjurruṇuru. Ga bilanya linygu yana banha yulṇum rrupiya murrukaymi, Ga Gurikṇam Dhuyuṇa Djorra'ṇa banha yäkuṇ 'alabastros'.

warri banha guñarra ñunha ñurruwuykminhan yolñuny warrany.”

⁶ Bala nhan Djesum garruwan dhanalingu bitjanan, “Guñharruma warra nhanany. Ñangawul warra nhangu mari-waythuwa. Dhanum nhan ñuwakurrun bitjuwayiñ djäma nyäkun. ⁷ Ñunham banha ñurruwuykma yolñu warra ñarru gayñi nyenay nhumalingul djinal bitju linygu, ga bilanyamiyun nhuma barkthu dhanaliny ñarray banha guñga'yum. Ñarru ñayam ñarru dhanu nhumalingul yakan wikarra nyena, gutin nyäkum walu.* ⁸ Dhanu ñaya barkthu wañayin bala dhanal ñarru nyäku rumbalma märrkitjkuñun. Ga djinañum banha bañamiyu rarruwan nyäkul dhanu wuñili-ñuwakurrum, banhayam nhan bitjan ñätjilminganan nyäku rumbal nha. Ga ñuwakurrun nhan dhanu marimin yulñum bitjanyam djäma. ⁹ Ñäka warra nhänany. Dhanum ñaya ñarru nhumalingu gultij yana rakaram. Banha barkthu ñarray yolñum warra dhanum dhäwu rakaranhami be wala dämbu-liw'yumum, ga ñäku yana dhanal barkthu djinakuruy bañamiwuruyma dhäwu, banha nhä nhan nyäku djäma bitjuwayiñ ñuwakurru gäthura. Ga gulñun ñarru banha nhangu yolñum warra bitjuwayiñ marñgiyi.”

Djudatjthu gayñan batjiwarr-ñamañamayuwan nhan ñarru mulkuruyin Djesuwum

(Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

¹⁰ Ga dhurrwarañuru bewaliyam nhanmam banha wañganyama yolñu yäku Djudatj-Gariyatma bewaliyam malañuru banha 12-kurum guyurr'miñuwuru ñarranan. Yo, ñarranam nhan banha guwatjmanam banhayadhan banha ñurruñu-dalkarraminhan warrany, mä nhän nha ñarru dhanaliny guñga'yunma goñ-guñanma Djesunham dhanalingul. Ga rakaran nhan dhanalingul nhanguway ñayañu. ¹¹ Ga banha dhanal bayiñyua ñalapalmiyu bitjuwayiñ ñäkulam bala dhanal ñoy-ñuwatjjanan. Bala dhanal dhawu'-nhinathungan nhanany bitjanan, “Bayiñ nhunu ñarru Djesuny ñanapilingul goñ-guñan, ñanapum ñarru nhuna wuñili'yuna bayikuwuyama.” Bala nhan Djudatjma ñarranan, bala gayñan batjiwarrwun rangan nhalpiyan nhan ñarru Djesuny dhanalingul guñan.

Djesuyum ga guyurr'miñuyum warrayu nhanguru ñatham banha Rây-djulñthumandamim guwamanan
(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14, 21-23; Djon 13:21-30)

* 14:7 Dämbu-wil'yundami Rom 15:11

12 Ga bitjarra linygu dhuᅅgarra ᅅparra ᅅnhuᅅ nurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwuᅅ Romᅅa, dhanal bayiᅅ dāmba ᅅomarra ᅅnhuku romgu yākuwu Dambanharrawu ᅅathawu, ga liyuwarra dhanal bayiᅅ bimbiny romgu yākuwu Rāy-djuᅅkthumandamiwu Waluwu. Manymak, ga bilanyayu linygu yana waluyu, dhanalim banha guyurr'miᅅuyum warrayu garruwanan nhanany Djesunham bitjanan, “ᅅalaᅅa waᅅgalaᅅam ᅅanapu ᅅarru ᅅatham banha Rāy-djuᅅkthumandamim ᅅätjilmiᅅgan?”

13 Bala nhan Djesuyum garruwanan nhanguway guyurr'miᅅunhan wulanyᅅa bitjanan, “Gatjuy maᅅgarran wulay balan Djurutjalamlin. Ga banha nhuma ᅅarru waythunma bala nhuma ᅅarru nhāmam dirramunhan nhan ᅅarru gayᅅa garaᅅayu gutjparrun banikin'mi makati. Ga malthuwa wulay nhangu, ga gulᅅiya nhan ᅅarru buᅅbuᅅ, nhuma ᅅarru malthun nhangu. 14 Ga ᅅunhalam djinawam' nhuma ᅅarru garrun buᅅgawany bayikuya buᅅbuwu, ga bitjan nhuma ᅅarru nhangu rakaramam gam', 'Wāy, ᅅunha Marᅅgikunhami ᅅāᅅ'thuwan ᅅalaᅅa ᅅalinyu ᅅarru Rāy-djuᅅkthumandamim ᅅatha ᅅamaᅅamayun, mā ᅅarru ᅅanapu guwaman bitjuwayiᅅ, nhanbay ga ᅅanapu nhanguru guyurr'miᅅuyu warrayu.’

15 Bala nhan ᅅarru bayiᅅuya buᅅgawayum maᅅutji-wuᅅana ᅅunhan banha garramatᅅa bala'pala, linygun dhāyan gayᅅan, bākiwun ᅅalmaliᅅgu, ga ᅅunhalayan nhuma ᅅarru banha ᅅatham ᅅalmaliᅅgu ᅅamaᅅamayun.”

16 Bala yana dhupal banha malthundamim wulay ᅅarranan. Ga banha dhupal Djurutjalamma waythuwan, ga maᅅ'thumanam, dhupal banhaya linygu banha nhalpiyan nhan gayᅅan Djesuyu dhupalinᅅuᅅ rakaran. Ga ᅅunhalayan dhupal banha Rāy-djuᅅkthumandamim ᅅatha ᅅamaᅅamayuan. Ga goᅅ-dhawar'yuwan dhupal bala dirruwanan Djesuwulin.

17 Ga banha ᅅarran walum guᅅiyirr'yuwan bala nhan Djesum ga guyurr'miᅅum warra nhangu banha 12-ma ᅅarranan balayan waᅅgalaᅅ. 18 Ga banha dhanal ᅅarran ᅅatham guwaman, bala nhan Djesum garruwanan bitjanan, “Gulitj yana ᅅaya ᅅarru dhaᅅum nhumaliᅅgu rakaram. Dhaᅅu gay' djinalaᅅa malaᅅa ᅅatha ᅅalma ᅅarra dhaᅅu guwaman rrambaᅅi, waᅅganyma yolᅅu ᅅarru nyāku mulkuruyin,” bitjan.✧

19 Bala dhanalim banha guyurr'miᅅum warra nhangu galᅅam-barrakinydjinan bayiᅅuyam yāndhum nhanguru,

bala dhanal n̄arran dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, "Wäy,... yolthu way... n̄aya n̄atja Marrkapmi?" bitjanan.

²⁰ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Wanganydhum gayña dhawuru malañuru n̄athan lupthuman banikin'lin, n̄alinyun rrambanin, banhayan yolñu n̄arru nyäku mulkuruyim. ²¹ Guyañiya warra, n̄ayam dhanu Gulitjnum Wal'ñu Yolñu n̄arru wanayin bitjan yana linygu bitjuwayiñ n̄unha gayña God-Wañarrwura Dharrpalña Djorra'ña wukirriwuy djingaryun. Ga murrakaynha marimin n̄arru bayikuyam gumurryu-gutjarrundamiwum yolñuwu mari malñ'thun. Ga n̄uwakurru n̄hangu nhan warri n̄angawul wan̄gala-wuyañyarra."

Djesuyu mayali' rakaran n̄athawuy ga borumbuy wiyika'wuy

(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25)

²² Ga baḍak dhanal n̄arran banha guwaman n̄atham, bala nhan Djesuyum dāmban warrat̄thuwan bala dāmbuwuñanan God-Wañarrnhan bayikuya. Ga ganitjuman nhan, bala guñanan n̄arran dhanaliny. Ga garruwan nhan bitjan, "Dhanum dāmba nyäkun rumbal. Ma' warrat̄thuwa bala guwaman."

²³ Ga bitjanya linygu nhan warrat̄thuwan wiyika' banikin'mi, ga dāmbu-wuñan nhan God-Wañarrnha, bala nhan guñanan banha wiyikam' n̄unha guyurr'miñuwulin wurkthundawun. ²⁴ Bala nhan bitjanan garruwan, "Dhanum borum wiyika' nyäkun man̄gu', banha n̄arru barkthu djalkthunmi gulkuwun yolñuwum wāñakunharawu. Ga n̄ätjil nhan banha God-Wañarryu djāma gumurrkunhaminyara rom wāñakunharawu gulkuwu yolñuwu. Djinañun banha nyäkurun man̄gu'yu n̄arru romnham n̄arranharamiñgan, malñ'thuna n̄arru guliñtjin. Ma' warrat̄thuwa bala wurkthuwan.*

²⁵ Ga dhanun gam', n̄angawulnha n̄aya n̄arru biya-pulma borum wiyika' wurkthu, ga baya barkthu n̄alinyu rrambanin bitjuwayiñ nyenay n̄unhalan djiwarr'ñan God-Wañarrwuran romña."

²⁶ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Wañarrwulin. Bala dhanal n̄aykanan balan bukulin yäkuñi Woliplin.

Djesuyu n̄ätjil'yuwan rakaran banha Betam n̄arru dhä-bayañu'yuna

(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)

* 14:24 Dhawat̄thun Yetjipñuru 24:8; Djarimaya 31:31-34

27 Ga banha dhanal n̄arran n̄aykanam bala, bala n̄han Djesuyum rakaranan n̄ätjil'yuwanan bitjanan, "Yal̄nuwam banha munhakum nhuma n̄arru dhan̄uyuma warra gätthuna nyäkuru, guñharrumana nh̄anany. Yo, n̄ätjil mu yana banha wan̄ganydhu yol̄nyu dh̄awum bitjuwayin̄ wukirri Dhuyulim Djorra'li bitjanam gam', 'God-Wan̄arryum n̄arru guwatharaman wan̄ayumana banha w̄ayin-dj̄ägaminham, bala nhangu n̄arru bimbim mala latjuwarr'yuna."☆

28 N̄ayam n̄arru wan̄ayin. N̄arru n̄aya barkthu dhan̄u biyapulya w̄al̄nayi bala n̄aya barkthu n̄urruñu-djul̄kthun nhumalingu, ga n̄unhalan n̄aya barkthu nhumalingu gäl̄kulan̄um Galalin̄an makaña. Yo, n̄unhalayan nhuma barkthu nh̄anany nh̄añum."☆

29 Ga n̄hanmam Betam garruwan bitjanan, "N̄ayam n̄arru nhuna n̄angawul guñharruman, marrkapmi, bayatj n̄arru banha dhan̄um warra latjuwarr'yu, n̄arru n̄ayam yaka."

30 Ga n̄hanmam Djesum garruwan bitjanan, "N̄äka nh̄anany n̄uwatjuma Beta. Djinañum bala munhaku, yalalam, nhunu n̄arru nyäku dh̄ä-bayan̄u'yuna n̄arru d̄ämbu-lurrkun'min, ga n̄ärrun n̄han n̄arru banha w̄ayinma gurrwawum n̄ätji burrp̄armim."

31 Ga n̄hanmam Betam d̄ämbu-dhuwal̄yuwan garruwan bitjanan, "N̄angawul dhan̄u n̄ayam n̄arru nhun̄gu dh̄ä-bayan̄u'yun, bayatj banha n̄aya n̄arru wan̄ayim!"

Ga dhanalim banha waripum lundu'min̄u warra ga bitjanya linygu garruwan dharañanda yana yän.

Djesum gayñan d̄ämbum̄ingan n̄unhalan Githdjam̄anin

(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

32 Ga banha dhanal Djesu ga guyurr'min̄u warra nhangu waythuwanam banhalayam n̄irrimañä yäkuña Githtjam̄anim, bala n̄han Djesum garruwanan, "Djinal warra d̄äp̄thuwa, n̄aya n̄arru bukum̄ingan God-Wan̄arrwul," bitjan.

33-34 Bala n̄han gaḍaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala n̄aykan. Ga banha dhanal n̄arran bala martj-martjuwanam, bala n̄han bitjanan garruwanam dhanalingul, "Waraparra, n̄ayan̄um nyäku dhan̄u marim̄inan yana n̄onun̄dj̄in bitjuwayin̄ n̄aya n̄arru dhan̄u wan̄ayin. Djinal warra d̄äp̄thuwa, n̄arru djäka gayñiya yul̄ñum," bitjan.

☆ 14:27 Djakaraya 13:7 ☆ 14:28 Mathuyu 28:16

35-36 Ga ḡarran nhan mä bayiḡ gaḡga, bala nhan ḡälkinan munatha'lin bala dämbumiḡnganan, “Mori nyäku mar-
rkapmi, ḡangawulnha dhaḡu nhuḡgum gumurr-wanyu
ḡunhuḡ nhäwum mala djämawu. Mori', duktukma ḡaya
dhaḡu nhunu ḡarru yarrkthumana dhaḡu marim nyäku.
ḡarru ḡayapim ḡarru ḡayḡa dhaḡu nhuḡguwaynha yana
djälwum malthun, ḡangawulnha nyäkuwayma ḡaya,” bit-
janan nhan ḡayḡan bukumiḡnganam.

37 Ga ḡirruwan nhan balaya guyurr'miḡuwul war-
rawul nhanguwaywul ga maḡḡ'thumanam nhan dhanaliny
ḡayḡiyinyaralin. Ga dhirr'yuwan nhan dhanaliny, bala
nhan Betawulin garruwan bitjanan, “Wäy,† nhalpiyan
nhunum ḡayḡa dhaḡu, ḡayḡiya yana? ḡangawul nhuma
ḡarru dhaḡu mä ḡunhuḡ ḡuḡim yana bira'yun? 38 Djäka
warra nhumaliḡuway, ga dämbumiḡngan warra God-
Waḡarrwulin mä nhumaliny ḡarru banha ḡunhuḡ nhäyüm
birrka'yun, nhumam ḡarru ḡayḡa dhäyam wanyun yana.
Linygu ḡayanum nhuḡgu ḡayḡa dhuwan djälmiyi nhunu
ḡarru ḡayḡa dhäya wanyu yana, ḡarru rumbalma nhuḡgu
dhuwan ḡanydjarrnharrayinan yalḡiyinan,” bitjan.*

39 Ga biyapulya nhan Djesu ḡarran dämbumiḡngandawu,
ga bitjanya linygu nhan dämbumiḡngan bilanyaya
linygu yana yän. 40 Ga ḡakaman nhan, ga ḡirruwan
bewalim bukumiḡngandaḡurum ga maḡḡ'thumanam
dhanaliny yakurrli yana, murrukayyun dhanaliny yakurruy
bitjuwayiḡ bulukthuwan. Ga banha dhanal ḡirruwanam
bala ḡoḡayinan, ga ḡangawulnha dhanal nhangu ḡunhuḡ
dämbu-ḡirrunmaranam.

41 Ga biyapulma nhan dämbu ḡurrkun'min gumurr-
ḡirruwan bukumiḡngandawu. Ga banha nhan ḡirruwanam
bala garruwanam nhan bitjanan, “Linygun yakurrḡurum
warra guluwan! Walum dhaḡu galitjinan, nhan ḡarru
bayiḡuyam yolḡuyu ḡoḡ-guḡana banha Guliḡḡunham
Wal'ḡu Yolḡuny barrakinyimiwulin yolḡuwul warrawul.
42 Ma'! ḡurruwan warra ḡalma ḡarran. Nhäḡan warra,
dhaḡun nhan banhayam yolḡu banha nhan ḡuḡga'yuwan
dhanaliny ḡayathandawu nyäku.”

Djesunham dhanal ḡayathanan

(*Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12*)

43 Ga ḡurruḡu-ḡalkarramiyu malaḡuyu ga rom-
marḡikunhamiyu warrayu ga Djuwwu ḡurru-
warrundayḡuyu warrayu yänguwan waripuny yolḡuny
warranty Djudatjkum ḡapawu malthundawu. Ga nhanmam

† 14:37 Betam banha waripum yäku Djäyman. * 14:38 1 Gorinli 10:13

gayŋan banha Djesum baḍak bitjuwayiŋ garruwan, bala nhanmam Djudatjma waythuwanan ŋapa-malamin. Ga ŋaykanam dhanal gayŋan banha malkarr; goŋ gaŋami, ga goŋ birku'mi mala, ŋayathandawum nhangu Djesuwum. ⁴⁴ Ga linygu nhan banha Djudatjthum dhanalingu rakaran bitjan, "Banha yolnha ŋaya ŋarru burumun' wälkum banhayanan yolŋuny nhuma ŋarru ŋayathanma."

⁴⁵ Ga banha dhanal waythuwanam bala nhan Djudatjma ŋarranan Djesuwuḷin bala garruwanan bitjanan, "Marŋgikunhami," bitjanan, bala wälkuwanan nhanany, mä bayiŋuyam maŋuŋji-wuŋanan dhanalinguḷ banha yolnha dhanal ŋarru bitjuwayŋ ŋayathan. ⁴⁶ Bala banha waripum yolŋu warra djalkiri-dhathar'yuwanan bala ŋayathanan nhanany Djesunham.

⁴⁷ Bala banha waŋganydhum Djesuwuru lundu'miŋuyu yikin dhawatthuman bala yana buthurun gulkthuwan, liya-ŋärramiwun yolŋuwu djämaminy. ⁴⁸ Bala nhan Djesu garruwan bayikuya yolŋuwum warrawu bitjanan, "Nhäwu nhuma rälim ŋaykan malkarrma? Ŋangawul ŋaya dhaŋu maḍakarritj yolŋu. ⁴⁹ Ŋayam gayŋan bitjan linygu walunupan marŋgikuwan yolŋunham warrany ŋunhalam God-Waŋarrwuram Dharrpalŋam Bunbuŋa, ga ŋangawultji nhumam nhänany bilanyamiyuyam ŋayatharra... ŋarru dhaŋun nhumalingu walum. Yo, bitjan mu nhan gayŋa ŋunha wukirriwuyma dhäya ŋätjiliŋuwuyma God-Waŋarrwuram Djorra'ŋa," bitjanan nhan Djesu garruwanam.*

⁵⁰ Bala banha Djesuwum lundu'miŋu warra biyaŋiyinan bala dhanal gätthuwanan, guŋnharrumanan nhanany banhambalayan.

⁵¹ Ga banhalaya gayŋan gurmuluyu dirramuyu ŋapamunguyuan Djesuny, ga ŋäkirriyumanminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanya linygu dhanal banha nhananham ŋayathan. ⁵² Ŋarru dhanal nhanany baḍatjuwanan ga ŋayathanam dhanal nhangu banha manydjarrkan'. Ga nhanbayim gayŋan gätthuwan waŋgalalim djolarran', girri'nharran linygu nhan banha biyaŋiyinan mariminan.

Djesunham dhanal gutjparruwan Djuwwuḷ ŋalapalmiwuḷ ŋärra'li

(Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55, 63-71; Djon 18:13-14, 19-24)

⁵³ Bala dhanal banha Djesunham gutjparruwanan balan liya-ŋärra'miwuḷin ŋirrimalim. Ga balayan ŋarran

* 14:49 Luk 19:47; 21:37

banha ñalapałmim luñ'thuwan bukmak yana, ñurruñu-dalkarrami warra ga Rom-marñgikunhami warra ga Djuwwu ñurru-warrundayñu warra.

⁵⁴ Ga banha dhanal Djesuny gutjparruwanam, ga nhammam gayñan Betam malthuwan bala, balaya liya-ñarra'miwul ñirrimali, ñarru djulu'djululyuwan ñarran bala. Ga gulñiyani dhanal rrambañi yana balayam, bala nham mala-manapanan nyenan bilitjumangulin warrawul banha ñarran ñapthuwani ratjuwan ñorrtjaña.

⁵⁵ Ga ñunhalam banha djinawam' bunbunam dhanalim banha ñurruñu-dalkarramiyum warrayu gayñan dhawun' malñ'thuman Djesuwuruyña, ma dhanal ñarru dhä-gir'yuna nhamany barrakinybuynha warkthunda. Ñarru ñangawul dhanal banha malñ'thunmaran ñunhuñ nhäm barrakinyama nhangura. ⁵⁶ Yo, gulñuny dhanal yolñuny warrayu warratthuwani mañutji-marñgiminy ma dhanal ñarru djänguman dhawu nhanguruy rakaram, ga dhawum mala dhanalinguñ gayñan barrkuwalynan.

⁵⁷ Yo, waripu yolñu warra bitjuwayiñ mañutji-marñgimi ñaka'-nakaman bala gayñan djänguwani dhawu rakaran ⁵⁸ bitjanan, "Dhanum ñanapu yolñuny ñama nham bitjan garrun, 'Dhanum ñaya ñarru ganitjuman God-Wañarrwum Dharrpalma Bunbu yolñuwunum goñbuy dhul'yunda. Ga lurrkun'thum waluyu waripun bunbu ñarru ñarray ñalthu, ga banhayam ñangawulnha yolñuwun goñbuy.'" ⁵⁹ Ga dhawum dhanal gayñan banha rakaranam ñangawulnha bitjuwayiñ dhundayma.

⁶⁰ Bala nham banha liya-ñarra'mim yolñu ñakamanan gumurrñan yolñuwuran warrawul bala garruwan Djesuwum bitjanan, "Dhanu gayña yolñuyum warrayu rakaram be warri nhunu barrakiny djäma. Ñama mu nhunu gayña dhanaliny? Nhawu nhunu gayña dhanu mukthunma yana nyena?"

⁶¹ Ñarru nhammam Djesum ñangawulnha dämbu-ganitjuman. Mukthuwani nham gayñan nyenan. Bala nham banha liya-ñarra'mim garruwan bitjanan, "Ma', rakarañan ñanapilingu. Nhunu dhanu banha Mañutji-yunupayumandam yolñu ñatja... God-Wañarrwum gäthu'miñu?"

⁶² Ga nhammam Djesum garruwan bitjanan, "Yo, ñaya mu dhanu. Ga yalalam nhuma ñarru nhänanham Gulitñunham Wal'ñu Yolñuny nhäman, ñaya ñarru gayña nyenam ganydjarrmin, dhunupa'ñuñan God-Wañarrwuran gali'ñam ñunhalan djiwarr'ñan. Ga ñirru ñaya barkthu räli

djiwarr'ñurum wañupini'yu. Bilanyawuynha nhuma ñarru nhänany nhänjum."☆

63-64 Bala nhanmam banha liya-ñarra'mim yolñu marininan maðakarritjin, bala ñarran girrin' nhanguway barru'warrunmaran, ga garruwan nhan yatjuwanan bitjanan, "Linygun ñalma dhañu ñäkulan nhanany yänma bukmakthun garrundam, banha nhan dhä-waripunuyinan garruwan nhangun God-Wañarrwun. Nangawul ñalma ñarru biyapulma mañutji-marñgimiwuñum dhäwu ñäma. Nhalpiyana nhumam gayña guyañi way?" bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolñum warra yoranan yana bitjanan, "Yo, guwatharanharañun nhanany murkay'kuñan."☆

65 Bala ñarran banha waripuyum yolñuyu warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garrwi'yuwan dhanal nhanany mañutji manydjarrka'yu bala gayñan bartjunmaranan, ga garruwan dhanal bitjan, "Ma' rakarañ wilak, yolthu nhuna liyuwan?" Bala banha bilitjumandhum warrayu Djesunham djakawarruwanan, bala gayñan guwatharanan nhanany.

Beta ðämbu lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu

(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18, 25-27)

66-67 Ga bilanyamiyuyam nhanmam gayñan banha Betam baðak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-ñarra'miwul bunbuña djämamiyu bañamiyu nhäñal Betany banhambalaya, bala bitjanan, "Nhunum dhañu Djesuwu lundu'miñu ñatja?... bayikuya yolñuwu ñirrima Nätjiritjpuywu?"

68 Ga nhanmam Betam ðämbu-ganitjuman bitjan, "Yaka dhuwanma dhunupa. Nangawul dhañu ñaya marñgi nhäwuy nhunu gayña dhañu garrun." Bala yana nhan Betam walmanan gali'lin [ga dhunðaynha yana banha gurrwawum ñätjinan.]‡

69 Ga biyapul nhan bayiñuya djämamiyu bañamiyu Betany nhäñal, ga garruwan nhan yolñuwul warrawul banha ñarran dhäya'-dhayan bitjan, "Dhañum yolñu Djesuwu yana lundu'miñu."

70 Ga nhanmam Betam garruwan, "Nangawul! ... yaka ñayam!"

Ga yaka mu wikarra ga waripunuyum yolñuyu nhanany garruwan bitjan, "Nhunupi yana dhañum, dhañum nhunu ñirrima Galaliwuy."

☆ 14:62 Danyul 7:13 ☆ 14:63-64 Rom Mala Ðalkarramiwu 24:16 ‡ 14:68 Nñunha Gurikmurrum yänmurru lurrkun'ña djorra'ña gayña nangawul dhäwu bitjuwayiñ djiñgaryun birakitmi.

⁷¹ Bala nhammam banha Betam mariminan galja-barrakinydjinn bala nham garruwanam bitjanan, "Nangawul, yaka najam dhanu marngi. God-Wanarr dhanu nyäkum marngi, ga banha naya gayna djängumam, nhammam narru nhamany God-Wanarryum dhä-gir'yuna."

⁷² Ga dhundaynha yana banha gurrwawum najtinan, banhayam dämbu-burpparyinan. Bala nham Betayum gyaninan banha nhalpiyan nangul Djesu garruwan bitjan, "Narrun nham narru banha gurrwawum najti dämbu-burpparmim, nhunum najtil nyäku narru mä-wambum dämbu-lurkun'mi."

Bala yana nham Betam najtinan mariminan dhika muruy'-murruyuwanan.

15

Djesunham dhanal gutjarruwanan Rawumbuywulin nalapalwul Bäylitkulin narra'li

(Mathuyu 27:1-2, 11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)

¹ Ga munhamurrun bala dhanal banha Djuwwu nalapalmmim lun'thuwanan bala yoranhaminan nangul Djesuwum guwatharanharawum rakunygunharawun. Bala dhanal mata'yumanan nhamany Djesunham narambiyam bala gutjarruwanan bayinuya nalapalmyum balan nangulin Bäylitkulin banha nham Rawumbuywu gapmangu bungawa. Ga garruwan dhanal Bäylitnha nham narru nhamany mala-djarr'yuna. ² Bala nham Bäylitthum dhä-wirrika'yuwanan nhamany, "Nhunu dhanu bungawa Djuwwum yolnuwu bapurruwu?"

Ga nhammam Djesum dämbu-ganitjuman bitjan, "Dhuwaniyan linygu yana yanma."

³ Ga dhanalim banha narrunu-dalkarramiyum warrayu rakanam gaynan Bäylitkulim bitjanan, "Djananum yolnyu gaynan warkthuwan gulkun marimin barrakinyama rom malany."

⁴ Bala nham Bäylitma bitjanan nangul garruwan, "Näma mu nhunu gayna? Nunham dhanal narra nhunany rakaramam be barrakinybuynha warkthunda. Nangawulnha nhunu narru dhanu nunhu garrunma?"

⁵ Narru nhammam Djesum nangawulnha garruwan, bala gaynan banha Bäylitma mä-manmanjduwanan nangul.

Bäylitthu dhayungan Djesuny wanayinyarawun

(Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16)

⁶ Yo, bitjarra linygu dhungarra-nuparra dhanal bayin gayna Djuw bapurru yolnu warra dämbu-manapanmi wannganygu rom yäkuwu Rây-djulktumandamiwu

Waluwu. Ga bitjarra linygu nhan bayin Rawumanbuyyu Gapmandhu dhawatthumarra wanganyha yoljuny dharrunḡunuru, yolku dhanal bayin Djuwyu bapurruyu njan'thuwarra. ⁷ Yo, ga bilanyamiyuyam gaynan yolju yaku Barabatjha guljyan ga mala nhangu linygu dhanal gaynan mari-waythuwan Rawumbuywu gapmangu malaḡuwu. Ga waripunham warrany dhanal guwatharan wanayumanan yana. ⁸ Manymak, dhanalim banha Djuw malam yolju warra njaranan bala njan'thuwanam Baylitnham wanganygun daphthumandawuywum yoljuwu dhawatthumandawu, bitjuwayin nhan bayin gaynarra natjil bitjarra warkthuwarra.

⁹ Bala nhan Baylitthum garruwanan bitjanan, "Yolnha naya njaru dhawatthumanma? Nhami dhanu banha Djuw-malawum yindinham bunḡawany?". ¹⁰ Njaru nhan banha Baylitma natjil yana marḡiyin banha dhanal njarunḡu-dalkarramiyum warrayu gutjarruwanam nhanany Djesunham balayam nhanguḡim, linygu dhanal gaynan banha marimin yana maḡutji-diy'yuwan nhanany.

¹¹ Njaru dhanalim banha njarunḡu-dalkarramiyum warrayu gaynan dhar'thar-wunan yoljunham warrany dhanal njaru Baylitnham njan'thun Barabatjkun yana dhawatthundawum.

¹² Ga biyapul nhan Baylitthu dha-wirrka'yuwan banha yoljunham warrany, "Nhalpiyana naya njaru dhanum gay' yoljuny, banha nhuma bayin gayna rakaram be nhan yindibunḡawa Djuwwu yoljuwu warrawu?".

¹³ Ga dhanalim bukmaknha yana garruwan yatjuwanan bitjanan, "Guwatharan nhanany wanayumun yana! Dhul'yuwan nhanany malakthumandawuylin darpali!"

¹⁴ Ga nhanmam Baylitma garruwan, "Nha yulḡum? Nha nhan nhumalingu barrakinyma warkthuwan?"

Njaru dhanalim banha mariminan yana yatjunminan garruwan, "Guwatharan nhanany wanayumun yana, dhul'yuwan bitjan darpalin!"

¹⁵ Bala nhanmam Baylitma yoranan dhanalingu, djaluwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjham dhawatthumanan. Ga garruwan nhan Rawumbuywulim marinuwul warrawul bartjumandawun nhangu Djesuwum.* Ga banha dhanal nhanguru bartjuman-danurum goḡ-dhawar'yuwan bala nhan Baylitma bitjanan

* **15:15** Rawumbuyu marinuyu warrayu gaynan baki galja wayinnha, bala raki'kuwarran djama. Bala dhanal bayin balaya raki'lim gar-rwi-garriyuwarra njarakan mala djinbulkmin wo latunha mala. Ga banha dhanal bayin gaynarra yoljunham bitjuwayin bartjumarra, banham bayin yoljuwum galjam rumbaljam lap'laphumarran ga yaw'yawyuwarran.

garruwan mariṇuwulim, “Gatjuy warratthuwan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mälakthundamilin ḍarpali bala guṇnharruman banhambalayan, baya nhan ṇarru wanjayi.”

Mariṇuyuy warrayu gayṇan warku'yuwan Djesuny (Mathuyu 27:27-31; Djon 19:2-3)

¹⁶ Dhurrwaranuru bewaliyam bala banha mariṇuyum warrayu ṇarran maṇutji-warruwanan Djesunham dhawatthumanan balan waripulin goduli.† Ga guykuyyuwan dhanal waripuwu mariṇuwu warrawu malamiwun yana, gulḱun banha marimin yulḱum, balayan gayṇan dhawatthuwan. ¹⁷ Ga ṇalthuman dhanal nhangul djaka' wikarra miku'mi girri' nhawun yindiwun buṅgawawu girri'. Ga maḷṇ'thuman dhanal ḍirritirri bala dhotkuwanan, djonḱu'kuwanan djäma, bala yana nin'thuman nhangul mulḱurrin.

¹⁸ Bala dhanal gayṇan nhanany warku'yuwanan bitjanan, “Dhanun nhan yindim buṅgawa, Djuwwu malawum!” bitjanan. ¹⁹ Bala dhanal gayṇan mulḱurrnha nhanany guwatharan ḍarpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala gayṇan warku'yuwanan, bun'kumu-djipthuwanan nhangul buku-ṇal'thuwanan manapan. ²⁰ Ga banha dhanal warku'yundanurum dhawar'yuwan, bala dhanal yapthumanan nhangul miny'tjimim girri' bala nhinathuṅgan nhanguwaynha girri'. Bala nhanany mariṇuyum warrayu gutjparruwanan dhawatthumanan, dhulyundawun mälakthumandalin ḍarpali.

Djesunham dhanal dhul'yuwanan mälakthumandawuylin ḍarpali

(Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)

²¹ Ga banha dhanal ṇarran gumurr-yawatthuwanam bewalim Djurutjalamṇurum bala dhanal gandarrṇam maḷṇ'thuman yolṇunhan yäḱuny Djäymannhan ṇirrima Djäriniwuynhan. Ga mori'miṇum nhan banha dhupalingu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala yana dhanal nhanany barkan warruwan bala dhar'thar-wuṇanan nhanany bayikuyan Djesuwurun ḍarpawun gutjparrundawu.☆

²² Bala dhanal waythuwanan banhalayam ṇirrimaṇa yäḱuṇa Gulgatham, mayali', 'Mulḱurr Ṇaraka Ṇirrima'. ²³ Ga banhalayan dhanal Djesunham bitjuwayiṇ guṇan wiyikan' borumnha maṇutji-manapanda mirritjin'

† 15:16 Ga banhayam gayṇan godu ṇirrima djingaryuwan bayikuyan banha mariṇuwun warrawu, ṇunhalya banha nhangul Rawumanbuywura gapman-gura wanḱalaṇa. Ga Latin-murrum nhan banha yäḱu ga 'praetorium'. ☆ 15:21 Rawumli 16:13

yäku merr, mä ḡarru bayinuyam ḡayamuḡuḡ'kuman nhanany rumbalḡha. ḡarru nḡanbayim banḡa Djesuyum ḡaḡawulḡha wurkthuwan banḡhayam borum wiyika'.²⁴⁻²⁵ Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanaḡ mälakthumandaḡin ḡarpali. Bala ḡakanḡharamiḡanaḡ banḡa ḡarpam, bala ḡhinathuḡanaḡ. Ga walum banḡa godarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala ḡayḡan banḡa mariḡum warra wakalḡinan dopulun' girri'wun ḡhanguru warratḡthundawu.*²⁶ Bala dhanal dhärukḡna wukirri banḡa ḡhäwuy dhanal nhanany bitjuwayiḡ dhä-gir'yuwanaḡ, bala dhul'yuwanaḡ banḡhayam ḡämbulḡin ḡarpali, banḡa Djesu ḡayḡan goyuwanaḡ. Ga bitjan ḡayḡan banḡa barranḡa'yuwanaḡ,

“Dḡaḡun Yindim Buḡgawa Djuwwum malawu yolḡuwu”

²⁷ Ga bitjanaḡ linygu dhanal banḡa mananḡannḡham ḡirramuny wulanyaḡ ḡalthumanya, waḡḡanyḡham dhanal dhul'yuwanaḡ dhunupa'ḡul galili ḡhangul Djesuwul, ga waḡḡanyḡma ga wiḡ'kuḡḡanaḡ gali'ḡa.²⁸ [Dḡaḡum yän bilinḡuwuyḡna wukirriwuyḡna God-Waḡarrwuraḡ Dhuyḡnaḡ Djorra'ḡa bilanya ḡam', “Banḡam dhanal bitjanaḡ nhanany rakaraḡ, yana warri nḡanmam barrakiḡnyaḡ, romḡharran yolḡu.”]‡ *²⁹ Ga banḡa ḡayḡan yolḡu warra ḡaykan ḡjulḡkthuman nhanany, ga ḡawadaḡa'yuwanaḡ dhanal ḡayḡan, warku'yuwanaḡ manapan nhanany. Ga bitjan ḡhangu ḡarruwan, “Wäy, be mu ḡhunum ḡarru dḡaḡu ḡanitjumun ḡunḡam banḡa God-Waḡarrwum Dharrpalma Buḡbu, ga biyapul ḡhunu barkthu be dhul'yu lurrkun'thum waluyu?*

³⁰ Gu, wilak birrka'yuwanaḡ yupthumanmiyan dhawuruya ḡarpaḡurum, mä ḡanapu ḡarru ḡhäma bala mä-wulitjin ḡḡuḡu, banḡa ḡhunu God-Waḡarrwum be ḡäthu'miḡu?”

³¹ Ga bitjanaḡ linygu dhanalim ḡayḡan banḡa ḡurruḡu-ḡalkarramiyum ga rom-marḡḡikunḡhamiyum yolḡuyu warrayu warku'yuwanaḡ nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal ḡayḡan ḡarruwan ḡam', “Way, dḡaḡu ḡhan ḡayḡan ḡunḡa waripuny yolḡuny warrayu wälḡakuwana... ga ḡaḡawulḡha ḡhan ḡarru dḡaḡu ḡhanapinyayḡham wälḡakunḡharami? ³² Dḡaḡu ḡhan ḡayḡan ‘Maḡutji-yunupayumanda’ rakaraḡḡamin, be God-Waḡarrwun yänḡunḡhara ḡätjiliḡuwuy. Ga waripuyum yolḡuyu warrayu ḡayḡan rakaraḡ be warri ḡhan dḡaḡu Yindi Buḡgawa Djuwwu malawu. Ga banḡa ḡulitjma, ḡhan

* 15:24-25 Manikay Mala 22:19 ‡ 15:28 ḡätjiliḡuwuyyu banḡa Gurikmurru yänmurru dhanal ḡaḡawul dḡaḡum dhäwuny bitjuwayiḡ wukirri ḡjinalaḡam nambaḡa 28-ḡam. * 15:28 Yitjaya 53:12 * 15:29 Manikay Mala 22:8; 109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19

ɲarru yapthuna ɔarpanɲurum mä ɲalma ɲarru nhäma bala mä-wulitjtjin.”

Ga burrpar ɔirramu wulay gayɲan banhalaya bitjuwayin goyuwan rrambanɲi dhanal Djesu. Ga bitjanya linygu dhupal gayɲan nhanany bitjuwayin warku'yuwan.

Garrayma Djesum waɲayinan

(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

³³ Ga walum banha ɔämbuyun waluyu, ga munhayum banha bulukthuwanan warrpam'thuwanan banhayam ɲarakany waɲgalany, bitjuwayin munhakun. Ga goyuwan gayɲan banha munham yanatɲ linygu-u-u ga räy-wiluwän.

³⁴ Bala nhan ɲunhalam Djesum yatjuwanan yänmurrun nhangurumurru Aram-murrun bitjanan, “*Eloi, Eloi, lema sabachthani?*” (mayali', “God-Waɲarr nyäku, God-Waɲarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathuɲganminam?”)✱

³⁵ Ga banhalaya gayɲan yolɲu warra djinga'djingaryuwan, ga ɲäkul dhanal banha Djesuny yatjunda. Bala dhanal bitjanan garruwan, “Way ɲäka warra! ɲunham nhan gayɲa Yilaydjawun guykuyyun.”

³⁶ Bala nhan waɲganyma yolɲu gätthuwän bala borumlin wiyika'lin lupthuman. Ga mam'thuman nhan ɔarpali bala ɲarran garrwarkuwän Djesuwulin, mä nhan ɲarru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan garruwan, “Bulnha ɲatɲil ɲalma gälküläm ɲay, nhan bayan bayin Yilaydja yarrupthu guɲga'yundawu nhangu.”✱

³⁷ Bala nhan Djesum mariminan yatjuwan, bala yana waɲayinan.

³⁸ Ga bilanyamiyu linygu ɲunhalam Djurutjalamma nhanmam banha manydjarrkam' God-Waɲarrwuram Dharrpalɲam Buɲbuɲa banha gayɲan galmuwan ɲunha dharrpalnhan goɔuny yolɲuwurun, banhayam bitjuwayin yarrar'yuwanan, bewali linygu ɔämbuɲuru ga ɔupthuwän ɲunha ɲoyli, bala yana bärrkuwalyinan.✱

³⁹ Ga ɲunhalaya Gulgathaɲa gayɲan yolɲu dhäyan, ɲurru-warrundayɲu marinuwu warrawu, ga nhäɲal nhan gayɲan nhanany Djesuny bewali ɲoyɲuru ɔarpanuru banha nhan milma bitjuwayin waɲayinam. Bala nhan garruwänan, “Nhän way! Gulitɲ yana dhanum yolɲu God-Waɲarrwu Gäthu'miɲu, ɲatɲa?” bitjanan.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga banhalaya gayɲan baɲami warra dhäya-dhayan, ɲarru mä bärrku. Ga banhayam baɲami warra bayin gayɲarra Djesuwu malthuwarra, ga guɲga'yuwarra

✱ 15:34 Manikay Mala 22:2
Dhawätthun Yetjipɲuru 26:31-33

✱ 15:36 Manikay Mala 69:22

✱ 15:38

nhanany n̄unhal Galali. Ga dhanuy warra banha yul̄num gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, n̄ändi'miñu dhupaliñgu gurrmulwu wulayku Djayingu ga Djawutjipku,§ ga gul̄ku banha waripu bitjuwayiñ baṭami warra banha dhanal n̄apawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalaml̄i.*

Djawutjipthu märrkitjkuwan Djesunham rumbal mathirralin

(Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)

42-43 Yo, ga wañayinam nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-wilundayun. Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djawutjipthum guyañinan nhan n̄arru Djesunham rumbal yapthumana bewali mälakthumandañurum darpañuru. Ga yol̄num nhan banha n̄irrima Yaramithiyawuy, ga n̄urrukñurum nhan Djuwwuru n̄alapałmiwuru n̄arra'n̄uru. Ga n̄uwakurru nhan banha yol̄num. Ga batjiwarr-nh̄ajal nhan gayñan banha God-Wañarrwuru romgu-ñarranharamiñgandawun. Ga n̄ärrun banha n̄arru waripum bitjuwayiñ walu djaḍaw'yun banhayam Djuwwun b̄apurruwu Nyenanharamin Walu, nhanmam Djawtjipma n̄akaman, bala yana n̄arranan n̄ayañu-mulka'yinan Bäylitkul̄in bala garruwanan, "Nhalpiyan n̄aya n̄arru Djesunham rumbal warratthuna?"

44 Bala nhan banha Bäylitthum ganyim'thuwanan n̄äkul, bala bitjanan garruwan, "Nh̄ä, linygun nhan wañayinan?"

Bala nhan yän-wuñanminan bayikuya mariñuwurun buñgawawu guwatjmandawu nhangu, ga dh̄awirrka'yuan nhan bitjan, "Nh̄än, guliñnha nhan wañayinam?"

45 Bala nhan banha mariñuwurum buñgawayu rakaran bitjanan, "Yuw, guliñnha yana!" Bala nhan Bäylitthum dhayunñanan Djesuwum rumbal Djawutjipkul̄in.

46 Ga nhanmam Djawutjipthum wuñili'yuan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan dirruwan Gulgathali Djesuwun rumbalwun warratthundawu beñurun darpañurun. Ga bayiñuyan nhan manydjarrka'yuan nhanany garpiyanam, bala dhanal gunhanan nhanany mathirralin, banhambalayan banha dhanal n̄ätjilmiñgan n̄angi'yuan banhaya n̄utjurruny. Bala dhanal gal'kalumanan murrukaynha marimin n̄utjurrum, dhurrwarawum dhal'yundawu.

§ 15:40-41 Waripuñja djorra'n̄a Gurikmurru yänmurru gayña bitjan djiñgaryun 'Djawutjipku n̄ändi'miñu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku n̄ändi'miñu'.

* 15:40-41 Luk 8:2-3

47 Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyma ga Meri Djawutjipkum nändi'miñu mañutji-marngin wulay ñalambal dhanal Djesuny bitjuwayiñ mährkitjkuwan.

16

Djesum biyapul wälhayin

(Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)

1 Ga banha Djuwwu Nyenanharami Walu bitjuwayiñ dhawar'yuwanam banham ñunhuñun yuñungurr-munhamiyun. Ga bewaliyam bala dhanalim Meri Magdalawuyma ga Djalumim ga Merim banha Djayimgum nändi'miñu ñarranan buñgan-bäwgun wuñjili'yundawu mä dhanal ñarru ñuwatjuman yana goñ-ñuwatji nhangu rumbalma. 2 Ga Djandin ñarran djadaw'yuwan, bala banha mungam ñaykanan balayan mathirralin. 3-4 Ga banha dhanal ñarran ñaykanam bala batjiwarr-ñupanam, bala dhanal garrunminan, "Yolthu ñalmalingu ñarru ñunha ñutjurrum giñthuman dhurrwarañurum? Murrukaynha ñunha marimin yulñum."

Ga banha dhanal waythuwanam ñunhalayam bala nhäñalan banha ñutjurrum, gali'ñan gayñan djingaryuwan. 5 Ga gulñiyen dhanal banhambalaya mathirral bala nhäñalam gurrmulnhan ñirramuny girri' lanyinminhan dhika, nyenan gayñan. Ga mariminan dhanal banha ganyim'thuwanam. 6 Ga bitjan nhan dhanalingu garruwan, "Ñangawul warra biyanñiyiya. Dhañum nhuma gayña Djesuwu rumbalwum rangam ñirrima-Nätjiritjpuwu banha dhanal nhanany guwatharan rakunyuwan. Linygun nhanany banha God-Wañarryum wälñakuwanan rakunñurum, ñangawulnha nhan dhañum. Nhäñan warra, dhañun dharapulma banha dhanal mährkitjkum nhangu rumbal. 7 Ma' ñirrun nhuma ñarru balaya ga rakarañ nhanguru guyurr'miñuwum warrawu mä dhanal ñarru ñirruna Galalilin makali. Ga bitja rakarañ banha nhanmam ñarru ñätjilin ñarra, ga banha dhanal ñarru waythum, ñunhalayan dhanal ñarru nhanany maññ'thumum. Ga rakarañ yana Betawulim. Yo, linygu mu nhan Djesuyum banha ñätjil dhanalingul bitjanyam rakaran," bitjan nhan gurrmulma garruwan.*

8 Ga nhäñal dhanal banha mungayum dharapulma bala yana yän-mukthuwanan bala walmanan mathirrañurum, bala yana gätthuwanan. Ga ñangawulnha dhanal banha ñunhuñ yolkuñ dhawum bitjuwayiñ rakaran linygu dhanal banha mariminan biyanñiyinam.

* 16:7 Mathuyu 26:32; Mäk 14:28

*Garrayma Djesum mañutji-wuñanminan Meri Magdalawuywulin **

(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)

⁹ Ga Djandi godarr, djađaw'yundamiyu waluyu nhan Djesum mañutji-wuñanminan Meri Magdalawuywulin. Djinakuliyen banha baťamiwuł nhan Djesuyum walmanharamingnan djabinma barrakiny mala birrimbirr ñätjilim.

¹⁰ Bala yana nhan Merim ñarranan guyurr'miñuwun waythuwan, dhanal ñarran ñätjinyaramin. ¹¹ Bala nhan Meriyum dhanalinguł rakaranan bitjanan, "Waraparra, Garrayma dhañu biyapul yawungu wälñayi, ga linygun dhañu ñayam nhanany nhäñalan."

Ga dhanalim bitjan garruwan linygu dhanal mäyulkthuwan nhanany, "Nhä nyin dhañu djinañum rakaram way!"

Djesu mañutji-wuñanmin burraparwuł yolñuwuł

(Luk 24:13-35)

¹² Ga biyapulma nhan Djesu mañutji-wuñanmin burraparwulin guyurr'miñuwuł wulaykuł, banha dhupal ñarran bala gätthuwan diltjimurru. Ga waripuniyinan nhan banha rumbalma dhupalinguram mañutjiña. Ga ñärrun, dhupal nhanany banha dharanganam. ¹³ Bala dhupal dirruwanya balaya Djurutjalamlı ga rakaran guyurr'miñuwuł warrawuł bitjanan, "Way, ñäka warra! Linygun dhañu ñalinyum nhäñalan nhanany Djesunham ñunhalan batjiwarrñan!"

Ñarru dhanalim banha lundu'miñum warra bitjan barrañga'yuan, "Ñangawul wulay djänguñ."

Djesum mañutji-wuñanmin guyurr'miñuwulin nhanguwaywul

(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrwarañuru bewalıyam bala nhan Djesum nhanapinyay nhan mañutji-wuñanminan 11-guñin guyurr'miñuwuł warrawuł, dhanal ñarran ñatha guwaman. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan,

* **16:8** Nunha ñätjiliniñam wal'ñu wukirriwuyña banha Gurikmurrum yänmurru, Mäkkunum dhäwu gayña dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyu yolñuyu warrayu gayñan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wanğanyma (Mäk16:9-ñuru ga bala 20-lı) mä ganğa wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ñuru ga 10-lı) mä dhumbuł'nha. Ga gađamanmiyum gayña rakaram banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuanan. Ga ñärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Ñarru rrambañi dhupal gayña rakaram Djesuwuruy wälñayinyawuy bewalı rakunñuru ga rakaram gayña bayikun yolñuwu banha nhan gayña mä-wulitjimiyn Djesuwun, nhä nhan ñarru gayña djama.

“Dhanu nhuma nayanu-wanyumi yolnu warra. Linygu gaynan banha yolnyuyum warrayu nhumalingul rakaran banha dhanal nghanany nghanal dhanalinguwaywuru manutjiyu, narru nhumam nangawul dhanalingu mawulitjin. Ga dhanum naya nayapin nhumalingu bitjuwayin waythuwan. Gulitj yana naya banha wanayinam, ga biyapulya naya dhanu bitjuwayin walnayin.

¹⁵ Gatjuy mangarran warra ga rakaranan nuwakurrun dhawu nyakuruyma bukmakulin yana yolnuwulim warawul, dambu-liw'yuman narra nyena dhanu munatha'na wangalana.* ¹⁶ Ga bayin nhan narru nunhun yol yolnu mawulitjin nyaku, ga buku-lupma warratthun, nhanmam narru God-Wanarryum dhanaliny walnayumana. Ga bayin nhan narru nyulktjim, nangawulma nyaku mawulitjin nhananham narru banhayam yolnyu dhä-gir'yuna bala narru dupthuna warraullin diwarr'nurum. ¹⁷ Ga banha narru yolnu warra gayna mawulitjin, dhanalim narru gayna djämam nayanu-nirrundamin romma malany banha narru gayna bayinyam manutji-rakaram banha banhayam God-Wanarrwun bitjuwayin ganydjarr. Ga nghananhan dhanal narru gayna banha yakum bitjuwayin bäki wakinjumiwum birrimbirru dhawatthumandawu. Ga garrunma dhanal narru gayna banha waripun mulkurun yanma. ¹⁸ Ga bayin dhanal narru nunhun bapiny nayathan, nä wilak guwaman dhanal narru botjin', dhanalim narru banha nangawulnha ririkthun. Ga gon-nalthun dhanal narru rerrimiwulim yolnuwul, ga dhanalim narru banha yana dukthuna.”

Djesum narranan diwarr'lin

(Luk 24:50-53; Djuy'yundawun Dhawu 1:9-11)

¹⁹ Ga banha nhan gaynan Djesu garruwanam guyurr'minuwulim nanguwaywul, ga dhawar'yuwanam, bala nhan God-Wanarryum warratthuwanan nhanany balan diwarr'lin. Ga nunhayan nhan yulnum nyenam gayna God-Wanarrwuran dhundaynan yana gali'nam, ma dhupal gayna nunha rrambanin bitjuwayin djämam.*

²⁰ Bala dhanalim banha guyurr'minuyum warrayu yanma nhanany warratthuwanan. Bala dhanal narranan dhawun banha Djesuwurynha nuwakurrun rakaran dambu-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Wanarryum gaynan gunan dhanalingul ganydjarrnha ma dhanal narru gayna djämam nayanu-ganyim'thundamin rom, banhan

* 16:15 Djuy'yundawun Dhawu 1:8 * 16:19 Djuy'yundawun Dhawu 1:9-11

nhan Djesuyu dhanalingu rakaran. Ga gul̄kun gaȳnan banha yol̄num warra bitjuwayiṅ mä-wulit̄jmiyinam Djesuwum, l̄inygu dhanal dharan̄ganan banha banhayam Ṇuwakur̄rum Dhäwu guliṭj̄nha yana.

Ga biyapulma waripuyun yol̄nyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhäwuny †

21 (9) Ga banha dhanal banhaya l̄urrkun' baṭami waythuwan bitjuwayiṅ Betawum ga guyurr'miṅuwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanalinguḷ banhayany gurmul̄nhan banha nhan gaȳnan garruwan dhanalingu ṅunhal mathirraṅa. 22 (10) Ga dhurrwaran̄uru bewaliyam bala nhan Djesum yän-wuṅanminan nhanguwaywuru guyurr'miṅuwum warrawu dhanal ṅarru banhayam Ṇuwakur̄rum Dhäwu nhanguruyma rakaraman ṅarra buku-liw'yumana, djinal munatha'ṅam waṅgalaṅa. Djinaṅum gaȳna dhäwuyu rakaram banha God-Waṅarryum ṅarru wäl̄ṅakuman yana yol̄nunham warrany barrakinyṅurum romṅuru, mä dhanal ṅarru gaȳna nyenam nhanguran djiwarr'ṅan wäl̄ṅa-dhawar'yundanharran.

Dhaṅum Ṇuwakur̄ru Dhäwu guliṭj̄nha yana. Ga djinakun gämurruwu nhan dhaṅu bitjuwayiṅ dhawar'yundanharram dhäwu.

† **16:20** Ṇunha ṅät̄jilin̄ṅam wal'ṅu wukirriwuȳna banha Gurikmurrum yänmuru, Mäkkun̄um dhäwu gaȳna dhawar'yun namba 8-ṅan. Ga waripuyu yol̄nyu warrayu gaȳnan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: waṅganyma (Mäk16:9-ṅuru ga bala 20-li) mä gaṅga wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ṅuru ga 10-li) mä dhumbuḷ'nha. Ga gaḍamanmiyum gaȳna rakaram banha Mäkkun̄um wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ṅarrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Ṇarru rrambani dhupal gaȳna rakaramam Djesuwuruy wäl̄ṅayinyawuy bewali rakun̄yṅuru ga rakaram gaȳna bayikun yol̄nuwu banha nhan gaȳna mä-wulit̄jmiyin Djesuwun, nhä nhan ṅarru gaȳna djama.

Luk

2

⁶⁻⁷ Ga banhalayam banha Bithiliyamma dhupalim Meriyum ga Djawutjipthum nangawulnha bitjuwayin mungurrma nunhuṅ malṅ'thuman malṅ'thuman, bala dhupal banha gayṅiyinam nunhalan wäyinguran waṅgalaṅa banha gayṅan wäyingu mala ṅatha mala ṅalthunmin. Nyenanana dhupal ṅarran bala nhan Meriyum waṅgala-wuyaṅinan yothunham, ga garrpiyan nhan nhanany manydjarrka'yu, bala nhan nhanany yorrrkuwanan banhambalayan mumumilin bala'palali.

⁸ Ga yaka wikarra, bilanyamiyuya linygu munhayu nunhal bala mä galki nhawun yolṅu warra nyin dāpthuwan wäyingu bimbiwu dhanal gayṅan dharray. ⁹ Bitjanam yolṅu mala dhanalingu waythuwan dhāwumi djiwarr'ṅuru bala gayṅan djingaryuwanan. Ga djarratawundhum dhanaliny banha monyguwanan bala dhanal biyaṅiyinan. ¹⁰ Ga nhanmam banha dhāwumim bitjanan garruwan gam', "Nangawul Nangawul warra biyaṅiyiya, dhaṅu ṅaya nhu-malingu dhāwu gutjparruwan ṅuwakurru,...nhumalingu ga bukmakku yolṅuwu warrawu dhaṅu dāmbu-liw'yuman gayṅa nyena dhaṅu munatha'ṅa waṅgalaṅa.

¹¹⁻¹² Dhaṅu djinaṅ djunama munhayu baṅamiyu waṅgala-wuyaṅin yothuny nunhaya Bithiliyam, nunhaya buṅgawawul yakuwul Daybitkul waṅgalaṅa. Gatjuy maṅgarran warra rangaṅan nhangu ga malṅ'thumanma nhuma ṅarru banha yothunham nhan ṅarru nyin gayṅiya garrwi'yunda manydjarrka'mi. Ga gayṅiyam nhan gayṅa banha wäyingura ṅathamiṅa bala'palaṅam. Bala nhuma ṅarru marṅiyin banha dhaṅum dhāwu gultjṅu yana. Nhānnha ṅarru banha djinaṅuyan yolṅunham warrany wālṅakuṅ. Dhuwaniyan nhan banha Christ-ma Maṅutji-dhunupayumandam God-Waṅarrwuṅum dhawu'-nhinathuṅganda, dhaṅu nhan yānguwanan nhanany rālin nhan ṅarru nhumalingu barka-warrundamin yolṅu."